



MSmeBan  
10.05.2012

## **I** Smerigliatrice da banco

**ISTRUZIONI PER L'USO E ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

Istruzioni originali

## **GB** Bench grinder

**INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTIONS**

Original instructions

## **F** Touret à meuler

**INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Instructions d'origine

## **E** Esmeriladora de banco

**INSTRUCCIONES PARA EL USO E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Instrucciones originales

## **GR** Τριβείο πάγκου

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Πρωτότυπες οδηγίες



**ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete attentamente le istruzioni per l'uso  
**CAUTION!** Before starting the machine, read the operating instructions carefully  
**ATTENTION!** Avant la mise en service de la machine, lire scrupuleusement le mode d'emploi  
**ATENCIÓN!** Antes de usar la máquina, leer atentamente las instrucciones de empleo  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

## ITALIANO

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI**

- 1) **I SACCHI DI NYLON NON SONO DEI GIOCATTOLI**  
ATTENZIONE! Pericolo di soffocamento. I sacchi di nylon presenti nell'imballaggio possono provocare soffocamento se infilati sul capo e devono essere tenuti lontani dai bambini; se non più riutilizzabili devono essere tagliati e smaltiti nei rifiuti.
- 2) **PERSONE ABILITATE ALL'USO DELLA MACCHINA**  
L'uso della macchina è vietato ai bambini e ai ragazzi, alle persone non perfettamente a conoscenza delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. Leggi e regolamenti locali possono prevedere una età minima per l'uso della macchina.
- 3) **RESPONSABILITÀ DELL'OPERATORE**  
L'operatore è responsabile verso terzi di eventuali incidenti o danni causati dall'uso della macchina. L'operatore è responsabile della sicurezza a persone e cose nella zona della macchina.
- 4) **MANTENETE UNA POSIZIONE DI LAVORO STABILE E SICURA**  
Quando lavorate mantenete una posizione di lavoro stabile e sicura.
- 5) **FATE ATTENZIONE ALLA ZONA DI LAVORO**  
Quando lavorate siate sempre coscienti della posizione della macchina. Fate attenzione alle mole in rotazione ed alla movimentazione del pezzo in lavorazione.
- 6) **OPERATE CON ATTENZIONE**  
Non distraetevi e controllate sempre quello che state facendo: usate il buon senso. Non usate mai la macchina in condizioni di stanchezza, malessere, sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci che riducono la vigilanza.
- 7) **MANTENETE UNA DISTANZA DI SICUREZZA**  
Mantenete le persone e gli animali lontano dalla vostra zona di lavoro.
- 8) **PROTEGGETE IL VOSTRO CORPO**  
L'uso della macchina genera rumore, calore, fumi, vibrazioni, il lancio di scintille, piccoli corpi e polvere. Operate sempre con dei dispositivi di protezione individuale a norma per evitare lesioni al corpo, agli occhi, all'udito e alle vie respiratorie. Indossate abbigliamento robusto con maniche e polsini stretti, occhiali di protezione, guanti da lavoro, cuffie antirumore, maschera antipolvere. Non indossate abbigliamento largo e gioielli perché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina. Indossare copricapi di protezione per raccogliere i capelli lunghi. Gli occhiali da vista non sono adatti a proteggere gli occhi.
- 9) **EFFICIENZA DELLA MACCHINA**  
Controllate sempre l'efficienza e l'integrità della macchina; se in cattivo stato può causare pericolo per persone, animali e cose. Non utilizzate la macchina se l'interruttore non consente di accendere o spegnere la macchina.
- 10) **INTEGRITÀ DELLA MACCHINA**  
Non togliete alcun componente dalla macchina se non espressamente indicato nelle presenti istruzioni e non modificate in alcun modo la configurazione originale.
- 11) **NON SMONTATE LA MACCHINA**  
Non smontate per alcun motivo la macchina. Non utilizzate la macchina senza le cuffie di protezione delle mole e senza le protezioni trasparenti e parascintille.
- 12) **NON MANOMETTETE ALCUN COMPONENTE DELLA MACCHINA**  
Non manomettete alcun componente della macchina.
- 13) **VERIFICATE LA SOLIDITÀ DELLA MACCHINA**  
Verificate periodicamente il serraggio della bulloneria che fissa la macchina e i dadi di fissaggio mole.
- 14) **UTILIZZATE LA MACCHINA IN UN LUOGO BEN AERATO E VENTILATO**  
La macchina deve essere utilizzata in un luogo ben aerato e ventilato in modo assicurare un sufficiente raffreddamento e lo smaltimento della polvere e dei fumi presenti nell'aria.
- 15) **NON UTILIZZATE LA MACCHINA IN AMBIENTI PERICOLOSI**  
Non utilizzate la macchina in un ambiente con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali poco ventilati, in presenza di liquidi, umidità, gas, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi.
- 16) **POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA**  
Posizionate e fissate la macchina mediante bulloneria su un banco da lavoro o basamento con superficie piana, solida e ininfiammabile. È vietato usare la macchina senza fissarla solidamente e su superfici infiammabili come legno, plastica ecc.
- 17) **LAVORATE CON UNA LUMINOSITÀ ADEGUATA**  
Lavorate solo durante le ore di buona luminosità o con una illuminazione artificiale corrispondente.
- 18) **NON ESPONETE LA MACCHINA E LE MOLE AGLI AGENTI ATMOSFERICI**  
Non lasciate la macchina e le mole esposte agli agenti atmosferici quali pioggia, nebbia, sole o a sbalzi di temperatura (fig.G).
- 19) **NON TOCCATE LA MACCHINA SE SIETE BAGNATI**  
Non usare la macchina a piedi nudi o bagnati. Non toccare la macchina con le mani bagnate.
- 20) **CONTROLLO PRIMA DI AVVIARE LA MACCHINA**  
Prima di inserire la spina alla rete elettrica verificare che l'interruttore sia su OFF "O" (spento), che le mole non siano danneggiate, che le protezioni e il piano d'appoggio siano ben regolati e che non ci siano corpi estranei a contatto delle mole.
- 21) **PREVENITE POSSIBILI INCIDENTI**  
Quando avviate e spegnete la macchina rimanete di lato e non di fronte a essa. Effettuate sempre una prova di funzionamento a vuoto prima di iniziare il lavoro; durante questo periodo fate in modo che nessuno si avvicini alla macchina e mantenete una distanza di sicurezza. Quando lavorate guardate il pezzo in lavorazione e la mola solo attraverso la protezione trasparente della macchina (fig.L). Non utilizzate la macchina quando l'albero non ha montato la mola o la spazzola. Se durante l'uso la macchina si blocca, spegnetela subito tramite l'interruttore.
- 22) **RISPETTATE IL TIPO DI SERVIZIO DELLA MACCHINA**  
La macchina è prevista per un funzionamento non continuo: utilizzatela come descritto in queste istruzioni e come indicato nei dati tecnici.
- 23) **MANEGGIATE LE MOLE E LE SPAZZOLE CON ATTENZIONE**  
Le mole si possono rompere: l'uso di mole e spazzole danneggiate o non correttamente montate o mal usate è pericoloso e può provocare seri danni. Le mole e le spazzole devono essere maneggiate, stoccate e trasportate con la massima cura in modo da evitare danni meccanici.
- 24) **A MACCHINA IN FUNZIONE NON TOCCATE LE MOLE E LA SPAZZOLA**  
Durante il funzionamento non toccate con mani le mole e la spazzola. Fate attenzione al movimento delle braccia, delle mani e delle dita.
- 25) **NON SOLLECITATE LE MOLE E LA SPAZZOLA**  
Non sottoponetle le mole e la spazzola a sollecitazioni quali: urti, pressioni eccessive, tensioni termiche, variazioni irregolari di velocità, vibrazioni. In queste condizioni può disintegrarsi con pericoloso lancio di frammenti.

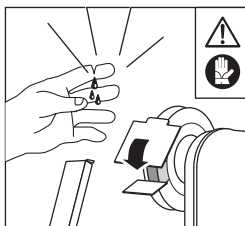
- 26) **MONTATE CORRETTAMENTE LA MOLA E LA SPAZZOLA**  
Montate la mola sempre con i dischi di riconoscimento posti sui due lati (in carta o gomma e che servono per impedire il contatto diretto con le flange) e con le flange in dotazione alla macchina. Montate la spazzola con gli adattatori del foro in dotazione. Non utilizzate mole sull'albero della spazzola. Non utilizzare la macchina se manca anche solo una mola o una spazzola.
- 27) **USATE MOLE E SPAZZOLE IDONEE ALLA MACCHINA**  
Quando sostituite una mola o una spazzola verificate che il suo numero di giri stampigliato sia superiore od eguale a quello della macchina; non utilizzatele se il numero di giri è inferiore a quello della macchina. Verificate che il diametro del foro della mola sia uguale al diametro dell'albero motore della macchina; non utilizzate mole con diametri maggiori o inferiori. Non effettuate modifiche o lavorazioni sulle mole e sulle spazzole.
- 28) **SOSTITUIRE LE MOLE E LE SPAZZOLE DANNEGGIATE**  
Non impiegate mole o spazzole danneggiate o deformate. Per la vostra sicurezza sostituire immediatamente le mole e le spazzole che sono danneggiate, che presentano rotture e crepe, che sono ovalizzate, che producono vibrazioni, o che sono troppo usurate (fig.G).
- 29) **REGOLAZIONI E CONTROLLI DOPO SOSTITUZIONE DELLA MOLA**  
Dopo aver sostituito una mola e prima di avviare la macchina, regolate la posizione del parascintille, della protezione trasparente e del piano d'appoggio. Controllate che le mole e la spazzola girino liberamente senza impedimenti facendole ruotare con le mani per alcuni giri a macchina spenta.
- 30) **MACCHINA NON OPERATIVA**  
Posizionare l'interruttore su OFF "0" (spento), staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina quando: non la usate, la lasciate incustodita, la trasportate, il cavo di alimentazione è danneggiato, la pulite, sostituite le mole e la spazzola, effettuate le regolazioni e la manutenzione.
- 31) **ATTENDETE L'ARRESTO COMPLETO DELLA MACCHINA**  
Il motore, le parti meccaniche rotanti e le mole girano ancora per diversi secondi dopo aver spento la macchina. Durante la fase di arresto le mole non devono essere toccate. Durante questo periodo fate in modo che nessuno si avvicini alla macchina e mantenete una distanza di sicurezza a lato della stessa.
- 32) **MANTENETE PULITO E IN ORDINE IL POSTO DI LAVORO**  
Il disordine e la mancanza di pulizia sono fonti di pericolo. Fate in modo che attorno alla macchina non ci siano attrezzi od oggetti che potrebbero essere danneggiati dalle scintille e dalla polvere. Non posizionate attrezzi od oggetti sopra la macchina che potrebbero cadere accidentalmente.
- 33) **TRASPORTO DELLA MACCHINA**  
Per trasportare la macchina afferratela solo tra base e corpo. Non trasportate la macchina tirandola per il cavo di alimentazione o afferrandola sulle mole.
- 34) **LE RIPARAZIONI DEVONO ESSERE EFFETTUATE DA PERSONALE AUTORIZZATO**  
Non tentate di riparare la macchina o di accedere a organi interni, rivolgetevi sempre presso i centri assistenza autorizzati. Interventi effettuati da personale non autorizzato fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.
- 35) **RICHIEDETE E FATE INSTALLARE SOLO RICAMBI ORIGINALI**  
Richiedete e fate installare solo ricambi originali, rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. L'utilizzo di ricambi non originali fa decadere la garanzia e potrebbe generare pericolo.
- 36) **RIPONETE LA MACCHINA IN UN LUOGO SICURO**  
Quando non la usate, riponete la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- 37) **ATTENETEVI SEMPRE A QUESTE ISTRUZIONI**  
Utilizzate la macchina solo nei modi descritti in queste istruzioni.
- 38) **RISCHI RESIDUI**  
Attenzione! La scrupolosa osservanza di queste istruzioni con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente.



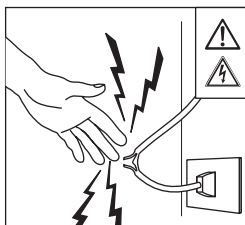
## AVVERTENZE DI SICUREZZA ELETTRICHE

- 1) **NON TOCCATE LE PARTI IN TENSIONE ELETTRICA**  
**ATTENZIONE!** Pericolo di scossa elettrica. Alcune parti della macchina sono in tensione elettrica.
- 2) **MANTENETE I BAMBINI E GLI ANIMALI LONTANI DAGLI APPARECCHI ELETTRICI**  
I bambini e gli animali devono essere tenuti lontani dagli apparecchi collegati alla rete elettrica.
- 3) **VERIFICATE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE**  
La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella dichiarata sulla targhetta dati tecnici. Non utilizzate altro tipo di alimentazione.
- 4) **OBBLIGO DI UTILIZZARE UN APPARECCHIO SALVAVITA**  
**ATTENZIONE!** Pericolo di scossa elettrica. L'utilizzo dell'acqua con la macchina azionata dall'energia elettrica aumenta il pericolo di scossa elettrica che può provocare anche la morte. Per la vostra sicurezza è obbligatorio che sia installato un apparecchio salvavita (chiamato anche interruttore a corrente differenziale o RCD) sulla linea di alimentazione elettrica per un campo di intervento secondo le normative vigenti nel Paese di utilizzo; consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 5) **COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA**  
Prima di collegare o scollegare la macchina dalla rete di alimentazione, assicuratevi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF "0" (spento). Se durante l'utilizzo della macchina l'energia elettrica viene a mancare, posizionate l'interruttore su OFF "0" (spento) per evitare un avviamento improvviso.
- 6) **COLLEGATEVI SOLO AD UNA RETE DI ALIMENTAZIONE PROVVIDA DI IMPIANTO DI MESSA A TERRA**  
La linea che fornisce l'energia elettrica e l'eventuale cavo di prolunga devono essere muniti di un impianto di messa a terra; solo in questo modo la sicurezza elettrica della macchina è assicurata. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 7) **NON MANOMETTETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Non manomettete il cavo di alimentazione. Non sostituite la spina del cavo di alimentazione; in presenza della linea di terra, non utilizzate adattatori per il collegamento alla presa della linea di alimentazione.
- 8) **CONTROLLATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) devono essere controllati periodicamente e prima di ogni uso per vedere se presentano segni di danneggiamento o di invecchiamento. Se non risultassero in buone condizioni scollegate immediatamente il cavo e non usate la macchina ma fate riparare presso un centro di assistenza autorizzato.
- 9) **MANTENETE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN POSIZIONE SICURA**  
Tenete il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga (se presente) lontani dalla zona di lavoro e dalla macchina, da superfici umide, bagnate, oliate, con bordi taglienti, da fonti di calore, da combustibili e da zone di transito veicolare e pedonale.

- 10) **NON CALPESTATE O SCHIACCIATE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE**  
Non passate mai sopra il cavo di alimentazione. Siate coscienti della sua posizione in ogni momento.
- 11) **NON USATE LA MACCHINA IN PRESENZA DI LIQUIDI**  
Non bagnate la macchina con liquidi e non esponetela ad ambienti umidi. Non lasciatela all'aperto.
- 12) **UTILIZZATE UN CAVO DI PROLUNGA IDONEO ALLA MACCHINA**  
Utilizzate solamente cavo per prolunga idoneo alla potenza della macchina che utilizzate e dimensionato in base alla sua lunghezza, omologato e con linea di messa a terra. Consultate il vostro elettricista di fiducia.
- 13) **SCOLLEGATE LA MACCHINA IMPUGNANDO SOLO LA SPINA**  
Per estrarre la spina dalla presa impugnate solo la spina senza tirare il cavo di alimentazione.
- 14) **EVITATE IL CONTATTO DEL CORPO CON SUPERFICI MESSE A MASSA O A TERRA**  
Evitate il contatto del corpo con superfici messe a massa o a terra, come frigoriferi, termosifoni, tubi e serramenti metallici ecc.



Parti in movimento e bave taglienti che provocano ferite alle mani.  
Indossate guanti protettivi e mantenete una distanza di sicurezza dalla zona di smerigliatura.



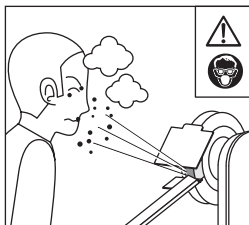
Rischio di scossa elettrica con pericolo di morte. Non toccate le parti in tensione elettrica e mantenete una distanza di sicurezza. Prima di ogni manutenzione scollegate la spina dalla presa di alimentazione.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità riportato nel foglio allegato è un valore medio di utilizzo, mentre il livello di vibrazioni alle mani non può essere determinato perché dipende dal pezzo in lavorazione. L'impiego di pezzi con materiali e forme diverse, l'eccessiva pressione sull'elemento abrasivo e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina e gli abrasivi.

### RISCHI RESIDUI

Queste illustrazioni mostrano i rischi principali nell'uso della macchina. Leggete attentamente il libretto istruzioni della macchina.



Lancio di scintille e polvere verso gli occhi ed il corpo dell'operatore. Indossate occhiali di protezione, maschera antipolvere e abbigliamento robusto.



Rumore elevato generato dalla macchina. Indossate cuffie a protezione dell'udito.

Ci congratuliamo con Voi per l'ottima scelta. Il Vostro nuovo apparecchio, prodotto secondo elevati standard di qualità, Vi garantirà rendimento e sicurezza nel tempo.

**ATTENZIONE !** Prima di usare la macchina, per eseguire correttamente il trasporto, la messa in servizio, l'avviamento, l'uso, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite e danni alle cose. Pensate sempre alla vostra e altrui sicurezza e comportatevi di conseguenza.

Queste istruzioni sono parte integrante della macchina e devono accompagnarla in caso di riparazione o di rivendita. Conservate con cura ed a portata di mano la documentazione fornita in modo da poterla consultare in caso di necessità. Queste istruzioni si riferiscono a una macchina che viene fabbricata in più modelli e con diverse configurazioni: a seconda del modello in vostro possesso applicate le informazioni corrispondenti. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per le persone e le cose.

### DESCRIZIONE MACCHINA (FIG. A-F)

- 1 Spina e cavo di alimentazione
- 2 Interruttore ON "I" (accesso) / OFF "O" (spento)
- 3 Corpo macchina
- 4 Cuffia di protezione
- 5 Protezione trasparente regolabile
- 6 Protezione parascintille regolabile
- 7 Piano d'appoggio pezzo regolabile
- 8 Mola smerigliatrice piana
- 9 Mola smerigliatrice piana ad acqua (se presente)
- 10 Spazzola circolare (se presente)
- 11 Vaschetta per acqua (se presente)
- 12 Tappo per scarico acqua (se presente)
- 13 Dado esagonale

- 14 Flangia
- 15 Fori di Fissaggio
- 16 Interruttore differenziale "salvavita" (se presente)

## DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG. B)

- 1 Modello macchina.
- 2 Dati tecnici.
- 3 Marchi di certificazione (se presenti).
- 4 Codice macchina, numero di lotto e anno di fabbricazione della macchina. Le prime 2 cifre indicano l'anno.
- 5 **ATTENZIONE!**
- 6 **Leggete attentamente le istruzioni prima dell'uso.**
- 7 **E' obbligatorio indossare occhiali di protezione, cuffie antirumore e maschere di protezione contro la polvere.**
- 8 **E' obbligatorio indossare guanti di protezione.**
- 9 **I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.**

V	Volt
Hz	Hertz
~	corrente alternata
W	Watt
mm	millimetro
min	minuto
min <sup>-1</sup>	giri al minuto
dB	decibel

## MESSA IN SERVIZIO (FIG. C)

**ATTENZIONE!** La Ditta Costruttrice declina ogni responsabilità per gli eventuali danni diretti e/o indiretti causati da errate installazioni e allacciamenti.

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare le seguenti operazioni assicuratevi che la spina della macchina sia scollegata dalla rete elettrica.

La macchina è fornita con alcuni componenti smontati e prima di usarla deve essere pulita ed installata.

Nella scelta della posizione della macchina è opportuno considerare:

- che la posizione prevista non sia umida e sia al riparo dagli agenti atmosferici.
- che la zona di appoggio risulti perfettamente in piano, su di un pavimento antisdrucciolo e con una capacità di carico adeguata.
- che attorno alla macchina sia prevista un'ampia zona operativa libera da impedimenti.
- che il locale sia custodito e chiuso per impedire il libero accesso.
- che vi sia una buona illuminazione.
- che sia posizionata in vicinanza dell'interruttore generale con differenziale.
- che l'impianto di alimentazione sia dotato di messa a terra conforme alle norme.
- che la temperatura ambiente sia compresa tra 10° e 35° C.
- che l'ambiente di lavoro non sia in atmosfera esplosiva.

Togliete la parte superiore dell'imballo e verificate visivamente la perfetta integrità della macchina e dei componenti; a questo punto eliminate l'imballo e procedete ad una accurata pulizia

per togliere gli eventuali oli protettivi utilizzati per il trasporto.

### INSTALLAZIONE MACCHINA

Procuratevi un banco (non incluso) su cui appoggerete la macchina e una serie di bulloneria (non inclusa) per fissarla ad esso. Posizionate la macchina e fissatela in maniera ben salda utilizzando i fori presenti sulla base.

Procedete al montaggio dei componenti come illustrato in figura; in caso di dubbio rivolgetevi al vostro rivenditore.

L'altezza del piano di appoggio (7, fig.A) deve trovarsi circa all'altezza dei vostri gomiti.

### CONTROLLO FISSAGGIO MOLA / SPAZZOLA

Prima di avviare è necessario controllare che la mola/spazzola siano correttamente serrate dal dado (13 fig.F); per l'esecuzione leggete e applicate le istruzioni del capitolo 'SOSTITUZIONE DELLA MOLA E DELLA SPAZZOLA'.

### PIANO D'APPOGGIO REGOLABILE

Montate il piano d'appoggio (7, fig.A) sulla cuffia (4, fig.A) in posizione orizzontale, regolatelo (vedi fig.C) e fissatelo saldamente.

### PROTEZIONE PARASCINTILLE REGOLABILE

Montate la protezione parascintille (6, fig.A) sulla cuffia (4, fig.A) in posizione perpendicolare rispetto alla faccia della mola, regolatela (vedi fig.C) e fissatela saldamente.

### PROTEZIONE TRASPARENTE REGOLABILE

Montate la protezione trasparente (5, fig.A) sul supporto parascintille (6, fig.A), posizionatevi di fronte alla macchina e regolatela in modo che copra interamente la visuale della mola e del piano d'appoggio poi fissatela saldamente.

### PER MODELLI CON MOLE AD ACQUA

Assicuratevi che il tappo in gomma (12, fig.A) chiuda bene il foro di scarico posto sulla vaschetta (11, fig.A), quindi versate nella vaschetta circa 0,4 litri d'acqua facendo attenzione a non versarla sulla macchina. Attenzione: non versare acqua sulla mola Ø150 che deve essere utilizzata esclusivamente a secco!

Controllate che le mole girino liberamente senza impedimenti facendole ruotare con le mani per alcuni giri a macchina spenta.

Assicuratevi di avere montato correttamente tutte le parti, verificate la solidità dell'assemblaggio e la stabilità della macchina.

## AVVIAMENTO E ARRESTO

**ATTENZIONE!** Prima di avviare la macchina è obbligatorio indossare occhiali e guanti di protezione (non in dotazione alla macchina).

**ATTENZIONE!** Durante l'avviamento e l'arresto della macchina fate in modo che nessuno si avvicini alla macchina. Mantenete una distanza di sicurezza a lato e non di fronte alla macchina.

### AVVIAMENTO

- 1) Verificate che l'interruttore (2 fig.A) sia in posizione OFF "0" (spento).
- 2) Verificate che le mole e la spazzola (se presente) (8,9,10 fig.A) non siano danneggiate.
- 3) Verificate che tutte le protezioni e i piani d'appoggio siano regolati e ben fissati (4-5-6-7 fig.A).
- 4) Verificate che non ci siano corpi estranei a contatto con le mole o con la spazzola (se presente) e che esse ruotino liberamente.
- 5) Inserite la spina del cavo di alimentazione (1 fig.A) alla presa.
- 6) Posizionatevi a lato della macchina fuori dal piano di rotazione delle mole ed assicuratevi che persone ed animali siano lontani.

- 7) Per avviare premete l'interruttore in posizione ON "I" (accesso).
- 8) Attendere che la macchina raggiunga il regime di funzionamento.

N.B. Alcune macchine sono dotate di interruttore differenziale, sarà necessario resettare l'interruttore premendo l'apposito pulsante ogni volta che lo si inserisce nella spina di alimentazione (vedi capitolo <interruttore differenziale "salvavita" mobile>)

#### **INTERRUTTORE DIFFERENZIALE "SALVAVITA" MOBILE (se presente)**

**⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni avviamento della macchina effettuare una prova di funzionamento azionando il tasto "TEST".**

**⚠ ATTENZIONE! Non tentate di riparare o aprire l'interruttore; in caso di guasto è necessario sostituirlo completamente assieme al cavo di alimentazione.**

**⚠ ATTENZIONE! Questo dispositivo non sostituisce i componenti di sicurezza elettrica della linea di alimentazione, obbligatori sec. le leggi e le direttive in vigore; consultate il vostro elettricista di fiducia.**

E' un componente di sicurezza addizionale che interrompe automaticamente l'alimentazione in caso di dispersione elettrica verso terra.

Per il suo buon funzionamento è importante:

- che sia sempre in posizione verticale
- che sia sempre pulito e privo di polvere o acqua
- che la linea elettrica di terra a cui è collegato sia in perfetta efficienza
- che sia verificato il suo funzionamento prima di avviare la macchina (vedi sotto).

Inserite la spina nella presa di alimentazione. Sull'interruttore sono presenti due tasti da premere in sequenza e una spia:

- tasto di "RESET" per abilitare la macchina all'avvio: la spia diventa rossa.
- tasto di "TEST" per provare il funzionamento dell'interruttore: la spia diventa nera e l'interruttore interrompe l'alimentazione elettrica, pertanto non è possibile avviare la macchina se non dopo aver premuto nuovamente "RESET".

Nel caso in cui la spia rimanga rossa dopo aver premuto "TEST" o nel caso in cui il dispositivo intervenga durante l'uso della macchina, non utilizzatela ma portatela ad un centro autorizzato per la riparazione.

#### **PROVA DI FUNZIONAMENTO A VUOTO**

Nel primo avviamento a macchina nuova o dopo aver sostituito la mola o la spazzola, far funzionare a vuoto per circa 5 minuti; per gli avviamenti successivi far funzionare a vuoto per circa 1 minuto. Se osservate delle anomalie di funzionamento spegnete la macchina e consultate il capitolo "Ricerca guasti ed interventi ammessi".

#### **ARRESTO**

- 1) Per arrestare la macchina premete l'interruttore in posizione OFF "O" (spento).
- 2) Posizionatevi a lato della macchina fuori dal piano di rotazione delle mole ed assicuratevi che persone ed animali siano lontani fino al completo arresto della macchina.

Il motore, le parti meccaniche rotanti e le mole girano ancora per diversi secondi dopo aver spento la macchina. Durante la fase di arresto le mole non devono essere toccate.

Quando non lavorate spegnete la macchina e staccate la spina dalla presa.

## **TIPO SERVIZIO DELLA MACCHINA (FIG. H)**

La macchina è prevista per un funzionamento non continuo; vedere il "Tipo servizio" nei dati tecnici ed utilizzatela solo nel modo prescritto.

Il ciclo di lavoro è composto da un periodo di lavoro e da un periodo di arresto. Lo scopo è di evitare eccessivi surriscaldamenti e guasti al motore.

Esempio: con un servizio "S2 5 min" il periodo di lavoro della macchina è massimo 5 minuti, seguito da un periodo di arresto, necessario affinché la macchina si raffreddi fino al raggiungimento della temperatura iniziale. Il periodo di arresto varia a seconda della temperatura ambiente e dalla maggiore o minore ventilazione.

## **ISTRUZIONI D'USO**

Dopo aver letto attentamente le istruzioni, seguite scrupolosamente queste che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni dalla vostra macchina. Procedete con calma; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità.

### **USO DELLE MOLE A SECCO**

Il pezzo da lavorare deve essere sufficientemente grande per essere impugnato con le due mani. Mettetevi di fronte alla macchina, appoggiate il pezzo sul piano d'appoggio ed controllate il suo movimento attraverso la protezione trasparente (fig.L).

Avvicinate il pezzo lentamente verso il piano di lavoro della mola. Fate attenzione a tenere ben saldo il pezzo sul piano d'appoggio; il pezzo tenderà ad incunearsi nella direzione rotatoria della mola. Evitate di lavorare pezzi piccoli o sottili che possono facilmente sfuggire dalla presa delle mani ed infilarsi tra mola e protezioni provocando una situazione di pericolo.

E' vietato lavorare il pezzo utilizzando i due fianchi e gli spigoli della mola: utilizzate solo il piano frontale della mola. La pressione del pezzo sulla mola deve avvenire in modo dolce, graduale e per breve tempo.

Quando affilate o sbavate un pezzo si produce calore: è quindi utile avere sul banco di lavoro un barattolo contenente acqua per poter raffreddare il pezzo. E' però vietato bagnare la mola e la macchina!

Per ravvivare la superficie di lavoro della mola o per annullare una ovalizzazione è consigliabile ritornarla mediante un apposito utensile ravvivatore (non incluso); rivolgetevi al vostro rivenditore di fiducia. Eseguite questa operazione solo con un utensile idoneo e adottate le necessarie precauzioni di sicurezza.

A mano a mano che utilizzerete la macchina si avrà una usura della mola con conseguente riduzione del suo diametro; è obbligatorio perciò registrare con continuità la posizione del piano di appoggio e del parascintille (vedi fig.C). Quando tale valore non può essere rispettato è obbligatorio sostituire la mola.

La polvere prodotta viene depositata anche all'interno delle cuffie di protezione, perciò si dovrà aver cura di smontarle e pulirle periodicamente.

### **USO DELLE SPAZZOLE**

Avvicinate il pezzo lentamente verso il piano di lavoro della spazzola. Procedete applicando leggere pressioni per breve tempo.

Fate attenzione a tenere ben saldo il pezzo perchè tenderà ad incunearsi nella direzione rotatoria della spazzola. Evitate di lavorare pezzi piccoli o sottili che possono facilmente sfuggire dalla presa delle mani ed infilarsi tra spazzola e protezioni provocando una situazione di pericolo.



## USO DELLA MOLA AD ACQUA

L'acqua contenuta nella vaschetta deve essere sufficiente per mantenere costantemente bagnata la superficie di lavoro della mola. Non mettete troppa acqua e non bagnate la macchina. Appoggiate il pezzo da affilare contro la mola ed eventualmente l'altro bordo su uno dei gradini della vaschetta a seconda dell'angolo di affilatura da eseguire. Dopo l'uso svuotare la vaschetta utilizzando il tappo di scarico.

## SCELTA DELLA MOLA E DELLA SPAZZOLA

Quando decidete di sostituire la mola o la spazzola è necessario seguire alcune indicazioni molto importanti:

- 1) Utilizzate mole e spazzole di qualità con caratteristiche idonee alla macchina che utilizzate in base ai dati tecnici della stessa; il vostro rivenditore di fiducia potrà aiutarvi nella scelta più idonea. Osservate anche le eventuali istruzioni fornite a corredo. Se sostituite la mola ad acqua richiedete espressamente il tipo per acqua.
- 2) Non utilizzate mole e spazzole di dubbia provenienza. Non utilizzate mole se sprovviste dei 2 dischi in cartone che servono per il corretto montaggio tra flange e mole. Esse devono riportare il nome del produttore, le dimensioni nominali, la sigla del materiale con cui è fabbricata, il numero di giri massimo (o la velocità massima d'uso) e il marchio.
- 3) Il numero di giri (o velocità), le dimensioni e la forma sono elementi basilari per la scelta. Il suo numero di giri deve essere sempre maggiore o uguale a quello riportato sulla macchina; non utilizzare mole o spazzole con numero di giri inferiore a quello della macchina. Le dimensioni e la forma devono essere uguali a quelle riportate sui dati della macchina; non utilizzare mole e spazzole con dimensioni o forme non compatibili con la macchina.
- 4) Eseguire sempre un controllo visivo. La mola non deve presentare crepe e rotture o essere ovalizzata; se danneggiata deve essere distrutta. La spazzola non deve presentare ruggine o essere difettosa.
- 5) Prima del montaggio eseguite una prova al suono della mola. Con uno spago appendete la mola e con il manico in legno o plastica di un cacciavite (non utilizzare parti metalliche) percuotetela leggermente in tre punti sul fianco. Una mola integra produce un suono chiaro, una mola danneggiata produce un suono sordo e vibrato. Se danneggiata deve essere distrutta.

La nostra azienda fornisce una serie completa di mole e spazzole adatte alla vostra macchina, che possono essere acquistate presso il vostro rivenditore di fiducia.

## SOSTITUZIONE DELLA MOLA E DELLA SPAZZOLA (FIG. F)

**⚠ATTENZIONE!** Prima di ogni sostituzione posizionate l'interruttore su OFF "O" (spento) e staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.

**⚠ATTENZIONE!** Il montaggio della mola o della spazzola deve essere eseguito a perfetta regola d'arte. Un montaggio errato genera pericoli molto gravi.

Per eseguire la sostituzione procedete come di seguito indicato. L'operazione deve essere fatta da una persona esperta; in caso di dubbio rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

### SOSTITUZIONE MOLA A SECCO

- 1) Posizionate l'interruttore su OFF (spento) e scollegate la spina dalla presa elettrica.
- 2) Per eseguire correttamente il successivo rimontaggio, osservate attentamente i vari componenti prima di

- 3) Smontate il piano d'appoggio (7, fig.A), la protezione parascintille (6, fig.A) e la cuffia di protezione laterale (4, fig.A).
- 4) Svitare completamente il dado di bloccaggio (13, fig.F). Fate attenzione che la mola di sinistra ha il dado con filetto sinistro e per svitarlo ruotatelo in senso orario, mentre la mola di destra ha il dado con filetto destro e per svitarlo ruotatelo in senso antiorario.
- 5) Estraete la flangia (14, fig.F) e la mola (8, fig.A); la seconda flangia deve rimanere calettata sull'albero.
- 6) L'inserimento della mola sull'albero motore deve essere preciso senza gioco ed avvenire senza forzature e senza l'ausilio di attrezzi.
- 7) Rimontate la flangia (14, fig.F) e serrate il dado (13, fig.F) senza troppo forzare per non danneggiare la mola.
- 8) Rimontate la cuffia di protezione laterale (4, fig.A), rimontate e regolate la protezione parascintille (6, fig.A), rimontate il piano d'appoggio (7, fig.A) e regolate la protezione trasparente (5, fig.A).
- 9) Verificate di aver rimontato tutto nel modo corretto.
- 10) Fate ruotare la mola con le mani per verificare che possa girare liberamente.
- 11) Inserite la spina alla presa elettrica.
- 12) Per avviare seguite le istruzioni del cap. "Avviamento ed arresto" ed effettuate una prova di funzionamento a vuoto.
- 13) La spazzola, se presente, richiede la stessa procedura di smontaggio/montaggio della mola; utilizzate guanti per proteggere le mani.

### SOSTITUZIONE MOLA AD ACQUA

- 1) Posizionate l'interruttore su OFF (spento) e scollegate la spina dalla presa elettrica.
- 2) Per eseguire correttamente il successivo rimontaggio, osservate attentamente i vari componenti prima di procedere.
- 3) Scaricate l'acqua contenuta nella vaschetta.
- 4) Per facilitare l'operazione di sostituzione staccate la macchina dal banco di lavoro.
- 5) Svitare i 3 bulloni che fissano la vaschetta.
- 6) Smontate la vaschetta (11, fig.A) sfilandola verso il basso.
- 7) Svitare completamente il dado di bloccaggio (13, fig.F) in senso antiorario.
- 8) Estraete la flangia (14, fig.F) e la mola (9, fig.A); la seconda flangia deve rimanere calettata sull'albero.
- 9) L'inserimento della mola sull'albero deve essere preciso senza gioco ed avvenire senza forzature e senza l'ausilio di attrezzi.
- 10) Rimontate la flangia (14, fig.F) e serrate il dado (13, fig.F) senza troppo forzare per non danneggiare la mola.
- 11) Rimontate la vaschetta (11, fig.A) infilandola dal basso verso l'alto.
- 12) Avvitare i 3 bulloni che fissano la vaschetta.
- 13) Fissate nuovamente la macchina al banco da lavoro.
- 14) Verificate di aver rimontato tutto nel modo corretto.
- 15) Inserite la spina alla presa elettrica.
- 16) Per avviare seguite le istruzioni del cap. "Avviamento ed arresto" ed effettuate una prova di funzionamento a vuoto.

## MANUTENZIONE

**⚠ATTENZIONE!** Prima di ogni controllo o manutenzione posizionate l'interruttore su OFF "O" (spento) e staccate l'alimentazione elettrica scollegando la spina della macchina.

**⚠ATTENZIONE! Non manomettete o tentate di riparare parti del motore o parti elettriche.**

La durata e il costo d'esercizio della macchina dipendono anche da una costante e scrupolosa manutenzione, osservate sempre le seguenti istruzioni.

**PULIZIA DOPO L'UTILIZZO**

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.
- Non usate infiammabili, detersivi o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono aggredibili da agenti chimici.
- Periodicamente rimuovete la polvere che si deposita all'interno delle cuffie di protezione delle mole.
- Macchina con mola ad acqua: scaricate l'acqua presente nella vaschetta.

**PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI**

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si avvia oppure si arresta e non riparte	Mancanza di energia elettrica	Controllate che l'interruttore sia in posizione ON "I" (acceso)
		Controllate la prolunga (se presente)
		Controllate l'interruttore generale dell'impianto di alimentazione
	Guasto elettrico	Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato
La macchina vibra eccessivamente	Mole ovalizzate	Sostituite le mole
	Fissaggio della macchina non idoneo	Migliorate il fissaggio della macchina al banco di lavoro
Le mole presentano rotture	Mole danneggiate irrimediabilmente	Sostituite con nuove mole e distruggere le mole sostituite

**⚠ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, spegnetela e portatela presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo ricambi originali. Fate sempre riferimento al modello macchina e numero di matricola riportati sull'etichetta dati tecnici.**

**IMMAGAZZINAMENTO**

- Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione)
- Riponetela la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e

libero da polveri.

- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità e danneggiare la macchina.
- Utilizzate l'imballo originale per proteggere la macchina.
- Le mole e le spazzole devono essere conservate in un luogo asciutto a temperatura costante e devono essere protette con cura da possibili colpi.

**DEMOLIZIONE**



I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

**GARANZIA**

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro ogni non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale d'uso, non sia stato manomesso in alcun modo, non sia stato riparato da personale non autorizzato e, ove previsto, siano utilizzati solamente ricambi originali. Sono comunque esclusi materiali di consumo e/o componenti soggetti a particolare usura come ad esempio batterie, lampadine, elementi di taglio e finitura etc. Consegnate il prodotto al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato, esibendo la prova d'acquisto.

Modifiche: testi, figure e dati corrispondono allo standard aggiornato all'epoca della stampa del presente manuale. Il costruttore si riserva la facoltà di aggiornare la documentazione qualora venissero apportate delle variazioni alla macchina, senza incorrere per questo in alcun obbligo.

Nessuna parte di questa pubblicazione e della documentazione allegata alla macchina può essere riprodotta senza un permesso scritto del costruttore.



## ENGLISH

### GENERAL SAFETY WARNINGS

- 1) **NYLON BAGS ARE NOT TOYS**  
**IMPORTANT!** Suffocation hazard. Nylon packaging bags can cause suffocation if placed on the head and must be kept out of the reach of children. If they cannot be reused they must be cut up and thrown in the garbage.
- 2) **PEOPLE AUTHORIZED TO USE THE MACHINE**  
Use of this machine by children or anyone that is not properly informed on the operating instructions contained in this manual is forbidden. Local laws and regulations may establish a minimum age for use of the machine.
- 3) **OPERATOR RESPONSIBILITY**  
The operator is responsible for other people in the working area as far as accidents or damage caused by the use of the machine are concerned. The operator is responsible for the safety of people and property in the area around the machine and the work area.
- 4) **MAINTAIN A STABLE AND SAFE WORKING POSITION**  
When working maintain a stable, safe position.
- 5) **PAY ATTENTION IN THE WORK AREA**  
When working always remain conscious of the position of the machine. Pay attention to the rotating grinding wheels and the conveying of the piece being processed.
- 6) **USE CAUTION WHILE WORKING**  
Do not allow yourself to be distracted and always pay attention to what you are doing. Use your common sense. Never use the machine when tired, ill or under the influence of alcohol, drugs, or medicines that reduce alertness.
- 7) **KEEP A SAFE DISTANCE FROM THE MACHINE**  
Keep people and animals away from the machine and your work area.
- 8) **PROTECT YOUR BODY**  
The use of the machine generates noise, heat, smoke, vibrations, flying sparks, flying small pieces and dust. Always use personal protective equipment in accordance with the law to prevent injury to the body, eyes, hearing and respiratory tract. Wear strong clothing, with tight sleeves and cuffs, eye protection, working gloves, safety earmuffs, dust masks. Do not wear loose clothing that could be caught in moving parts of the machine. Wear a protective helmet to gather long hair. Normal glasses are not suitable for protecting your eyes.
- 9) **EFFICIENCY OF THE MACHINE**  
Always check the efficiency and integrity of the machine. If in poor conditions, it may pose a danger to people, animals, and property. Do not use the machine if the switch does not allow you to switch the machine on or off.
- 10) **INTEGRITY OF THE MACHINE**  
Do not remove any components from the machine unless expressly indicated in these instructions and do not modify the original configuration in any way.
- 11) **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE**  
Do not disassemble the machine for any reason. Do not use the machine without the grinding wheel guards and without the transparent protection and spark screens.
- 12) **DO NOT TAMPER WITH ANY OF THE MACHINE'S COMPONENTS**  
Do not tamper with any of the machine's components.
- 13) **VERIFY THE SOLIDITY OF THE MACHINE**  
Periodically check that the bolts which fix the machine and the grinding wheel fixing nuts are tight.
- 14) **USE THE MACHINE IN A WELL-VENTILATED ROOM**  
The machine must be used in a well aired and ventilated place so as to ensure sufficient cooling and disposal of the dust and smoke present in the air.
- 15) **DO NOT USE THE MACHINE IN DANGEROUS ENVIRONMENTS**  
Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in poorly ventilated spaces or in the presence of inflammable and/or explosive liquids, dampness, gases, powders, vapours, acids or elements.
- 16) **POSITIONING OF THE MACHINE**  
Position and fix the machine using bolts on a work bench or base with a flat, solid and inflammable surface. It is forbidden to use the machine without fixing it solidly to inflammable surfaces such as wood, plastic, etc.
- 17) **WORK WITH ADEQUATE LIGHTING**  
Only work when there is sufficient daylight or suitable artificial lighting.
- 18) **DO NOT EXPOSE THE MACHINE AND THE GRINDING WHEELS TO THE ATMOSPHERIC AGENTS**  
Do not leave the machine exposed to the elements such as rain, mist, sun, or temperature changes (fig.G).
- 19) **DO NOT TOUCH THE MACHINE IF YOU ARE WET**  
Never use this machine when your feet are bare or wet. Do not touch the machine when your hands are wet.
- 20) **CHECK BEFORE STARTING UP THE MACHINE**  
Before plugging the machine into the mains, check that the switch is in the OFF position "O" (switched off), that the grinding wheels are not damaged, that the protections and support surface are well adjusted and that there are no foreign bodies in contact with the grinding wheels.
- 21) **PREVENT POSSIBLE ACCIDENTS**  
When you start up and switch off the machine stay at the side of it and not facing it. Carry out a working check with the machine idle before starting work; during this period, make sure that no-one approaches the machine and keep a safe distance. Whilst working look at the piece being processed and the grinding wheel only through the transparent machine protection (fig.L). Do not use the machine when the shaft has not mounted the grinding wheel or the brush. If while using the machine locks up, turn it off immediately by the switch.
- 22) **RESPECT THE MACHINE'S SERVICE TYPE**  
The machine is designed for non-continuous use; Only use the machine as instructed in this manual and as indicated in the technical data.
- 23) **HANDLE THE GRINDING WHEELS AND BRUSHES WITH CARE**  
The grinding wheels can break: The use of damaged, incorrectly assembled, or wrongly used wheels and brushes is dangerous and can cause serious damage. The grinding wheels and brushes must be handled, stored and transported with maximum care in order to prevent mechanical damage.
- 24) **WHEN THE MACHINE IS WORKING DO NOT TOUCH THE GRINDING WHEELS AND BRUSH**  
While the machine is working do not touch the grinding wheels and brush with your hands. Pay attention to your arm, hand and finger movements.
- 25) **DO NOT STRAIN THE GRINDING WHEELS AND BRUSH**  
Do not put the grinding wheels and brush under strain, e.g.: blows, excessive pressure, heat tension, irregular speed variations, vibrations. In these conditions, the grinding wheel may disintegrate and send dangerous fragments flying.
- 26) **ASSEMBLE THE GRINDING WHEEL AND BRUSH CORRECTLY**  
Always assemble the recognition discs on the two sides (made of paper or rubber and used for preventing direct contact with the flanges) supplied with the machine. Assemble the brush with the hole adapters provided. Do not use wheels on the brush shaft. Do not use the machine if also only a grinding wheel or a brush is missing.

- 27) **USE WHEELS AND BRUSHES WHICH ARE SUITABLE FOR THE MACHINE**  
When you replace a wheel or a brush, check that the number of revolutions printed is equal to or higher than that of the machine; do not use them if the number of revolutions is lower than that of the machine. Check that the diameter of the grinding wheel hole is equal to the machine motor shaft diameter; do not use wheels with higher or lower diameters. Do not modify or treat the grinding wheels or the brushes.
- 28) **REPLACE DAMAGED WHEELS AND BRUSHES**  
Do not use damaged or deformed wheels or brushes. For your safety, immediately replace any wheels or brushes that are damaged, that are broken or cracked, that are oval shaped, that cause vibrations, or that are too worn (fig.G).
- 29) **REGULATIONS AND CHECKS AFTER REPLACING THE GRINDING WHEEL**  
After replacing a grinding wheel and before starting up the machine, adjust the position of the spark screen, the transparent protection and the support surface. Check that the grinding wheels and brush turn freely without hindrances by spinning them around with your hands with the machine switched off.
- 30) **MACHINE OUT OF WORK**  
Turn the switch to OFF "O" (switched off), disconnect the power supply to the machine by removing the plug from the socket: When the machine is not being used, is left unattended, the power supply cable has been damaged, when you are cleaning it, replacing the grinding wheels and brush and when you are adjusting it or carrying out maintenance.
- 31) **WAIT FOR THE MACHINE TO STOP COMPLETELY**  
The motor, the moving parts and the grinding wheels continue to run for a short while after the machine is switched off. When the machine is stopping you must not touch the grinding wheels. During this period, make sure that no-one approaches the machine and maintain a safe distance to the side of the machine.
- 32) **KEEP THE WORKPLACE CLEAN AND TIDY**  
Mess and dirt are sources of danger. Make sure that around the machine there are no objects that could be damaged by sparks and dust. Do not position tools and objects above the machine which could accidentally fall.
- 33) **MOVING OF THE MACHINE**  
For transporting the machine, grasp it only between its base and body. Do not move the machine by pulling on the power supply cable or by grasping the grinding wheels.
- 34) **REPAIRS MUST BE CARRIED OUT BY AUTHORISED PERSONNEL**  
Do not attempt to repair this machine or to gain access to its internal parts. Always contact an authorised assistance centre. Interventions by unauthorized personnel will cause the warranty to be annulled and could create a dangerous situation.
- 35) **REQUEST AND HAVE ORIGINAL SPARE PARTS ONLY INSTALLED**  
Request and use only original spare parts. Please contact your dealer. The use of non-original spare parts will cause the warranty to be invalid and could pose a danger.
- 36) **STORE THE MACHINE IN A SAFE PLACE**  
When not in use, keep the machine in a dry place out of reach of children.
- 37) **ALWAYS FOLLOW THESE INSTRUCTIONS**  
Only use this machine in the way described in these instructions.
- 38) **REMAINING RISKS**  
Important! Strict observance of the instructions with the use of personal protective equipment minimizes risks of accidents but does not completely rule them out.

## ELECTRICAL SAFETY REGULATIONS

- 1) **DO NOT TOUCH ELECTRICALLY-POWERED PARTS**  
**IMPORTANT!** Electrical shock hazard. Some parts of the machine are electrically-powered.
- 2) **KEEP CHILDREN AND ANIMALS AWAY FROM THE ELECTRICAL DEVICES**  
Keep children and animals away from the devices connected to the power supply.
- 3) **CHECK THE POWER SUPPLY VOLTAGE**  
The power supply voltage must correspond to that indicated on the technical data plate. Do not use any other type of power supply.
- 4) **OBLIGATION TO USE A CIRCUIT BREAKER**  
**IMPORTANT!** Electrical shock hazard. The use of water with an electrically powered machine increases the risk of electric shocks which could cause death. For your safety, it is compulsory to install a circuit breaker (also called a RCD - residual current device) on the electric power line for an intervention field according to the standards in force in the country of use – please consult your electrician.
- 5) **CONNECTION TO THE POWER SUPPLY**  
Before connecting or disconnecting the machine to or from the power supply, make sure that the switch is in the OFF "O" position. If whilst the machine is being used, there is a power cut, position the switch in the OFF position "O" (switched off) in order to prevent unexpected start-up.
- 6) **CONNECT ONLY TO A POWER SUPPLY THAT IS EARTHED**  
The line that supplies electricity and the extension cable must be earthed. This is the only way the machine is electrically safe. Consult your electrician.
- 7) **DO NOT TAMPER WITH THE POWER CORD**  
Do not tamper with the power cord. Do not change the power cord plug. In the presence of the earth line, do not use adapters for connection to the socket of the power line.
- 8) **CHECK THE POWER CORD**  
The power cord and extension cable (where applicable) must be checked periodically and must be checked for signs of damage and wear every time it is used. If it is not found to be in good condition disconnect it immediately and do not use the machine until an authorized assistance centre has repaired it.
- 9) **KEEP THE POWER CORD IN A SAFE POSITION**  
Keep the power cord and extension cable (where applicable) away from the working area, damp, wet, or oily surfaces, or surfaces with sharp edges, heat sources, fuel and transit areas for vehicles or pedestrians.
- 10) **DO NOT STEP ON OR FLATTEN THE POWER CORD**  
Never step on the power cord. Be aware of its position at all times.
- 11) **DO NOT USE THE MACHINE IN THE PRESENCE OF LIQUIDS**  
Do not wet it with liquids and do not expose it to damp environments. Do not leave it outdoors.
- 12) **USE AN EXTENSION CABLE SUITABLE FOR THE MACHINE**  
Only use an extension cable which is suitable for the power of the machine being used and sized according to its length, released and earthed. Consult your electrician.
- 13) **DISCONNECT THE MACHINE BY PULLING THE PLUG ONLY**  
To remove the plug from the socket, pull on the plug only and not on the power cord.
- 14) **AVOID TOUCHING SURFACES THAT ARE EARTHED**  
Do not allow the body of the tool to come into contact with earthed surfaces, such as fridges, radiators, pipes and metal locks etc.

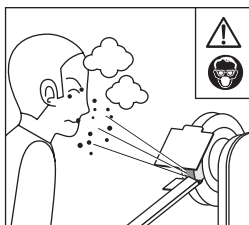
## SAFETY TIPS FOR THE NOISE AND VIBRATIONS

The noise level reported in the attached sheet is an average value of use, while the level of vibration to the hands can not

be determined because it depends on the workpiece. The use of pieces with different materials and forms, excessive pressure on the element abrasive and the absence of maintenance have a significant influence in the noise and vibrations. Consequently all the preventive measures taken to eliminate possible damage due to high noise and stress from vibration; wear ear protection, anti-vibration gloves, made of breaks during the work, keep the machine efficient and abrasives.

## REMAINING RISKS

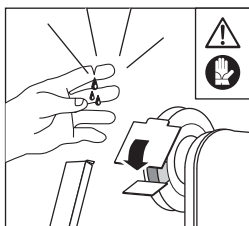
These illustrations show the main risks involved with using the machine. Read the machine instruction manual carefully.



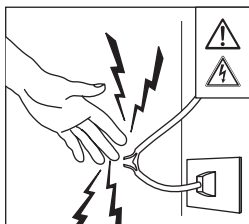
Material and dust flying towards the operator's eyes and body. Use eye protection and an anti-dust mask.



Loud noise generated by the machine. Use ear protection.



Moving parts and sharp burrs which could cut hands. Wear protective gloves and keep a safe distance from the grinding area.



Risk of electric shock and danger of death. Do not touch the electrically live parts and keep a safe distance. Before any maintenance operations, unplug the machine from the power supply.

Congratulations on your excellent choice. Your new tool has been manufactured according to the highest quality standards, guaranteeing you long term service and safety.

**⚠ IMPORTANT! Before using the machine, in order to ensure that handling, initial start-up, starting, use, stopping, and**

**maintenance are carried out properly, read the instructions below that refer to the drawings and technical data and apply them carefully. Before starting work you get familiar with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Incorrect use of this machine may result in serious injury and damage to property. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.**

These instructions are an integral part of the machine and must accompany it in the case of repair or resale. Carefully keep the documentation supplied with the machine close to hand for consultation in case of need.

These instructions refer to a machine that is manufactured in several models in various configurations: apply the information related to your model.

Any use other than that indicated in these instructions may damage the machine and constitute a serious risk to both people and property.

## MACHINE DESCRIPTION (FIG.A-F)

- 1 Power supply plug and cable
- 2 ON switch "I" (switched on) / OFF "O" (switched off)
- 3 Body of the machine
- 4 Protection guard
- 5 Adjustable transparent protection
- 6 Adjustable spark screen protection
- 7 Adjustable piece support surface
- 8 Flat grinding wheel
- 9 Flat water grinding wheel (if present)
- 10 Circular brush (if present)
- 11 Water tank (if present)
- 12 Water discharge plug (if present)
- 13 Hexagonal nut
- 14 Flange
- 15 Fixing holes
- 16 "Circuit breaker" differential switch (where fitted)

## DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (FIG. B)

- 1 Machine model
- 2 Technical data
- 3 Certification marks (where applicable)
- 4 Machine code, lot number and year of manufacture. The first 2 figures indicate the year.
- 5 **IMPORTANT!**
- 6 **Read the instructions carefully before use.**
- 7 **It is compulsory to wear eye protection, ear plugs, and dust masks.**
- 8 **It is compulsory to wear protection gloves.**
- 9 **Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.**

V	volt
Hz	hertz
~	alternating current
W	Watt
mm	millimetre
min	minute
min <sup>-1</sup>	R.P.M.
dB	decibel

## COMMISSIONING (FIG. C)

**IMPORTANT! The Manufacturer declines all responsibility for any direct and/or indirect damage caused by incorrect installation or connections.**

**IMPORTANT! Before carrying out the following operations, make sure that the machine's plug is disconnected from the mains.**

The machine is supplied with some disassembled components and before using it, it must be cleaned and installed.

When choosing where to put the machine, the following should be considered:

- that the planned position is not damp and is protected from atmospheric agents.
- that the area where it will be placed is completely flat, on an anti-slip floor and with appropriate load capacity.
- that there should be a large operational area around the machine free from obstacles.
- that the room should be attended in order to prevent free access.
- that there needs to be good lighting.
- that it needs to be positioned close to the general differential switch.
- That the power supply system is earthed and conforms to the standards.
- that the room temperature should be between 10° and 35° C.
- that the work environment is not in an explosive atmosphere.

Remove the upper part of the packaging and visually check that the machine and its components are perfectly intact. Then remove the packaging and proceed to carefully clean the machine in order to remove any protective oils used for the transport.

### MACHINE INSTALLATION

Get a bench (not provided) to rest the machine on and a series of nuts and bolts (not provided) for fixing it to the bench.

Position the machine and fix it firmly using the holes present on the base.

Proceed to assemble the components as illustrated in the figure. If in any doubt, please contact your retailer.

The height of the support surface (7, fig.A) must be at about the same level as your elbows.

### CONTROL MOUNTING WHEEL / BRUSH

Before starting you need to check that the wheel / brush are properly tightened by the nut (13 Fig.F) to perform read and applied the instructions in chapter 'REPLACING THE GRINDING WHEEL AND BRUSH'.

### ADJUSTABLE SUPPORT SURFACE

Assemble the support surface (7, fig.A) on the guard (4, fig.A) in a horizontal position, adjust it (fig.C) and fix it steadily.

### ADJUSTABLE SPARK SCREEN PROTECTION

Assemble the spark screen protection (6, fig.A) on the guard (4, fig.A) in a perpendicular position to the support surface of the grinding wheel, adjust it (fig.C) and fix it securely.

### ADJUSTABLE TRANSPARENT PROTECTION

Assemble the adjustable transparent protection (5, fig.A) on the spark screen support (6, fig.A), stand facing the machine and adjust it so that it completely covers the view of the grinding wheel and the support surface and then fix it securely.


### MODELS WITH WATER GRINDING WHEEL


Ensure that the rubber plug (12, fig.A) closes the discharge hole on the tank properly (11, fig.A), then pour about 0.4 litres of water into the tank, taking care not to pour it onto the machine. Do not pour water onto the Ø150 grinding wheel as it must only be used dry!

Check that the grinding wheels and brush turn freely without hindrances by spinning them around with your hands with the machine switched off.

Make sure that all the parts have been fitted properly, check the solidity of the assembly and the machine's stability.

## STARTING AND STOPPING

 **IMPORTANT! Before starting the machine it is compulsory to put on eye protection and gloves (not provided with the machine).**

 **IMPORTANT! Whilst starting and stopping, make sure that nobody approaches the machine. Keep a safe distance to the side and not facing the machine.**


### STARTING


- 1) Check that the switch (2 – Fig.A) is in the OFF "0" position (switched off).
- 2) Check that the grinding wheels and brush (if present) (8,9,10 fig.A) are not damaged.
- 3) Check that all the protections and support surfaces are well adjusted and properly fixed (4-5-6-7 fig.A).
- 4) Check that there are no foreign bodies in contact with the grinding wheels or with the brush (if present) and that they turn freely.
- 5) Insert the plug of the power supply cable (1 – Fig.A) into the socket.
- 6) Stand to the side of the machine out of the rotation plane of the grinding wheels and ensure that people and animals are far away.
- 7) To start the machine put the switch in the ON "I" position (switched on).
- 8) Wait for the machine to reach its full working speed.

N.B. Some machines are equipped with a differential switch, which must be reset by pressing the appropriate button every time it is plugged into the power supply (see chapter < differential switch mobile "circuit breaker">)

### IMMOBILE CIRCUIT BREAKER/DIFFERENTIAL SWITCH (where fitted)

 **WARNING! Before starting the machine carry out an operating test each time by pressing the "TEST" key.**

 **WARNING! Do not attempt to repair or open the switch; in case of breakdown it is necessary to replace it completely along with the power cable.**

 **WARNING! This device does not replace the electrical safety components on the power line, compulsory according to the laws and directives in force; consult your electrician.**

It is an additional safety component that automatically interrupts the power supply in the event of electric dispersion towards earth.

For it to operate correctly, it is important:

- that it is always in a vertical position
- that it is always clean and free from dust or water
- that the electrical earth line to which it is connected is perfectly efficient
- that its operation is tested before starting up the machine (see below).

Plug the machine into the power supply. There are two buttons and a pilot light on the switch to press in sequence:

- "RESET" key to prepare the machine for start up: the pilot light becomes red.

- "TEST" key to test the operation of the switch: the pilot light becomes black and the switch interrupts the electric power supply, therefore it is not possible to start the machine unless "RESET" is pressed again. Should the pilot light remain red after pressing "TEST" or should the device intervene during use of the machine, do not use it but take it to an authorised centre for repair.

### **IDLE WORKING CHECK**

The first time you start the machine when it is new or after replacing the grinding wheel or brush, let it run idle for about 5 minutes, then for subsequent start-ups let it run idle for about 1 minute. If you notice any working defects, switch off the machine and consult the chapter "troubleshooting".

### **STOPPING**

- 1) To stop the machine, move the switch to the OFF "O" position (switched off).
- 2) Stand to the side of the machine out of the rotation plane of the grinding wheels and ensure that people and animals are far away until the machine has completely stopped.

The motor, the moving parts and the grinding wheels continue to run for a short while after the machine is switched off. When the machine is stopping you must not touch the grinding wheels.

When not using the machine, turn it off and disconnect the plug from the socket.

## **MACHINE SERVICE TYPE (FIG. H)**

The machine is designed for non-continuous use; see the 'Service Type' in the technical data and only use it as prescribed. The work cycle is made up of work and down time. The aim is to avoid excessive overheating and damage to the motor. Example: with an "S2 5 min" service, the machine's work time is 5 minutes, followed by enough down time for the machine to cool down again to its initial temperature. The down time varies according to the room temperature and how much ventilation there is.

## **OPERATIONAL INSTRUCTION**

After having read the instruction carefully, apply them scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Go slowly. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience.

### **USE OF DRY GRINDING WHEEL**

The piece to be processed must be big enough to be grasped with both hands. Stand facing the machine, place the piece on the support surface and check its movement through the transparent protection (fig.L).

Move the piece slowly towards the grinding wheel work surface. Take care to keep the piece securely on the support surface – it will tend to move towards the turning direction of the grinding wheel. Avoid using small or thin pieces which could easily slip out of your hands and get caught up between the grinding wheel and protections, causing a dangerous situation.

It is forbidden to process the piece using the two sides and edges of the grinding wheel: Only use the front of the grinding wheel. The pressure of the piece on the grinding wheel must be light, gradual and brief.

When you sharpen or debur a piece, heat is produced: Therefore it is useful to have a jar of water on the work bench for cooling the piece down. However, it is forbidden to wet the grinding wheel and the machine!

In order to dress the work surface of the grinding wheel or to correct an oval shape, it is recommended that you use a special grinding wheel dresser (not included) – contact your retailer. Only carry out this operation with a suitable tool and adopt the necessary safety precautions.

As the machine is used, the grinding wheel will become worn and its diameter will consequently be reduced; it is hence compulsory to continuously record the position of the support surface and the spark screen (see fig.C). When this value cannot be respected any more, it is compulsory to replace the grinding wheel.

The dust produced is also deposited inside the protection guards, hence these must be disassembled and cleaned periodically.

### **USE OF BRUSHES**

Bring the piece slowly towards the work surface of the brush. Proceed by applying light pressure for a short time.

Take care to keep the piece securely on the machine – it will tend to move towards the turning direction of the brush. Avoid using small or thin pieces which could easily slip out of your hands and get caught up between the brush and protections, causing a dangerous situation.

### **USE OF WATER GRINDING WHEEL**

There must be enough water in the tank to keep the work surface of the grinding wheel constantly wet. Do not put too much water in and do not wet the machine.

Place the piece to be sharpened against the grinding wheel and if necessary against the other edge of one of the steps of the tank, according to the sharpening angle required. After use, empty the tank, using the discharge plug.

### **CHOICE OF GRINDING WHEEL AND BRUSH (IF PRESENT)**

When you decide to replace the grinding wheel or brush it is necessary to follow some very important instructions:

- 1) Use good quality grinding wheels and brushes of the same characteristics as the machine based on its technical data – your retailer will be able to help you make the correct choice. Also observe any instructions provided with the equipment. If you replace the water grinding wheel, ask for the special type for water.
- 2) Do not use grinding wheels if you are not sure where they are from. Do not use grinding wheels without the 2 card discs which are needed for correct assembly between the flanges and the grinding wheels. These must show the name of the manufacturer, the rated dimensions, the symbol of the material they are made from, the number of maximum revolutions (or the maximum use speed) and the brand.
- 3) The number of revolutions (or speed), the dimensions and the shape are the basic elements for making your choice. The number of revolutions must always be greater than or equal to that shown on the machine; do not use grinding wheels or brushes with a lower number of revolutions than that on the machine. The dimensions and shape must be equal to those shown on the machine data – do not use grinding wheels and brushes with dimensions or shapes which are not compatible with the machine.
- 4) Always carry out a visual check. The grinding wheel must not be broken or cracked or oval-shaped – if it is damaged, it must be destroyed. The brush must not be rusty or defective.
- 5) Before assembly, carry out a sound check on the grinding wheel. Hang up the grinding wheel with some thread and the wooden or plastic handle of a screw driver (do not use the metal parts) and strike it lightly in three points on its side. A complete grinding wheel produces a clear sound, whereas a damaged grinding wheel produces a dampened



and vibrating sound. If it is damaged it must be destroyed.

Our company provides a complete series of grinding wheels and brushes suitable for your machine, which you can buy from your retailer.

## REPLACING THE GRINDING WHEEL AND BRUSH (FIG. F)

**⚠ IMPORTANT! Before replacing anything turn the switch to the OFF "O" position (switched off) and unplug the machine from the electric power supply.**

**⚠ IMPORTANT! The assembly of the grinding wheel or the brush must be carried out with absolute precision. Incorrect assembly causes very serious danger.**

When replacing the grinding wheel or brush, proceed as follows. The operation must be carried out by an expert; if in doubt please go to an authorised service centre.

### REPLACING THE DRY GRINDING WHEEL

- 1) Turn the switch to the OFF position (switched off) and unplug the machine.
- 2) For correct reassembly, observe the various components before proceeding.
- 3) Disassemble the support surface (7, fig.A), the spark screen (6, fig.A) and the side protection guard (4, fig.A).
- 4) Completely unscrew the locking nut (13, fig.F). Note that the nut of the left grinding wheel has a left thread and must be turned clockwise to undo it, whereas the nut of the right grinding wheel has a right thread and must be turned anti-clockwise to be undone.
- 5) Pull out the flange (14, fig.F) and the grinding wheel (8, fig.A); the second flange must stay splined to the shaft.
- 6) The insertion of the grinding wheel on the motor shaft must be accurate without any clearance and must be carried out without applying too much pressure and without using tools.
- 7) Reassemble the flange (14, fig.F) and tighten the nut (13, fig.F) without forcing it too much so as not to damage the grinding wheel.
- 8) Reassemble the side protection guard (4, fig.A), reassemble and adjust the spark screen protection (6, fig.A), reassemble the support surface (7, fig.A) and adjust the transparent protection (5, fig.A).
- 9) Make sure you have reassembled everything correctly.
- 10) Turn the grinding wheel with your hands to check that it turns freely.
- 11) Plug the machine back in to the electric power supply.
- 12) Follow the instructions in the "Starting and stopping" chapter to start the machine and carry out a test with the machine running idle.
- 13) The brush, if present, requires the same disassembly/assembly procedure as the grinding wheel; use gloves to protect your hands.

### REPLACING THE WATER GRINDING WHEEL

- 1) Turn the switch to the OFF position (switched off) and unplug the machine.
- 2) For correct reassembly, observe the various components before proceeding.
- 3) Empty the water from the tank.
- 4) In order to make the operation easier, take the machine off the work bench.
- 5) Unscrew the 3 bolts holding the tank in place.
- 6) Disassemble the tank (11, fig.A) by bringing it downwards.

- 7) Completely unscrew the locking nut (13, fig.F) in an anti-clockwise direction.
- 8) Pull out the flange (14, fig.F) and the grinding wheel (9, fig.A); the second flange must stay splined to the shaft.
- 9) The insertion of the grinding wheel on the shaft must be accurate without any clearance and must be carried out without applying too much pressure and without using tools.
- 10) Reassemble the flange (14, fig.F) and tighten the nut (13, fig.F) without forcing it too much so as not to damage the grinding wheel.
- 11) Reassemble the tank (11, fig.A) by pushing it upwards.
- 12) Screw the 3 bolts holding the tank in place.
- 13) Fix the machine to the work bench again.
- 14) Make sure you have reassembled everything correctly.
- 15) Plug the machine back in to the electric power supply.
- 16) Follow the instructions in the "Starting and stopping" chapter to start the machine and carry out a test with the machine running idle.

## MAINTENANCE

**⚠ IMPORTANT! Before any checks or maintenance turn the switch to the OFF "O" position (switched off) and unplug the machine from the electric power supply.**

**⚠ IMPORTANT! Do not tamper with or try to repair parts of the motor or electrical parts.**

The durability and cost of running the machine also depend on constant and scrupulous maintenance – always observe the following instructions.


### CLEANING AFTER USE

- Clean and maintain your machine regularly, to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.
- Clean the machine with a soft brush or cloth.
- Do not spray or wet the machine with water.
- Do not use any detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. The plastic parts are prone to damage by chemical agents.
- Periodically remove the dust that accumulates inside the grinding wheel protection guards.
- Machines with water grinding wheel: Remove the water from the tank.



## PROBLEMS, CAUSES AND SOLUTIONS

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The machine doesn't start or stops and doesn't start again	No power	Check that the ON/OFF switch is in the ON position – position 'I' (switched on)
		Check the extension cable (if present)
	Check the power supply system's main switch	
The machine vibrates excessively	Oval-shaped grinding wheels	Replace the grinding wheels
	Unsuitable machine fixing	Improve the machine's fixing to the work bench
The grinding wheels are broken	Unrepairable grinding wheels	Replace them with new grinding wheels and destroy the old ones

 **IMPORTANT!** If the machine still fails to function correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take the lawnmower to an authorised service centre. Always provide the machine model and serial number shown on the technical data label.

## STORAGE

- After each use, clean the entire machine and all its accessories carefully (see the Maintenance paragraph).
- Keep the machine out of reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free of dust.
- Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.
- Do not close the machine in nylon bags as damp could form and damage the tool.
- Use original packaging to protect the machine.
- The grinding wheels and brushes must be kept in a dry place at a constant temperature and must be carefully protected from any blows.

## DEMOLITION



Electric and electronic waste may contain potentially hazardous substances for the environment and human health. It should therefore not be disposed of with domestic waste, but by means of differentiated collection at specific centres or returned to the vendor in the event of purchasing a new identical tool. The illegal disposal of such equipment may result in prosecution to the full extent of the law.

## WARRANTY

This product is guaranteed by law against non conformities with regards to the characteristics declared, provided that it has been used exclusively as described in this operator's manual, has not been tampered with in any way, has not been repaired by unauthorised persons, and, only if original replacement parts were installed as needed. In any case, consumable materials and/or components subject to wear, like batteries, light bulbs, cutting and finishing components, etc. are excluded from this warranty. Return the product to a retailer or an authorised customer service centre together with proof of purchase.

Amendments: The text, figures and data correspond to the standard in place on the date of printing of this manual. The manufacturer reserves the right to update the documentation if changes are made to the appliance, without being bound by any obligations.

No part of this publication or the documentation enclosed with the appliance may be reproduced without written permission by the manufacturer.

## FRANÇAIS

### NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- 1) **LES SACHETS EN NYLON NE SONT PAS DES JOUETS**  
ATTENTION ! Risque d'étouffement. Les sachets en nylon présents dans l'emballage peuvent provoquer l'étouffement s'ils sont mis sur la tête ; c'est pourquoi ils doivent être gardés hors de la portée des enfants ; s'il n'est plus possible de les utiliser, ils doivent être coupés et éliminés.
- 2) **PERSONNES AUTORISÉES À UTILISER LA MACHINE**  
L'utilisation de la machine est interdite aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas parfaitement les instructions d'utilisation reportées dans ce manuel. Il se peut que des lois et des règlements locaux prévoient un âge minimum pour l'utilisation de l'appareil.
- 3) **RESPONSABILITÉ DE L'OPÉRATEUR**  
L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers pour les éventuels accidents ou dommages provoqués par l'utilisation de la machine. L'opérateur est responsable de la sécurité des personnes et choses à proximité de la machine.
- 4) **MAINTENEZ UNE POSITION DE TRAVAIL STABLE ET SÛRE**  
Quand vous travaillez, maintenez une position de travail stable et sûre.
- 5) **SURVEILLEZ LA ZONE DE TRAVAIL**  
Quand vous travaillez, sachez toujours où se trouve la machine. Faites attention aux meules en rotation et au déplacement de la pièce à usiner.
- 6) **AGISSEZ AVEC ATTENTION**  
Ne soyez pas distrait et contrôlez toujours ce que vous êtes en train de faire : agissez avec bon sens. N'utilisez jamais la machine quand vous êtes fatigué, malade, sous l'effet d'alcool, drogues ou médicaments réduisant l'attention.
- 7) **GARDEZ UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ**  
Ne laissez pas s'approcher les personnes et les animaux de votre zone de travail.
- 8) **PROTÉGEZ VOTRE CORPS**  
L'utilisation de la machine engendre du bruit, de la chaleur, des fumées, des vibrations, la projection d'étincelles, de petits éclats et de poussière. Opérez toujours en portant des équipements de protection individuelle conformes aux normes afin d'éviter des lésions au corps, aux yeux, à l'ouïe et aux voies respiratoires. Mettez des vêtements résistants, avec des manches et des poignets serrés, des lunettes de sécurité, des gants de travail, des protecteurs d'oreilles, un masque antipoussière. Ne portez pas des vêtements amples ni de bijoux car ils peuvent se prendre dans les organes en mouvement de la machine. Mettez des coiffures de protection pour recueillir les cheveux longs. Les lunettes de vue ne remplacent pas les lunettes de sécurité spécifiques.
- 9) **EFFICACITÉ DE LA MACHINE**  
Contrôlez toujours que la machine est en bon état et qu'elle fonctionne correctement. En cas contraire, son utilisation peut entraîner des risques pour les personnes, les animaux ou les choses. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas de mettre en marche et/ou arrêter la machine.
- 10) **ÉTAT DE LA MACHINE**  
N'enlevez aucun composant de la machine, sauf quand cela est expressément indiqué dans ces instructions, et ne modifiez en aucune façon la configuration d'origine.
- 11) **NE DÉMONTÉZ PAS LA MACHINE**  
Ne démontez en aucun cas la machine. N'utilisez pas la machine sans les carters de protection des meules, ni sans les protecteurs transparents et les pare-étincelles.
- 12) **NE MODIFIEZ PAS AUCUN COMPOSANT DE LA MACHINE**  
Ne modifiez pour aucune raison les composants de la machine.
- 13) **CONTRÔLEZ SI LA MACHINE EST EN BON ÉTAT**  
Contrôlez périodiquement le serrage de la boulonnerie qui fixe la machine et les écrous de fixation meules.
- 14) **UTILISEZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT BIEN AÉRÉ ET VENTILÉ**  
La machine doit être utilisée dans un endroit bien aéré et ventilé, de façon à assurer un refroidissement suffisant et l'élimination de la poussière et des fumées présentes dans l'air.
- 15) **N'UTILISEZ PAS LA MACHINE DANS DES ENDROITS DANGEREUX**  
N'utilisez pas la machine dans un lieu présentant des risques d'explosion et/ou incendie, dans des locaux fermés ou peu ventilés, en présence de liquides, gaz, vapeurs, acides et éléments inflammables et/ou explosifs.
- 16) **POSITIONNEMENT DE LA MACHINE**  
Positionnez et fixez la machine sur un établi ou une base ayant avec surface plane, solide et ininflammable en utilisant une boulonnerie adéquate. La machine doit obligatoirement être fixée solidement ; il est interdit de l'utiliser sur des surfaces inflammables comme du bois, plastique, etc.
- 17) **TRAVAILLEZ AVEC UN ÉCLAIRAGE ADÉQUAT**  
Travaillez uniquement pendant le jour avec une excellente luminosité ou avec un éclairage artificiel adéquat.
- 18) **N'EXPOSEZ PAS LA MACHINE ET LES MEULES AUX AGENTS ATMOSPHÉRIQUES**  
Ne laissez pas la machine ou les meules exposées aux agents atmosphériques comme pluie, brouillard, soleil, hautes et basses températures (fig.G).
- 19) **NE TOUCHEZ PAS LA MACHINE SI VOUS ÊTES MOUILLÉ**  
N'utilisez pas la machine pieds nus ou avec les pieds mouillés. Ne touchez pas la machine avec les mains mouillées.
- 20) **CONTRÔLES AVANT DE METTRE EN MARCHÉ LA MACHINE**  
Avant de brancher la fiche au réseau électrique, assurez-vous que l'interrupteur est positionné sur OFF « O » (arrêt), que les meules ne sont pas endommagées, que les protecteurs et les porte-outils sont réglés correctement et qu'il n'y a pas de corps étrangers en contact avec les meules.
- 21) **PRÉVENEZ LES ACCIDENTS PRÉVISIBLES**  
Quand vous mettez en marche et arrêtez la machine, restez à côté de celle-ci et non devant. Avant de commencer le travail, effectuez un essai de fonctionnement à vide ; pendant cette période, veillez à ce que personne ne s'approche de la machine et gardez une distance de sécurité. Quand vous travaillez, ne regardez la pièce usinée et la meule qu'à travers le protecteur transparent de la machine (fig.L). N'utilisez pas la machine quand il n'y a pas de meule ou brosse montée sur l'arbre. Si lors de l'utilisation de la machine se bloque, éteignez-le immédiatement par le commutateur.
- 22) **RESPECTEZ LE TYPE DE SERVICE PRÉVU POUR LA MACHINE.**  
La machine est prévue pour un service intermittent ; utilisez-la de la façon décrite dans ces instructions et comme indiqué dans les données techniques.

- 23) **MANIPULEZ LES MEULES ET LES BROSSES AVEC PRÉCAUTION**  
Les meules peuvent se casser : l'utilisation de meules et brosses endommagées ou montées incorrectement ou mal utilisées est dangereuse et peut provoquer des dommages graves. Les meules et les brosses doivent être manipulées, stockées et transportées avec précaution, de façon à éviter des dommages mécaniques.
- 24) **NE TOUCHEZ PAS LES MEULES ET LA BROSSSE QUAND LA MACHINE EST EN MARCHÉ**  
Ne touchez pas les meules et la brosse avec les mains quand la machine est en marche. Faites attention quand vous déplacez les bras, les mains et les doigts.
- 25) **ÉVITEZ DE SOLLICITER LES MEULES ET LA BROSSSE**  
Évitez de soumettre les meules et la brosse à des sollicitations comme : chocs, pressions excessives, contraintes thermiques, variations de vitesse irrégulières, vibrations. Dans ces conditions, la meule peut se casser avec une dangereuse projection d'éclats.
- 26) **MONTEZ CORRECTEMENT LA MEULE ET LA BROSSSE**  
Montez toujours la meule avec les disques d'identification situés sur les deux côtés (en papier ou caoutchouc, ils servent à empêcher le contact direct avec les flasques), en utilisant les flasques fournis avec la machine. Montez la brosse avec les adaptateurs d'alésage fournis. N'utilisez pas de meules sur l'arbre de la brosse. N'utilisez pas la machine si aussi seulement une meule ou une brosse est absente
- 27) **UTILISEZ DES MEULES ET BROSSES ADAPTÉES À LA MACHINE**  
Quand vous remplacez une meule ou une brosse, contrôlez que le nombre de tours estampillé dessus est supérieur ou égal à celui indiqué pour la machine ; ne les utilisez pas si le nombre de tours est inférieur à celui de la machine. Contrôlez que le diamètre de l'alésage de la meule est égal au diamètre de l'arbre moteur de la machine ; n'utilisez pas des meules ayant des diamètres supérieurs ou inférieurs. N'effectuez pas de modifications ou usinages sur les meules et sur les brosses.
- 28) **REMPLECEZ LES MEULES ET LES BROSSES ENDOMMAGÉES**  
N'utilisez pas des meules ou brosses endommagées ou déformées. Pour votre sécurité, remplacez immédiatement les meules et les brosses qui sont endommagées, qui présentent des ruptures et craques, qui sont ovales, qui produisent des vibrations ou qui sont trop usées (fig.G).
- 29) **REGLAGES ET CONTRÔLES APRÈS LE REMPLACEMENT DE LA MEULE**  
Après avoir remplacé une meule, avant de mettre en marche la machine, réglez la position du pare-étincelles, du protecteur transparent et du porte-outils. Avec la machine arrêtée, contrôlez que les meules et la brosse tournent librement sans obstacles en les faisant tourner avec les mains sur quelques tours.
- 30) **MACHINE NE FONCTIONNANT PAS**  
Positionnez l'interrupteur sur OFF « 0 » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine quand : vous n'utilisez pas la machine, la laissez sans surveillance, la transportez d'un lieu à un autre, la nettoyez, remplacez les meules et la brosse, effectuez les réglages et l'entretien.
- 31) **ATTENDEZ QUE LA MACHINE SOIT COMPLÈTEMENT ARRÊTÉE**  
Le moteur et les pièces mécaniques mobiles tournent encore pendant quelques instants après que l'on a arrêté la machine. Ne touchez pas les meules pendant la phase d'arrêt. Pendant cette période, veillez à ce que personne ne s'approche de la machine et gardez une distance de sécurité en vous plaçant à côté de celle-ci.
- 32) **MAINTENEZ LE POSTE DE TRAVAIL PROPRE ET EN ORDRE.**  
Le désordre et un nettoyage insuffisant peuvent entraîner des risques. Assurez-vous que, autour de la machine, il n'y a pas d'outils ou d'objets qui pourraient être endommagés par les étincelles et la poussière. Ne positionnez pas sur la machine outils ou objets qui pourraient tomber accidentellement.
- 33) **TRANSPORT DE LA MACHINE**  
Pour transporter la machine, prenez-la entre la base et le corps. Ne déplacez pas la machine en la tirant par le cordon d'alimentation ou en la saisissant par les meules.
- 34) **LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL AUTORISÉ**  
N'essayez pas de réparer la machine ou d'accéder à des composants internes, adressez-vous toujours à des centres d'assistance agréés. L'exécution d'interventions de la part de personnel non autorisé entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.
- 35) **DEMANDEZ ET FAITES INSTALLER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE**  
Demandez et faites installer uniquement des pièces de rechange d'origine, adressez-vous à votre revendeur. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte de la garantie et peut comporter des risques.
- 36) **RANGÉZ LA MACHINE DANS UN ENDROIT SUR**  
Quand vous n'utilisez pas la machine, rangez-la dans un endroit sec et hors de la portée des enfants.
- 37) **RESPECTEZ TOUJOURS CES INSTRUCTIONS**  
Utilisez la machine uniquement de la façon décrite dans ces instructions.
- 38) **RISQUES RÉSIDUELS**  
Attention ! Le respect scrupuleux de ces instructions et l'utilisation des équipements de protection individuelle réduisent au minimum les risques d'accident, mais ne peuvent pas les éliminer complètement.

## NORMES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUES

- 1) **NE TOUCHEZ PAS LES COMPOSANTS SOUS TENSION ÉLECTRIQUE**  
ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. Certains composants de la machine sont sous tension électrique.
- 2) **MAINTENEZ LES ENFANTS ET LES ANIMAUX À L'ÉCART DES APPAREILS ÉLECTRIQUES**  
Les enfants et les animaux doivent être tenus à l'écart des appareils branchés au réseau électrique.
- 3) **VÉRIFIEZ LA TENSION D'ALIMENTATION**  
La tension d'alimentation doit correspondre à la tension déclarée sur la plaquette des données techniques. N'utilisez aucun autre type d'alimentation.
- 4) **OBLIGATION D'UTILISER UN DISJONCTEUR**  
ATTENTION ! Risque d'électrisation ou électrocution. L'utilisation de l'eau avec la machine actionnée par l'énergie électrique augmente le risque d'électrisation ou électrocution pouvant provoquer la mort. Pour votre sécurité il faut toujours prévoir un disjoncteur différentiel (dénommé également dispositif à courant différentiel résiduel ou dispositif DR) sur la ligne d'alimentation électrique ayant un champ d'intervention conforme aux normes en vigueur dans le Pays d'utilisation; consultez votre électricien habituel.
- 5) **BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**  
Avant de brancher ou débrancher la machine du réseau

d'alimentation, assurez-vous que l'interrupteur se trouve dans la position OFF « 0 » (arrêt).

En cas de coupure de courant pendant l'utilisation de la machine, positionnez l'interrupteur sur OFF « 0 » (arrêt), de façon à éviter une remise en marche imprévue.

- 6) **BRANCHEZ LA MACHINE UNIQUEMENT À UN RÉSEAU D'ALIMENTATION DOTÉ D'INSTALLATION DE MISE À LA TERRE**

Le câble d'alimentation et l'éventuel câble de rallonge doivent être munis de mise à la terre ; c'est la seule façon d'assurer la sécurité électrique de la machine. Consultez votre électricien.

- 7) **NE MODIFIEZ PAS LE CORDON D'ALIMENTATION**  
Ne modifiez pas le cordon d'alimentation. Ne remplacez pas la fiche du cordon d'alimentation. En présence de la ligne de terre, ne pas utiliser d'adaptateurs pour la connexion à la prise de la ligne électrique.

- 8) **CONTROLEZ LE CORDON D'ALIMENTATION**  
Vous devez contrôler le cordon d'alimentation et le prolongateur (si utilisé) périodiquement et avant toute utilisation de façon à détecter d'éventuels signes d'endommagement ou usure. S'ils ne sont pas en bon état, débranchez immédiatement le cordon et n'utilisez pas la machine, faites-la d'abord réparer dans un centre d'assistance agréé.

- 9) **MAINTENEZ LE CORDON D'ALIMENTATION DANS UNE POSITION SÛRE**

Tenez le cordon d'alimentation et le prolongateur (si présent) éloignés de la zone de travail et de la machine, des surfaces humides, mouillées, huilées, des bords tranchants, des sources de chaleur, des combustibles et des zones de passage de véhicules et piétons.

- 10) **NE MARCHÉZ PAS SUR LE CORDON D'ALIMENTATION ET NE L'ECRASEZ PAS**

Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation. Sachez toujours où il se trouve.

- 11) **N'UTILISEZ PAS LA MACHINE EN CAS DE PRÉSENCE DE LIQUIDES**

Ne la mouillez pas avec des liquides et ne l'exposez pas à des environnements humides. Ne la laissez pas à l'extérieur.

- 12) **UTILISEZ UN CÂBLE DE RALLONGE ADAPTÉ À LA MACHINE**

Utilisez uniquement un prolongateur adapté à la puissance et aux dimensions de la machine que vous utilisez, homologué pour l'utilisation et avec une ligne de mise à la terre. Consultez votre électricien.

- 13) **DEBRANCHEZ LA MACHINE EN NE SAISISANT QUE LA FICHE**

Quand vous extrayez la fiche de la prise, saisissez uniquement la fiche, sans tirer sur le cordon d'alimentation.

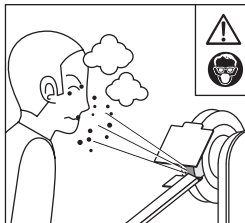
- 14) **ÉVITEZ QUE LE CORPS ENTRE EN CONTACT AVEC DES SURFACES CONNECTÉES À LA MASSE OU À LA TERRE.**

Évitez que le corps entre en contact avec des surfaces connectées à la terre ou à la masse comme des réfrigérateurs, radiateurs, tuyaux et constructions métalliques.

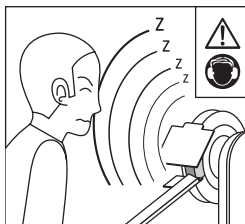
préventives prises pour éliminer les éventuels dommages dus au bruit et au stress de la vibration, la protection oreille usure, anti-vibrations gants, faites des pauses pendant le travail, garder la machine efficace et abrasifs.

## RISQUES RÉSIDUELS

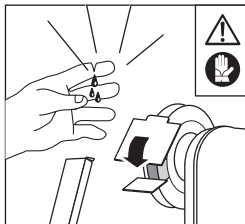
Ces illustrations montrent les principaux risques quand on utilise la machine. Lisez attentivement le manuel d'instructions de la machine.



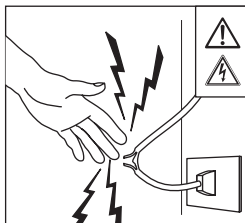
Projection de matériel et de poussières vers les yeux et le corps de l'opérateur. Mettez des lunettes de protection et un masque anti-poussière.



Bruit élevé engendré par la machine. Mettez des protecteurs d'oreilles.



Les organes en mouvement et les bavures peuvent provoquer des blessures aux mains. Mettez des gants de protection et maintenez une distance de sécurité par rapport à la zone de meulage.



Risque d'électrocution et de danger de mort. Ne touchez pas les composants sous tension électrique et maintenez une distance de sécurité. Avant chaque utilisation, débranchez la fiche de la prise d'alimentation.

## CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LE BRUIT ET DES VIBRATIONS

Le niveau de bruit rapporté dans la feuille ci-jointe est une valeur moyenne d'utilisation, tandis que le niveau de vibration dans les mains ne peut être déterminée car elle dépend de la pièce. L'utilisation de pièces avec des matériaux et de formes différentes, la pression excessive sur l'abrasif élément et l'absence d'entretien ont une influence significative dans le bruit et les vibrations. Par conséquent, toutes les mesures

Tous nos compliments pour votre excellent choix. Votre nouvel appareil, fabriqué en adoptant de hauts standards de qualité, vous garantira efficacité et sécurité dans le temps.

**⚠ ATTENTION ! Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les instructions indiquées ci-après, qui se réfèrent aux dessins et aux données techniques et appliquez-les. Cela vous permettra d'exécuter correctement son déplacement, sa mise en service, sa mise en marche, son utilisation, son arrêt et son entretien. Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec les commandes et avec l'utilisation correcte de la machine et assurez-vous que, en cas d'urgence, vous êtes en mesure de l'arrêter. L'utilisation inappropriée de l'appareil peut provoquer de graves blessures. Travaillez toujours en pensant à votre sécurité et à celle d'autrui.**

Ces instructions font partie intégrante de la machine et doivent l'accompagner en cas de réparation ou cession. Conservez soigneusement et à portée de main ces instructions et la feuille ci-jointe de façon à pouvoir les consulter en cas de besoin. Ces instructions se réfèrent à une machine qui est fabriquée en plusieurs modèles et en configurations différentes : appliquez les informations correspondant au modèle que vous possédez.

Toute utilisation autre que celle indiquée dans ces instructions peut provoquer des dommages à la machine et entraîner des risques graves pour les personnes et les choses.

## DESCRIPTION DE LA MACHINE (FIG. A-F)

- |    |   |
|----|---|
| 1  | Fiche et cordon d'alimentation              |
| 2  | Interrupteur ON (marche) / OFF (arrêt)      |
| 3  | Corps machine                               |
| 4  | Cartier de protection                       |
| 5  | Protecteur transparent réglable             |
| 6  | Pare-étincelles réglable                    |
| 7  | Porte-outils réglable                       |
| 8  | Meule de touret plate                       |
| 9  | Meule de touret plate à l'eau (si présente) |
| 10 | Brosse circulaire (si présente)             |
| 11 | Bac à eau (si présent)                      |
| 12 | Bouchon de vidage de l'eau (si présent)     |
| 13 | Écrou hexagonal                             |
| 14 | Flasque                                     |
| 15 | Trous de fixation                           |
| 16 | Disjoncteur différentiel (si présent)       |

## DESCRIPTION MARQUAGES ET SYMBOLES (FIG.B)

- 1 Modèle machine.
- 2 Données techniques.
- 3 Marquages de certification (si présents).
- 4 Code machine, numéro de lot et année de fabrication de la machine. Les deux premiers chiffres indiquent l'année.
- 5 **ATTENTION !**
- 6 **Lisez avec attention les instructions avant d'utiliser la machine.**
- 7 **Porter des lunettes de protection, un casque anti-bruit et un masque de protection contre la poussière.**
- 8 **Portez des gants de protection.**
- 9 **Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé des personnes; c'est pourquoi ils doivent être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou en les remettant au revendeur lors de l'achat d'un appareil**

**neuf analogue. L'élimination abusive des déchets est punie par l'application de sanctions administratives.**

V	volt
Hz	hertz
~	courant alternatif
W	watt
mm	millimètre
min	minute
min <sup>-1</sup>	tours par minute
dB	décibel

## MISE EN SERVICE (FIG. C)

**⚠ ATTENTION ! Le Fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages directs et/ou indirects provoqués par une installation et un branchement incorrects.**

**⚠ ATTENTION ! Avant d'effectuer les opérations indiquées ci-après, assurez-vous que la fiche de la machine est débranchée du réseau électrique.**

La machine est fournie avec certains composants démontés ; il faut la nettoyer et terminer l'installation avant de l'utiliser. Pour le positionnement de la machine, vous devez veiller à ce que :

- la position choisie ne soit pas humide et soit à l'abri des agents atmosphériques ;
- la zone d'appui soit parfaitement de niveau, sur un sol anti-dérapant avec une limite de charge adéquate ;
- une ample zone de travail libre de tout obstacle soit prévue autour de la machine ;
- le local d'installation soit surveillé et fermé afin d'empêcher un accès libre ;
- l'éclairage soit correct ;
- la machine soit placée à proximité de l'interrupteur général avec disjoncteur ;
- l'installation d'alimentation est munie d'une mise à la terre conforme aux normes ;
- la température ambiante soit comprise entre 10° et 35° C ;
- le lieu de travail ne soit pas dans une atmosphère explosive.

Enlevez la partie supérieure de l'emballage et contrôlez visuellement que la machine et les composants sont parfaitement intacts ; à ce point, retirez l'emballage et effectuez un nettoyage soigné afin d'éliminer les éventuelles huiles de protection utilisées pour le transport.

### INSTALLATION MACHINE

Procurez-vous un établi (non fourni) sur lequel poser la machine et la boulonnerie (non fournie) nécessaire pour la fixation.

Positionnez la machine et fixez-la solidement en utilisant les trous sur la base.

Procédez au montage des composants de la façon indiquée sur la figure ; en cas de doutes, contactez votre revendeur. Le porte-outils (7, fig. A) doit se trouver plus ou moins à la hauteur de vos coudes.

### CONTRÔLER LE MONTAGE DE LA MEULE / BROSSÉ

Avant de commencer, vous devez vérifier que la roue / pinceau sont bien serrées par l'écrou (13 Fig.F) pour effectuer lu et appliqué les instructions du chapitre «REMPACEMENT DE LA MEULE / BROSSÉ».

### PORTE-OUTILS RÉGLABLE

Montez le porte-outils (7, fig. A) sur le protecteur (4, fig.

A) en position horizontale, puis réglez-le (fig. C) et fixez-le solidement.

#### **PARE-ÉTINCELLES RÉGLABLE**

Montez le pare-étincelles (6, fig. A) sur le carter de protection (4, fig. A) en position perpendiculaire par rapport à la face de la meule ; réglez-le (fig. C) et fixez-le solidement.

#### **PROTECTEUR TRANSPARENT RÉGLABLE**

Montez le protecteur transparent (5, fig. A) sur le support pare-étincelles (6, fig. A), puis positionnez-vous face à la machine et réglez le protecteur de façon à ce qu'il couvre complètement la vue de la meule et du porte-outils. Fixez-le solidement.

#### **MODÈLES DE L'EAU MEULE**

Assurez-vous que le bouchon en caoutchouc (12, fig. A) ferme correctement le trou de vidage du bac (11, fig. A), puis versez dans le bac environ 0,4 litre d'eau en veillant à ne pas la verser sur la machine. Attention : ne versez pas d'eau sur la meule Ø150, elle doit être utilisée exclusivement à sec !

Avec la machine arrêtée, contrôlez que les meules tournent librement sans obstacles en les faisant tourner avec les mains sur quelques tours.

Assurez-vous que toutes les pièces ont été montées correctement, contrôlez la solidité de l'assemblage et la stabilité de la machine.

### **MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT**

 **ATTENTION ! Avant de mettre en marche la machine, il faut obligatoirement mettre des lunettes et des gants de protection (non fournis avec la machine).**

 **ATTENTION !**


**Pendant la mise en marche et l'arrêt de la machine, veillez à ce que personne ne s'approche de la machine. Gardez une distance de sécurité en vous plaçant à côté de la machine et non devant.**


#### **MISE EN MARCHÉ**

- 1) Vérifiez que l'interrupteur (2 fig. A) est sur la pos. OFF « 0 » (arrêt).
- 2) Contrôlez que les meules et la brosse (si présente) (8, 9, 10 fig. A) ne sont pas endommagées.
- 3) Contrôlez que tous les protecteurs et les porte-outils ont été réglés et fixés correctement (4-5-6-7 fig. A).
- 4) Contrôlez qu'il n'y a pas de corps étrangers en contact avec les meules ou avec la brosse (si présente) et qu'elles tournent librement.
- 5) Branchez la fiche du cordon d'alimentation (1 fig. A) dans la prise.
- 6) Positionnez-vous à côté de la machine, hors du plan de rotation des meules, et assurez-vous qu'il n'y a pas de personne ou animal à proximité.
- 7) Pour mettre en marche, placez l'interrupteur sur la position ON « 1 » (marche).
- 8) Attendez que la machine atteigne le régime de fonctionnement.

N.B. : Certaines machines sont équipées d'un disjoncteur différentiel ; dans ce cas, il faut réarmer le disjoncteur en appuyant sur le bouton prévu à cet effet chaque fois qu'on le branche dans la fiche d'alimentation (voir chapitre <disjoncteur différentiel amovible>).

#### **DISJONCTEUR DIFFÉRENTIEL AMOVIBLE (si présent)**

 **ATTENTION ! Avant de mettre en marche la machine, effectuez toujours un essai de fonctionnement du dispositif en actionnant le bouton « TEST ».**

 **ATTENTION ! N'essayez pas de réparer ou d'ouvrir le disjoncteur ; en cas de panne, il faut remplacer le dispositif complet avec le cordon d'alimentation.**

 **ATTENTION ! Ce dispositif ne remplace pas les dispositifs de sécurité à installer obligatoirement sur la ligne électrique d'alimentation, conformément aux lois et directives en vigueur ; consultez votre électricien.**

Ce dispositif est un composant de sécurité supplémentaire qui coupe automatiquement l'alimentation en cas de fuite de courant à la terre.

Pour que le dispositif fonctionne correctement, il est important que :

- il soit toujours en position verticale ;
- il soit toujours propre, en éliminant la poussière ou l'eau ;
- la mise à la terre à laquelle il est branché fonctionne correctement ;

- vous contrôlez toujours son fonctionnement avant de mettre en marche la machine (voir ci-après).

Branchez la fiche dans la prise de courant. Deux boutons, sur lesquels appuyer en séquence, et un voyant se trouvent sur le disjoncteur :

- bouton « RESET », pour autoriser la mise en marche de la machine : le voyant devient rouge ;
- bouton « TEST » pour l'essai de fonctionnement du disjoncteur : le voyant s'éteint et le disjoncteur coupe l'alimentation électrique ; pour remettre en marche la machine, il faut appuyer de nouveau sur « RESET ».

Si le voyant reste rouge après que l'on a appuyé sur « TEST » ou si le dispositif intervient pendant l'utilisation de la machine, n'utilisez plus celle-ci et apportez-la dans un centre agréé pour la réparation.

#### **ESSAI DE FONCTIONNEMENT À VIDE**

Lors de la première mise en marche avec la machine neuve ou après avoir remplacé la meule ou la brosse, faites fonctionner la machine à vide pendant environ 5 minutes ; pour les mises en marche successives, faites-la fonctionner à vide pendant environ 1 minute. Si vous constatez des anomalies de fonctionnement, arrêtez la machine et consultez le chapitre « Recherche des pannes et interventions autorisées ».

#### **ARRÊT**

- 1) Pour arrêter la machine, placez l'interrupteur sur la position OFF « 0 » (arrêt).
- 2) Positionnez-vous à côté de la machine, hors du plan de rotation des meules, et assurez-vous qu'il n'y a pas de personne ou animal à proximité jusqu'à ce que la machine soit complètement arrêtée.

Le moteur et les pièces mécaniques mobiles tournent encore pendant quelques instants après que l'on a arrêté la machine. Ne touchez pas les meules pendant la phase d'arrêt.

Quand vous ne travaillez pas, arrêtez la machine et débranchez la fiche de la prise.

### **TYPE SERVICE DE LA MACHINE (FIG. H)**

La machine est prévue pour un service intermittent ; regardez le « Type Service » dans les données techniques et utilisez-la uniquement de la façon indiquée.



Le cycle de fonctionnement est formé d'une période de fonctionnement et d'une période d'arrêt. Le but est d'éviter des surchauffes et des pannes au moteur.

Exemple : avec un service « S2 5 min. », la période de fonctionnement de la machine est de 5 minutes suivies de la période de repos nécessaire pour que la machine refroidisse jusqu'à la température initiale. Le temps d'arrêt varie en fonction de la température ambiante et du degré de ventilation.

## INSTRUCTION D'UTILISATION

Après avoir lu avec attention les instruction, suivez-le scrupuleusement; ils vous permettront d'obtenir les meilleures performances de votre machine. Procéder avec calme ; ce n'est qu'après avoir acquis l'expérience que vous pourrez exploiter au mieux les potentialités de la machine.

### UTILISATION DE SECHE MEULE

La pièce à usiner doit être suffisamment grande pour être saisie avec les deux mains. Mettez-vous face à la machine, posez la pièce sur le porte-outils et contrôlez son avancement à travers le protecteur transparent (fig. L).

Approchez lentement la pièce de la surface de la meule. Veillez à retenir fermement la pièce sur le porte-outils ; la pièce tendra à s'enfoncer dans le sens de rotation de la meule. Évitez d'usiner des pièces petites ou minces qui peuvent facilement échapper des mains et s'introduire entre la meule et les protecteurs en provoquant une situation de risque.

Il est interdit d'usiner la pièce en utilisant les côtés et les arêtes de la meule : utilisez uniquement la largeur de la meule. La pression de la pièce sur la meule doit être légère, graduelle et de courte durée.

Quand vous affûtez ou ébavurez une pièce, cela produit de la chaleur : il est donc utile d'avoir un récipient avec de l'eau sur l'établi pour pouvoir refroidir la pièce. Il faut cependant veiller à ne pas mouiller la meule et la machine !

Pour aviver la surface d'usinage de la meule ou pour éliminer une ovalisation, il est conseillé de la redresser en utilisant un outil (dresse-meule) prévu à cet effet ; adressez-vous à votre revendeur habituel. Exécutez cette opération uniquement avec des outils appropriés et adoptez les précautions de sécurité nécessaires.

Avec l'utilisation, la meule s'use et, en conséquence, son diamètre se réduit ; c'est pourquoi vous devez obligatoirement régler en cours de travail la position du porte-outils et du pare-étincelles (fig. C). Quand cette valeur ne peut plus être respectée, vous devez obligatoirement remplacer la meule. La poussière produite se dépose également à l'intérieur des carters de protection, c'est pourquoi il faut les démonter et les nettoyer périodiquement.

### UTILISATION DE BROSSES

Approchez lentement la pièce de la brosse. Procédez en exerçant des pressions légères de courte durée.

Veillez à retenir fermement la pièce sans la poser sur la machine ; la pièce tendra à s'enfoncer dans le sens de rotation de la brosse. Évitez d'usiner des pièces petites ou minces qui peuvent facilement s'échapper des mains et s'introduire entre la brosse et les protecteurs en provoquant une situation de risque.

### UTILISATION DE L'EAU MEULE

L'eau contenue dans le bac doit être suffisante pour maintenir toujours mouillée la surface d'usinage de la meule. Ne versez pas trop d'eau et ne mouillez pas la machine.

Placez la pièce à affûter contre la meule et, éventuellement, l'autre bout sur l'un des niveaux du bac, selon l'angle d'affûtage souhaité. Après l'utilisation, vider le bac au moyen du bouchon de vidage.


## CHOIX DE LA MEULE ET DE LA BROSSÉ (SI PRÉSENTE)


Si vous décidez de remplacer la meule ou la brosse, il faut respecter quelques indications très importantes.

- 1) Utilisez des meules et brosses de bonne qualité ayant des caractéristiques adaptées à la machine utilisée et à ses données techniques ; votre revendeur habituel pourra vous conseiller sur le choix le plus approprié. Respectez également les éventuelles instructions fournies avec l'outil. Si vous remplacez la meule à eau, demandez expressément le type pour eau.
- 2) N'utilisez pas des meules et brosses de provenance incertaine. N'utilisez pas les meules sans les 2 disques en carton qui assurent le montage correct avec les flasques. Les meules doivent reporter le nom du fabricant, les dimensions nominales, le sigle du matériau de fabrication, le nombre de tours maximum (ou la vitesse d'utilisation maximum) et la marque.
- 3) Le nombre de tours (ou la vitesse), les dimensions et la forme sont des éléments primordiaux pour le choix. Le nombre de tours de l'outil doit toujours être supérieur ou égal à celui reporté sur la machine ; n'utilisez pas des meules ou brosses prévues pour un nombre de tours inférieur à celui de la machine. Les dimensions et la forme doivent correspondre à celles indiquées dans les données de la machine ; n'utilisez pas des meules et brosses ayant des dimensions ou une forme non compatibles avec la machine.
- 4) Effectuez toujours un contrôle visuel. La meule ne doit pas être fendue, cassée ou ovalisée ; si elle est endommagée, il faut la jeter. La brosse ne doit pas être rouillée ni être défectueuse.
- 5) Avant de la monter, effectuez un essai en faisant sonner la meule. Accrochez la meule avec une ficelle, puis, avec le manche en bois ou plastique d'un tournevis (n'utilisez pas des pièces métalliques) frappez-la légèrement sur trois points sur le côté. Une meule intacte produit un son clair, une meule endommagée produit un son sourd et vibré. Si la meule est endommagée, il faut la jeter.

Notre société fournit une série complète de meules et brosses adaptées à votre machine qui peuvent être achetées chez votre revendeur habituel.

## REMPLACEMENT DE LA MEULE / BROSSÉ (FIG. F)

 **ATTENTION !** Avant tout remplacement, positionnez l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine.

 **ATTENTION !** Le montage de la meule ou de la brosse doit être exécuté dans les règles de l'art. Un montage erroné entraîne des risques graves.

Pour le remplacement, procédez comme indiqué ci-après. L'opération doit être exécutée par une personne experte ; en cas de doutes, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

### REMPLACEMENT DE SECHE MEULE

- 1) Positionnez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis débranchez la fiche de la prise de courant.
- 2) Pour effectuer correctement le remontage successif, observez avec attention les différents composants avant de procéder.
- 3) Démontez le porte-outils (7, fig. A), le pare-étincelles (6, fig. A) et le carter de protection latéral (4, fig. A).
- 4) Dévissez complètement l'écrou de blocage (13, fig. F). Faites attention à la meule de gauche, car le filetage de l'écrou est à gauche et, pour le dévisser, il faut le tourner dans le sens

- des aiguilles d'une montre ; l'écrou de la meule de droite a le filetage à droite et, pour le dévisser, il faut le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 5) Retirez le flasque (14, fig. F) et la meule (8, fig. A) ; le deuxième flasque doit rester monté sur l'arbre.
  - 6) L'insertion de la meule sur l'arbre moteur doit être précise, sans jeu, et s'effectuer sans effort et sans l'aide d'outils.
  - 7) Remontez le flasque (14, fig. F) et serrez l'écrou (13, fig. F) sans forcer excessivement afin de ne pas endommager la meule.
  - 8) Remontez le carter de protection latéral (4, fig. A), remontez et réglez le pare-étincelles (6, fig. A), remontez le porte-outils (7, fig. A) et réglez le protecteur transparent (5, fig. A).
  - 9) Assurez-vous que tout a été remonté correctement.
  - 10) Faites tourner la meule avec les mains pour vérifier qu'elle tourne librement.
  - 11) Branchez de nouveau la fiche dans la prise de courant.
  - 12) Pour la mise en marche, suivez les instructions du chap. « Mise en marche et arrêt » et effectuez un essai de fonctionnement à vide.
  - 13) La procédure de démontage/montage de la brosse, si présente, est analogue à celle de la meule ; utilisez des gants pour protéger les mains.

#### REPLACEMENT DE L'EAU MEULE

- 1) Positionnez l'interrupteur sur OFF (arrêt), puis débranchez la fiche de la prise de courant.
- 2) Pour effectuer correctement le remontage successif, observez avec attention les différents composants avant de procéder.
- 3) Videz l'eau contenue dans le bac.
- 4) Pour faciliter l'opération de remplacement, détachez la machine de l'établi.
- 5) Dévissez les 3 boulons qui fixent le bac.
- 6) Démontez le bac (11, fig. A) en le tirant vers le bas.
- 7) Dévissez complètement l'écrou de blocage (13, fig. F) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 8) Retirez le flasque (14, fig. F) et la meule (9, fig. A) ; le deuxième flasque doit rester monté sur l'arbre.
- 9) L'insertion de la meule sur l'arbre doit être précise, sans jeu, et s'effectuer sans effort et sans l'aide d'outils.
- 10) Remontez le flasque (14, fig. F) et serrez l'écrou (13, fig. F) sans forcer excessivement afin de ne pas endommager la meule.
- 11) Remontez le bac (11, fig. A) en l'insérant du bas vers le haut.
- 12) Vissez les 3 boulons qui fixent le bac.
- 13) Fixez de nouveau la machine sur l'établi.
- 14) Assurez-vous que tout a été remonté correctement.
- 15) Branchez de nouveau la fiche dans la prise de courant.
- 16) Pour la mise en marche, suivez les instructions du chap. « Mise en marche et arrêt » et effectuez un essai de fonctionnement à vide.

## ENTRETIEN

**⚠ ATTENTION ! Avant toute opération de contrôle, positionnez l'interrupteur sur OFF « O » (arrêt), coupez l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la machine.**

**⚠ ATTENTION ! Ne modifiez pas des pièces du moteur ou des composants électriques et n'essayez pas de les réparer.**

La durée de vie et les coûts d'exercice de la machine dépendent également de l'exécution d'un entretien constant et scrupuleux. Respectez toujours les instructions suivantes.

#### NETTOYAGE APRÈS CHAQUE UTILISATION

- Nettoyez régulièrement votre machine et prenez-en soin, vous lui garantirez un fonctionnement correct et une longue durée de vie.
- Nettoyez la machine avec une brosse souple ou un chiffon.
- Ne pulvérisez pas d'eau sur la machine et ne la mouillez pas.
- N'utilisez pas de liquides inflammables, détergents ou solvants divers, vous pourriez abimer irrémédiablement la machine. Les pièces en plastique peuvent subir l'agression d'agents chimiques.
- Eliminer périodiquement la poussière qui se dépose à l'intérieur des carters de protection des meules.
- Machines à meule à l'eau: videz l'eau contenue dans le bac.

## PROBLÈMES, CAUSES ET REMÈDES

PROBLÈME	CAUSES	REMÈDES
La machine ne se met pas en marche ou s'arrête et ne se remet pas en marche	Absence d'énergie électrique	Contrôlez que l'interrupteur ON/OFF est sur la position ON (marche) pos. I'
		Contrôlez le prolongateur (si présent)
	Panne électrique	Adressez-vous à un centre d'assistance agréé
La machine vibre excessivement	Meules ovalisées	Remplacez les meules
	Fixation incorrecte de la machine	Améliorez la fixation de la machine à l'établi
Les meules sont fendues	Meules endommagées irrémédiablement	Remplacez-les par des meules neuves, éliminez les meules remplacées

**⚠ ATTENTION ! Si la machine ne fonctionne toujours pas correctement après que vous avez exécuté les interventions décrites ci-dessus ou en cas d'anomalies différentes de celles susmentionnées, arrêtez-la et apportez-la dans un centre d'assistance agréé. Demandez des pièces de rechange d'origine. Référez-vous toujours au modèle machine et au numéro de matricule reportés sur l'étiquette des données techniques.**

## RANGEMENT

- Après chaque utilisation, procédez à un nettoyage soigné de toute la machine et de ses accessoires (voir paragraphe entretien).
- Rangez l'appareil hors de la portée des enfants, en position stable et sûre, dans un endroit sec, non poussiéreux et à l'abri du froid.
- Protégez la machine de la lumière directe ; rangez-la si possible dans l'obscurité ou dans la pénombre.
- Ne rangez pas la machine dans des sacs en nylon, de l'humidité pourrait se former et endommager la machine.
- Utilisez l'emballage d'origine pour protéger la machine.
- Les meules et les brosses doivent être conservées dans un endroit sec à température constante et doivent être protégées adéquatement contre les chocs.

## DÉMOLITION



Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé des personnes ; c'est pourquoi ils doivent être éliminés séparément des déchets ménagers en les apportant dans les centres de collecte sélective prévus à cet effet ou en les remettant au revendeur lors de l'achat d'un appareil neuf analogue. L'élimination abusive des déchets est punie par l'application de sanctions administratives.

## GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux lois contre toute non-conformité relative aux caractéristiques déclarées à condition qu'il ait été utilisé expressément comme indiqué dans le présent manuel d'emploi, qu'il n'ait point été endommagé, qu'il n'ait pas été réparé par du personnel non agréé, et au besoin, que seules des pièces de rechange originales aient été utilisées. Sont exclues de la garantie les pièces consommables et/ou composants sujets à usure, comme par exemple les batteries, les témoins, les éléments de coupe, les finitions, etc. Remettre le produit au vendeur ou à un centre d'assistance agréé, en présentant la preuve d'achat.

Modifications : les textes, les figures et les données correspondent aux standards en vigueur au moment de l'impression du présent manuel. Le fabricant se réserve la faculté de mettre à jour la documentation lors de variations apportées à la machine, sans avoir aucune obligation pour ce faire.

Aucune partie de cette publication et de la documentation annexée à la machine ne peut être reproduite sans l'autorisation écrite du fabricant.

## NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

- 1) **LAS BOLSAS DE NYLON NO SON JUGUETES**  
**¡ATENCIÓN!** Peligro de sofocamiento. Las bolsas de nylon que se encuentran en el embalaje si se meten en la cabeza pueden provocar sofocamiento y se deben guardar fuera del alcance de los niños; si no se pueden reutilizar se deben cortar y eliminar con los desechos.
- 2) **PERSONAS HABILITADAS PARA EL USO DE LA MÁQUINA**  
Se prohíbe que niños y personas no perfectamente conocedoras de las instrucciones de uso presentadas en este manual utilicen la máquina. Leyes y reglamentos locales pueden prever una edad mínima para el uso de la máquina.
- 3) **RESPONSABILIDAD DEL OPERADOR**  
El operador es responsable hacia terceros por eventuales accidentes o daños provocados por el uso de la máquina. El operador es responsable de la seguridad de las personas y de las cosas en la zona de la máquina.
- 4) **MANTENGA UNA POSICIÓN DE TRABAJO ESTABLE Y SEGURA**  
Cuando trabaje mantenga una posición de trabajo estable y segura.
- 5) **PONGA ATENCIÓN AL ÁREA DE TRABAJO**  
Cuando trabaje manténgase siempre consciente de la posición de la máquina. Preste atención a las muelas giratorias y al movimiento de la pieza que está trabajando.
- 6) **TRABAJE CON ATENCIÓN**  
No se distraiga y compruebe siempre lo que está haciendo. Aplique el sentido común. No utilice nunca la máquina si se encuentra cansado, no se siente bien o está bajo el efecto de alcohol, drogas o fármacos capaces de menguar la atención.
- 7) **GUARDE LA DISTANCIA DE SEGURIDAD**  
Mantenga a las personas y a los animales lejos de su área de trabajo.
- 8) **PROTEJA SU CUERPO**  
Durante el uso la máquina produce ruido, calor, humos y vibraciones y puede arrojar chispas, pequeños cuerpos sólidos o polvo. Trabaje siempre con equipos de protección individual conformes con las normas vigentes para evitar lesiones en el cuerpo, los ojos, el oído y las vías respiratorias. Lleve indumentaria robusta con mangas y puños ajustados, gafas de protección, guantes de trabajo, cascos antirruído y careta antipolvo. No lleve ropa ancha y joyas ya que pueden engancharse en las partes móviles de la máquina. Utilice gorros de protección para recoger el cabello largo. Las gafas comunes no son idóneas para proteger los ojos.
- 9) **EFICIENCIA DE LA MÁQUINA**  
Compruebe siempre la eficiencia e integridad de la máquina; si está en malas condiciones puede ser peligroso para personas, animales y cosas. No utilice la máquina si el interruptor no permite encenderla o apagarla.
- 10) **INTEGRIDAD DE LA MÁQUINA**  
No quite ningún componente de la máquina si no está expresamente indicado en las presentes instrucciones y no modifique de ninguna manera su configuración original.
- 11) **NO DESMONTE LA MÁQUINA**  
No desmonte la máquina por ninguna razón. No utilice la máquina sin los cárteres de protección de las muelas o sin las protecciones transparentes y parachispas.
- 12) **NO MODIFIQUE NINGÚN COMPONENTE DE LA MÁQUINA**  
No modifique ningún componente de la máquina.
- 13) **VERIFIQUE LA SOLIDEZ DE LA MÁQUINA**  
Compruebe periódicamente que los pernos de fijación de la máquina y las tuercas de fijación de las muelas estén bien apretados.
- 14) **UTILICE LA MÁQUINA EN UN LUGAR BIEN AIREADO Y VENTILADO**  
Se debe utilizar la máquina en un sitio bien ventilado que permita suficiente enfriamiento y la eliminación del polvo y de los humos en el aire.
- 15) **NO UTILICE LA MÁQUINA EN AMBIENTES PELIGROSOS**  
No utilice la máquina en ambientes con peligro de explosión y/o incendio, en lugares cerrados, en presencia de líquidos, humedad, gases, vapores, ácidos y elementos inflamables y/o explosivos.
- 16) **COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA**  
Coloque la máquina en un banco de trabajo o en una bancada provista de una superficie plana, sólida y no inflamable y fíjela con los pernos. Está prohibido utilizar la máquina sin haberla fijado firmemente o si se encuentra sobre una superficie inflamable, por ejemplo de madera, plástico, etc.
- 17) **TRABAJE CON LUMINOSIDAD ADECUADA**  
Trabaje sólo durante las horas de buena luminosidad o con una iluminación artificial adecuada.
- 18) **NO EXPONGA LA MÁQUINA Y LAS MUELAS A LOS AGENTES ATMOSFÉRICOS**  
No deje la máquina y las muelas expuestas a los agentes atmosféricos como lluvia, niebla, sol, altas y bajas temperaturas (fig. G).
- 19) **NO TOQUE LA MÁQUINA SI ESTÁ MOJADO**  
No utilice la máquina descalzo o con los pies mojados. No toque la máquina con las manos mojadas.
- 20) **CONTROL ANTES DE PONER EN MARCHA LA MÁQUINA**  
Antes de conectar el enchufe a la red eléctrica, compruebe que el interruptor se encuentre en la posición OFF "O" (apagado), que las muelas no estén deterioradas, que las protecciones y la superficie de apoyo estén bien reguladas y que no haya cuerpos extraños en contacto con las muelas.
- 21) **PREVENGA POSIBLES ACCIDENTES**  
Cuando vaya a poner en marcha o a apagar la máquina, póngase a un lado de la misma y no enfrente de ella. Efectúe siempre una prueba de funcionamiento en vacío antes de empezar a trabajar. Asegúrese de que nadie pueda acercarse a la máquina mientras está realizando esta prueba y mantenga una cierta distancia de seguridad. Mientras trabaja mire la pieza y la muela solo a través de la protección transparente de la máquina (fig.L). No utilice la máquina si en el árbol no está montada la muela o el cepillo. Si durante el uso de la máquina se bloquea, apáguelo de inmediato por el conmutador.
- 22) **RESPETE EL TIPO DE SERVICIO DE LA MÁQUINA**  
La máquina ha sido proyectada para un funcionamiento intermitente: Utilice el aparato en los modos descritos en estas instrucciones y como indicado en los datos técnicos.
- 23) **MANEJE LAS MUELAS Y LOS CEPILLOS CON ATENCIÓN**  
Las muelas pueden romperse: el uso incorrecto de las muelas o los cepillos, así como el uso de muelas o cepillos deteriorados o mal montados puede resultar peligroso y comportar daños. Para evitar daños mecánicos, es necesario manejar, almacenar y transportar las muelas y los cepillos con mucho cuidado.
- 24) **NO TOQUE LAS MUELAS Y EL CEPILLO CUANDO LA MÁQUINA ESTÁ FUNCIONANDO**  
No toque las muelas ni el cepillo con las manos mientras la máquina está funcionando. Preste atención al movimiento de los brazos, las manos y los dedos.
- 25) **PROTEJA LAS MUELAS Y EL CEPILLO**  
No someta las muelas o el cepillo a golpes, presiones excesivamente intensas, tensiones térmicas, variaciones irregulares de velocidad o vibraciones. En estas condiciones la muela puede desintegrarse y saltar en fragmentos creando una situación de peligro.

- 26) **MONTE CORRECTAMENTE LA MUELA Y EL CEPILLO**  
Al montar la muela coloque siempre los discos de reconocimiento en ambos lados (pueden ser de papel o de goma y sirven para impedir el contacto directo con las pestañas) y las pestañas incluidas de serie. Monte el cepillo con los adaptadores del orificio incluidos. No utilice muelas en el árbol del cepillo. No utilice la máquina si también solamente una muela abrasiva o un cepillo falta.
- 27) **USE MUELAS Y CEPILLOS ADECUADOS PARA LA MÁQUINA**  
Al cambiar una muela o un cepillo, compruebe que el número de revoluciones indicado en ellos sea superior o igual al de la máquina; no los utilice si el número de revoluciones es inferior al de la máquina. Compruebe que el diámetro del orificio de la muela sea igual que el diámetro del árbol del motor de la máquina; no utilice muelas de diámetros superiores o inferiores. No efectúe modificaciones ni correcciones de ningún tipo en las muelas ni en los cepillos.
- 28) **SUSTITUYA LAS MUELAS Y LOS CEPILLOS DAÑADOS**  
No utilice muelas o cepillos deteriorados o deformados. Para garantizar su seguridad, cambie inmediatamente las muelas y los cepillos cuando estén deteriorados, deformados o demasiado desgastados, en caso de que presenten roturas o grietas o si producen vibraciones (fig.G).
- 29) **AJUSTES Y CONTROLES DESPUÉS DE SUSTITUIR LA MUELA**  
Después de cambiar una muela es necesario ajustar la posición del parachispas, de la protección transparente y de la superficie de apoyo antes de poner en marcha la máquina. Con la máquina apagada, haga girar manualmente las muelas y el cepillo para asegurarse de que giren libremente y sin obstáculos.
- 30) **MAQUINA NO OPERATIVA**  
Ponga el interruptor en OFF "O" (apagado) y desconecte la alimentación eléctrica desenchufando la clavija de la máquina siempre que no la esté utilizando, en caso de dejarla desatendida o de que el cable de alimentación esté deteriorado, durante su transporte y su limpieza, para cambiar las muelas y el cepillo o para efectuar ajustes u operaciones de mantenimiento.
- 31) **ESPERE LA DETENCIÓN COMPLETA DE LA MÁQUINA**  
El motor, las partes mecánicas giratorias y las muelas siguen girando durante varios segundos después de haber apagado la máquina. Durante la fase de parada no se deben tocar las muelas. Asegúrese que nadie pueda acercarse a la máquina en este intervalo y manténgase a una distancia de seguridad de la misma.
- 32) **MANTENGA EL LUGAR DE TRABAJO LIMPIO Y EN ORDEN**  
El desorden y la falta de limpieza representan una fuente de peligro. Asegúrese de que alrededor de la máquina no haya ningún tipo de instrumento o de objeto que pueda sufrir daños a causa de las chispas o del polvo. No coloque en la máquina o sobre ella instrumentos u objetos que puedan caerse accidentalmente.
- 33) **TRANSPORTE DE LA MÁQUINA**  
Cuando necesite transportar la máquina, sujétela siempre entre la base y el cuerpo. No la transporte tirando del cable de alimentación o sujetándola por las muelas.
- 34) **LAS REPARACIONES DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL AUTORIZADO**  
No intente reparar la máquina o acceder a sus órganos internos. Siempre que sea necesario, diríjase a un centro de asistencia autorizado. Las operaciones efectuadas por personal no autorizado hacen decaer la garantía y pueden generar situaciones de peligro.
- 35) **EXIJA Y HAGA INSTALAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES**  
Exija y haga instalar solo piezas de repuesto originales: diríjase a su vendedor de confianza. El uso de piezas de

repuesto distintas de las originales hace decaer la garantía y puede generar situaciones de peligro.

- 36) **ALMACENE LA MAQUINA EN UN LUGAR SEGURO**  
Cuando no vaya a utilizarla, guárdela en un lugar seco y lejos del alcance de los niños.
- 37) **ATENGASE SIEMPRE A LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**  
Utilice la máquina solo como se describe en las presentes instrucciones.
- 38) **RIESGOS RESIDUOS**  
**¡ATENCIÓN!** Si se cumplen meticulosamente estas instrucciones y se utilizan los medios de protección individual indicados, el riesgo de que se produzcan accidentes disminuye, aunque no llega a desaparecer totalmente.

## NORMAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICAS

- 1) **NO TOQUE LAS PARTES QUE SE ENCUENTRAN EN TENSIÓN ELÉCTRICA**  
**¡ATENCIÓN!** Peligro de electrocución. Algunas partes de la máquina se encuentran en tensión eléctrica.
- 2) **MANTENGA NIÑOS Y ANIMALES LEJOS DE LOS APARATOS ELÉCTRICOS**  
Los niños y los animales deben mantenerse lejos de los aparatos conectados con la red eléctrica.
- 3) **VERIFIQUE LA TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN**  
La tensión de alimentación debe corresponder a la indicada en la tarjeta de los datos técnicos. No utilice ningún otro tipo de alimentación.
- 4) **ES OBLIGATORIO UTILIZAR UN APARATO SALVAVIDAS**  
**¡ATENCIÓN!** Peligro de electrocución. Si utiliza agua cuando la máquina está recibiendo energía eléctrica aumenta el peligro de electrocución, que puede llegar a ser letal. Para garantizar su seguridad, es obligatorio que en la línea de la alimentación eléctrica haya instalado un interruptor salvavidas (denominado también interruptor diferencial de protección o RCD) para un campo de intervención acorde a las normativas vigentes en el país de utilización; consúltelo con su electricista de confianza.
- 5) **CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA**  
Antes de conectar o desconectar la máquina de la red de alimentación, asegúrese de que el interruptor se encuentre en la posición OFF "O" (apagado). Si se produce un corte de corriente mientras se está utilizando la máquina, ponga el interruptor en la posición OFF "O" (apagado) para evitar que pueda ponerse en marcha inesperadamente.
- 6) **CONÉCTESE SOLO CON UNA RED DE ALIMENTACIÓN PROVISTA DE INSTALACIÓN DE PUESTA A TIERRA**  
La línea que abastece la energía eléctrica y el eventual cable alargador deben tener conexión a tierra; sólo de esta manera se asegura la seguridad eléctrica de la máquina. Consulte a su electricista de confianza.
- 7) **NO MODIFIQUE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**  
No modifique el cable de alimentación. No cambie la clavija del cable de alimentación. En la presencia de la línea de tierra, no use adaptadores para la conexión a la toma de la línea de alimentación.
- 8) **CONTROLE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**  
El cable de alimentación y el cable de prolongación (si lo hay) se deben controlar periódicamente y antes de cualquier uso para ver si presentan daños o envejecimiento. Si no estuvieran en buenas condiciones desconecte inmediatamente el cable y no utilice la máquina hasta que haya sido reparada por un centro de asistencia autorizado.
- 9) **MANTENGA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN EN POSICIÓN SEGURA**  
Mantenga el cable de alimentación y el cable de alargador (si presente) lejos de la zona de trabajo y de la máquina, de superficies húmedas, mojadas, aceitosas, con bordes

afilados, de fuentes de calor, de combustibles y de zonas de tránsito de vehículos y peatones.

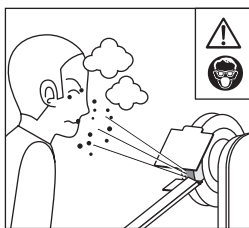
- 10) **NO PISE O APLASTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN**  
Nunca pase encima del cable de alimentación. En todo momento se debe tener en cuenta su ubicación.
- 11) **NO UTILICE LA MÁQUINA EN PRESENCIA DE LÍQUIDOS**  
No la moje con líquidos y no la exponga a ambientes húmedos. No deje la máquina al aire libre.
- 12) **UTILICE UN CABLE DE PROLONGACIÓN IDÓNEO A LA MÁQUINA**  
Utilice sólo un cable de prolongación idóneo a la potencia de la máquina que utiliza y con dimensiones según su longitud, homologado y con línea de puesta a tierra. Consulte a su electricista de confianza.
- 13) **DESCONECTE LA MÁQUINA TOMANDO SÓLO EL ENCHUFE**  
Para extraer el enchufe de la toma jale sólo el enchufe sin jalar el cable de alimentación.
- 14) **EVITE EL CONTACTO DEL CUERPO CON LAS SUPERFICIES PUESTAS A MASA O A TIERRA**  
Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a masa o a tierra, como frigoríficos, radiadores, tubos, cerrajería metálica...

## CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA EL RUIDO Y VIBRACIONES

El nivel de ruido reportado en la hoja adjunta es un valor medio de uso, mientras que el nivel de vibración en las manos no se puede determinar ya que depende de la pieza de trabajo. El uso de piezas con diferentes materiales y formas, la presión excesiva sobre el elemento abrasivo y la ausencia de mantenimiento tiene una influencia significativa en el ruido y las vibraciones. En consecuencia, todas las medidas preventivas adoptadas para eliminar los posibles daños debido al ruido y al estrés de la vibración, la protección del oído desgaste, guantes anti-vibración, hecha de pausas durante el trabajo, mantener la máquina eficiente y abrasivos.

## RIESGOS RESIDUOS

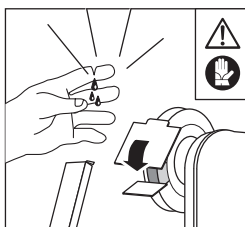
Estas ilustraciones muestran los principales riesgos que comporta el uso de la máquina. Lea atentamente el manual de instrucciones.



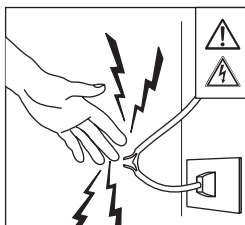
Lanzamiento de material y polvo hacia los ojos y el cuerpo del operador. Lleve puestas gafas de protección y una careta antipolvo.



Generación de un alto nivel de ruido por parte de la máquina. Utilice cascos de protección auditiva



Partes en movimiento y rebabas cortantes que provocan heridas en las manos. Póngase guantes de protección y mantenga una distancia de seguridad con respecto a la zona de esmerilado.



Riesgo de electrocución con peligro de muerte. No toque las partes que se encuentran bajo tensión eléctrica y mantenga una distancia de seguridad. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconecte el enchufe de la toma de alimentación.

Le felicitamos por la óptima elección efectuada. Su nuevo aparato, fabricado según elevados estándares de calidad, le garantizará un óptimo rendimiento y seguridad a lo largo del tiempo.

**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar la máquina, para efectuar correctamente el transporte, la puesta en servicio, la puesta en marcha, la utilización, la parada y el mantenimiento, lea detenidamente las siguientes instrucciones que hacen referencia a los dibujos y a los datos técnicos. Antes de iniciar el trabajo familiarícese con los mandos y con el correcto uso de la máquina asegurándose de saber detenerla en caso de emergencia. Un uso impropio de la herramienta puede provocar graves heridas a las personas y daños a las cosas. Piense siempre en su seguridad y en la de los demás y actúe en consecuencia.

Las presentes instrucciones forman parte integrante de la máquina y la deben acompañar en caso de reparación o de reventa. Guarde con cuidado y al alcance de la mano la documentación proporcionada, para poder consultarla cuando sea preciso. Las presentes instrucciones se refieren a una máquina que se fabrica en diferentes modelos y con diferentes configuraciones: según su modelo aplique la información correspondiente.

Cualquier otro empleo diferente del indicado en estas instrucciones puede dañar la herramienta y provocar peligro a las personas y a las cosas.

## DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA (FIG.A-F)

- 1 Enchufe y cable de alimentación
- 2 Interruptor ON "I" (encendido)/OFF "O" (apagado)
- 3 Cuerpo de la máquina
- 4 Cáster de protección
- 5 Protección transparente regulable
- 6 Protección parachispas regulable
- 7 Superficie de apoyo de la pieza regulable
- 8 Muela esmeriladora plana
- 9 Muela esmeriladora plana de agua (si la hay)
- 10 Cepillo circular (si lo hay)
- 11 Cubeta para agua (si la hay)
- 12 Tapón para el desagüe (si lo hay)



- 13 Tuerca hexagonal
- 14 Pestaña
- 15 Agujeros de fijación
- 16 Interruptor diferencial "cortacircuitos" (si presente)

## DESCRIPCIÓN MARCADOS Y SÍMBOLOS (FIG. B)

- 1 Modelo de la máquina.
- 2 Datos técnicos.
- 3 Marcas de certificación (si las hay).
- 4 Código de la máquina, número de partida y año de fabricación de la máquina. Los 2 primeros números indican el año.
- 5 **¡ATENCIÓN!**
- 6 **Lea cuidadosamente las instrucciones antes del uso.**
- 7 **Es obligatorio llevar gafas de protección, dispositivos antiruido y máscaras de protección contra el polvo.**
- 8 **Es obligatorio llevar guantes de protección.**
- 9 **Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre, por lo que no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Llévelos a un centro de recolección adecuado o entréguelos al vendedor en caso de adquirir un nuevo aparato análogo. La eliminación no autorizada de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.**

V	voltios
Hz	herzios
~	corriente alterna
W	vatios
mm	milímetros
min	minuto
min <sup>-1</sup>	revoluciones por minuto
dB	decibelios

## PUESTA EN SERVICIO (FIG. C)

**¡ATENCIÓN!** La empresa fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños directos y/o indirectos provocados por instalaciones y conexiones incorrectas.

**¡ATENCIÓN!** Antes de efectuar las siguientes operaciones, asegúrese de que el enchufe de la máquina esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.

La máquina se entrega con algunos componentes desmontados y antes de utilizarla es necesario limpiarla e instalarla.

Al elegir la posición de la máquina, es oportuno tener en cuenta:

- que la posición prevista no debe ser húmeda y debe estar reparada de los agentes atmosféricos.
- la zona de apoyo debe estar perfectamente nivelada sobre un pavimento antideslizante y poseer una capacidad de carga adecuada.
- alrededor de la máquina debe quedar disponible una amplia zona de trabajo libre de obstáculos.
- el local debe estar vigilado y cerrado para impedir el libre acceso a su interior.
- la iluminación debe ser adecuada.
- debe colocarse cerca del interruptor general provisto de diferencial.
- que la instalación de alimentación debe estar dotada de puesta a tierra en conformidad con las norma vigentes.
- la temperatura ambiente debe estar comprendida entre 10°C y 35°.
- el ambiente de trabajo no debe encontrarse en una atmósfera explosiva.

Quite la parte superior del embalaje y compruebe visualmente la perfecta integridad de la máquina y de sus componentes; a continuación, quite el embalaje y límpiela meticulosamente para eliminar los posibles aceites protectores utilizados para el transporte.

### INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

Prepare un banco (no incluido) sobre el que apoyar la máquina y una serie de pernos (no incluidos) para fijarla en él.

Coloque la máquina y fijela firmemente utilizando los orificios presentes en la base.

Monte los componentes como se ilustra en la figura; si le surge alguna duda, diríjase al vendedor local.

La superficie de apoyo (7, fig.A) debe encontrarse aproximadamente a la altura del codo.

### CONTROL DE MONTAJE DE LA MUELA / CEPILLOS

Antes de comenzar es necesario comprobar que la rueda / cepillo no están bien apretados por la tuerca (13 Fig. F) para llevar a cabo interpretarse y aplicarse las instrucciones del capítulo 'CAMBIO DE LA MUELA Y DEL CEPILLO'.

### SUPERFICIE DE APOYO REGULABLE

Monte la superficie de apoyo (7, fig.A) sobre el cárter (4, fig.A) en posición horizontal, regúlela (fig.C) y fijela firmemente.

### PROTECCIÓN PARACHISPAS REGULABLE

Monte la protección parachispas (6, fig.A) sobre el cárter (4, fig.A) en posición perpendicular con respecto a la cara de la muela, regúlela (fig.C) y fijela firmemente.

### PROTECCIÓN TRANSPARENTE REGULABLE

Monte la protección transparente (5, fig.A) sobre el soporte parachispas (6, fig.A), colóquese enfrente de la máquina, regúlela de manera que cubra completamente la vista de la muela y la superficie de apoyo y fijela con firmeza.

### MODELOS CON EL AGUA MUELA

Asegúrese de que el tapón de goma (12, fig.A) cierre bien el orificio de desagüe que se encuentra sobre la cubeta (11, fig.A) y a continuación vierta aproximadamente 0,4 litros de agua en la cubeta poniendo atención para no derramarla sobre la máquina. Atención: no vierta agua sobre la muela Ø150 dado que esta debe utilizarse solo en seco.

Con la máquina apagada, haga girar manualmente las muelas para comprobar que giren libremente y sin obstáculos.

Asegúrese de haber montado correctamente todas las partes y compruebe la solidez del montaje y la estabilidad de la máquina.

## PUESTA EN MARCHA Y PARADA

**¡ATENCIÓN!** Antes de poner en marcha la máquina es obligatorio llevar gafas y guantes de protección (no incluidos).

**¡ATENCIÓN!** Durante el arranque y la parada de la máquina, asegúrese de que nadie pueda acercarse a ella. Póngase a un lado de la máquina, no enfrente de ella, y mantenga una distancia de seguridad.

### PUESTA EN MARCHA

- 1) Verifique que el interruptor (2 Fig. A) esté en posición OFF "0" (apagado).
- 2) Verifique que las muelas y el cepillo (si lo hay) (8, 9, 10 fig.A) no estén dañados.
- 3) Verifique que todas las protecciones y las superficies de apoyo estén reguladas y bien fijadas (4-5-6-7 fig.A).
- 4) Verifique que no haya cuerpos extraños en contacto con las muelas o con el cepillo (si lo hay) y que estos elementos giren libremente.

- 5) Introduzca el enchufe del cable de alimentación (1 Fig. A) en la toma.
- 6) Colóquese a un lado de la máquina, fuera de la superficie de rotación de las muelas, y asegúrese de que no haya personas ni animales a su alrededor.
- 7) Para poner en marcha la máquina presione el interruptor en la posición ON "I" (encendido).
- 8) Espere hasta que la máquina alcance el régimen de funcionamiento.

N.B. Algunas máquinas están equipadas con interruptor diferencial; será necesario resetear el interruptor, apretando el botón correspondiente, cada vez que se enchufa en la toma de alimentación (véase capítulo <interruptor diferencial "cortacircuitos" móvil>)

### INTERRUPTOR DIFERENCIAL/CORTACIRCUITOS MÓVIL (si presente)

**⚠ ¡ATENCIÓN! Antes de cada puesta en marcha de la máquina, efectúe una prueba de funcionamiento apretando el botón "TEST".**

**⚠ ¡ATENCIÓN! No intente reparar ni abrir el interruptor; en caso de avería es necesario sustituirlo completamente junto con el cable de alimentación.**

**⚠ ¡ATENCIÓN! Este dispositivo no sustituye los elementos de seguridad eléctrica de la línea de alimentación, obligatorios según las leyes y directivas vigentes; consulte con su electricista de confianza.**

Es un componente de seguridad adicional que interrumpe automáticamente la alimentación en caso de dispersión eléctrica a tierra.

Para su buen funcionamiento es importante:

- que esté siempre en posición vertical
- que esté siempre limpio y exento de polvo o agua
- que la línea eléctrica de tierra, a la cual está conectado, sea perfectamente eficiente
- que se compruebe su funcionamiento antes de poner en marcha la máquina (véase más adelante).

Enchufe la clavija en la toma de alimentación. En el interruptor hay dos botones y un indicador, a apretar en secuencia:

- botón de "RESET" para habilitar la máquina para la puesta en marcha: el indicador luminoso se enciende de color rojo.
- botón de "TEST" para probar el funcionamiento del interruptor: el indicador luminoso se enciende de color negro y el interruptor corta la alimentación eléctrica, por lo tanto no es posible poner en marcha la máquina sin primero apretar de nuevo el botón "RESET". Si el indicador luminoso queda de color rojo después de apretar "TEST" o si el dispositivo actúa mientras se utiliza la máquina, pare de utilizarla y lévela a un centro autorizado para que la arreglen.

### PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO EN VACÍO

Cuando se enciende la máquina nueva por primera vez, o después de cambiar la muela o el cepillo, es necesario hacerla funcionar en vacío durante unos 5 minutos; a continuación, al ponerla en marcha necesitará funcionar en vacío durante 1 minuto aproximadamente. Si observa alguna anomalía de funcionamiento, apague la máquina y consulte el capítulo "Posibles averías e intervenciones admitidas".

### DETENCIÓN

- 1) Para detener la máquina presione el interruptor en posición OFF "O" (apagado).
- 2) Colóquese a un lado de la máquina, fuera de la superficie de rotación de las muelas, y asegúrese de que no haya personas o animales a su alrededor hasta que se detenga completamente.

El motor, las partes mecánicas giratorias y las muelas siguen girando por unos instantes después de haber apagado la máquina. Durante la fase de parada no se deben tocar las muelas.

Cuando no trabaje, apague la máquina y desconecte el enchufe de la toma.

### TIPO DE SERVICIO DE LA MÁQUINA (FIG. H)

La máquina ha sido proyectada para un funcionamiento intermitente; vea el apartado "Tipo de servicio" en los datos técnicos y utilícela solo en el modo prescrito.

El ciclo de trabajo está compuesto por un periodo de trabajo y un periodo de reposo. El objetivo de este procedimiento es evitar posibles sobrecalentamientos y averías en el motor.

Por ejemplo: con un servicio "S2 5 min", el intervalo de trabajo de la máquina es de 5 minutos, seguido por un intervalo de parada necesario para permitir que la máquina se enfríe hasta alcanzar de nuevo la temperatura inicial. El tiempo de parada cambia en función de la temperatura ambiente y de la mayor o menor ventilación.

### INSTRUCCIÓN OPERATIVA

Después de haber leído detenidamente la instrucción; siga cuidadosamente la instrucción permitirán conseguir el máximo rendimiento de su máquina. Proceda con calma; sólo tras tener una cierta experiencia logrará explotar a fondo sus potencialidades.

### USO DE SECO MUELA

La pieza que se va a trabajar debe tener un tamaño que permita sujetarla con las dos manos. Póngase enfrente de la máquina, apoye la pieza en la superficie de apoyo y controle su movimiento a través de la protección transparente (fig.L).

Acerque lentamente la pieza hacia la superficie de trabajo de la muela. Sujétela sobre la superficie de apoyo atentamente y con firmeza; la pieza tenderá a incrustarse en la dirección giratoria de la muela. No trabaje piezas pequeñas o demasiado finas que puedan escurrirse fácilmente de las manos e incrustarse entre la muela y las protecciones dando lugar a situaciones peligrosas. Está prohibido trabajar la pieza utilizando los dos costados y los ángulos de la muela: utilice solo su superficie frontal. La presión de la pieza sobre la muela debe ser suave, gradual y breve.

Al afilar o desbarbar las piezas se produce calor, por lo que es conveniente tener un frasco con agua sobre el banco para poder enfriar la pieza. No obstante, recuerde que está terminantemente prohibido mojar la muela o la máquina.

Cuando necesite restablecer la superficie de trabajo de la muela o anular una deformación, tornéela con un utensilio específico para este fin; consúltelo con su distribuidor local de confianza. Efectúe esta operación solo con un utensilio adecuado y adopte las precauciones de seguridad necesarias.

A medida que se utiliza la máquina, la muela se va desgastando y su diámetro se reduce. Por este motivo es obligatorio registrar continuamente la posición de la superficie de apoyo y del parachispas (fig.C). Cuando no se consigue respetar este valor es obligatorio cambiar la muela.

El polvo que produce la máquina se deposita también en el interior del cárter de protección, por lo que es necesario desmontarlo y limpiarlo periódicamente.

### USO DE CEPILLOS

Acerque lentamente la pieza hacia la superficie de trabajo del cepillo. Ejercer varias presiones leves durante un breve intervalo de tiempo.

Preste atención para sujetar firmemente la pieza sin apoyarla sobre la máquina; la pieza tenderá a incrustarse en la dirección de la rotación del cepillo. No trabaje piezas pequeñas o dema-

siado finas que puedan escurrirse fácilmente de las manos e incrustarse entre el cepillo y las protecciones dando lugar a una situación de peligro.

#### **USO DEL AGUA MUELA**

El agua que se encuentra en la cubeta debe ser suficiente para mantener constantemente mojada la superficie de trabajo de la muela. No ponga demasiada agua ni moje la máquina.

Apoye la pieza que desea afilar contra la muela y el otro borde en uno de los escalones de la cubeta, dependiendo del ángulo de afilado que va a efectuar. Vacíe la cubeta después del uso utilizando el tapón de desagüe.

#### **ELECCIÓN DE LA MUELA Y DEL CEPILLO (SI LO HAY)**

Cuando decida cambiar la muela o el cepillo deberá seguir algunas indicaciones muy importantes:

- 1) Utilice muelas y cepillos de calidad, cuyas características sean idóneas para la máquina que está utilizando de acuerdo con los datos técnicos de la misma; su vendedor de confianza le ayudará a encontrar la opción más adecuada. Cumpla todas las instrucciones que se proporcionan junto a la máquina. Si sustituye la muela de agua, solicite explícitamente el tipo de agua.
- 2) No utilice muelas o cepillos de origen desconocido. No utilice muelas que no estén provistas de los 2 discos de cartón que van entre las pestañas y las muelas ya que garantizan el correcto montaje de las piezas. En ellos debe figurar el nombre del fabricante, las dimensiones nominales, la sigla del material con el que se han fabricado, el número máximo de revoluciones (o la velocidad máxima de uso) y la marca.
- 3) El número de revoluciones (o velocidad), las dimensiones y la forma son elementos básicos para la elección de estas piezas. Su número de revoluciones debe ser siempre superior o igual que el que aparece indicado en la máquina; no utilice muelas o cepillos que presenten un número de revoluciones inferior. Las dimensiones y la forma deben ser iguales que las que figuran en los datos de la máquina; no utilice muelas o cepillos cuyas medidas o formas no sean compatibles con ella.
- 4) Efectúe siempre un control visual. La muela no debe presentar grietas o roturas ni debe estar deformada; si está deteriorada es necesario eliminarla. El cepillo no debe estar oxidado ni ser defectuoso.
- 5) Antes del montaje, efectúe una prueba de sonido de la muela. Cuelgue la muela con un cordel y golpéela suavemente con el mango de madera o de plástico de un destornillador en tres puntos distintos de su costado (no utilice partes metálicas). Las muelas integras producen un sonido claro, mientras que las muelas deterioradas producen un sonido sordo y vibrante. Si la muela está deteriorada, es necesario eliminarla.

Nuestra empresa ofrece una serie completa de muelas y de cepillos idóneos para su máquina. Solicite estas piezas a su vendedor de confianza.

#### **CAMBIO DE LA MUELA Y DEL CEPILLO (FIG. F)**

**¡ATENCIÓN!** Antes de efectuar cualquier sustitución, ponga el interruptor en OFF "0" (apagado) y desconecte la alimentación eléctrica desenchufando la clavija de la máquina.

**¡ATENCIÓN!** El montaje de la muela o del cepillo debe efectuarse como mandan los cánones. El acoplamiento erróneo de estos elementos genera graves peligros.

Para efectuar el cambio, siga el procedimiento que se indica a continuación. Esta operación debe ser efectuada por personal experto. Si surge alguna duda, diríjase a un centro de asistencia autorizado.

#### **SUSTITUCIÓN DE LA SECO MUELA**

- 1) Ponga el interruptor en la posición OFF (apagado) y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2) Observe con atención los distintos componentes antes de empezar para saber cómo volver a montarlos correctamente a continuación.
- 3) Desmonte la superficie de apoyo (7, fig.A), la protección parachispas (6, fig.A) y el cárter de protección lateral (4, fig.A).
- 4) Desenrosque completamente la tuerca de bloqueo (13, fig.F). Note que la muela de la izquierda tiene una tuerca con roscado izquierdo y que para desenroscarla es necesario hacerla girar en el sentido de las agujas del reloj, mientras que la muela de la derecha tiene una tuerca con roscado derecho y para desenroscarla es necesario hacerla girar en sentido contrario.
- 5) Extraiga la pestaña (14, fig.F) y la muela (8, fig.A); la segunda pestaña debe permanecer ensamblada en el árbol.
- 6) La introducción de la muela en el árbol del motor debe efectuarse con precisión y sin holguras, sin forzarla ni utilizar ningún utensilio.
- 7) Vuelva a montar la pestaña (14, fig.F) y apriete la tuerca (13, fig.F) sin forzar demasiado para no estropear la muela.
- 8) Monte de nuevo el cárter de protección lateral (4, fig.A), monte y regule la protección parachispas (6, fig.A), monte la superficie de apoyo (7, fig.A) y regule la protección transparente (5, fig.A).
- 9) Asegúrese de haber montado todo correctamente.
- 10) Haga girar la muela con las manos para comprobar que sea capaz de girar libremente.
- 11) Conecte de nuevo el enchufe en la toma de corriente.
- 12) Para poner en marcha la máquina, siga las instrucciones del cap. "Arranque y parada" y efectúe una prueba de funcionamiento en vacío.
- 13) El cepillo, si lo hay, requiere el mismo procedimiento de desmontaje/montaje que la muela; utilice guantes para protegerse las manos.

#### **SUSTITUCIÓN DE AGUA DE LA MUELA**

- 1) Coloque el interruptor en la posición OFF (apagado) y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2) Observe con atención los distintos componentes antes de empezar para saber cómo volver a montarlos correctamente a continuación.
- 3) Descargue el agua que se encuentra en la cubeta.
- 4) Para facilitar la operación de sustitución, suelte la máquina del banco de trabajo.
- 5) Suelte los 3 pernos que fijan la cubeta.
- 6) Desmonte la cubeta (11, fig.A) y sáquela por abajo.
- 7) Desenrosque completamente la tuerca de bloqueo (13, fig.F) en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- 8) Extraiga la pestaña (14, fig.F) y la muela (9, fig.A); la segunda pestaña debe permanecer ensamblada en el árbol.
- 9) La introducción de la muela en el árbol del motor debe efectuarse con precisión y sin holguras, sin forzar ni utilizar ningún utensilio.
- 10) Vuelva a montar la pestaña (14, fig.F) y apriete la tuerca (13, fig.F) sin forzar demasiado para no estropear la muela.
- 11) Vuelva a montar la cubeta (11, fig.A) haciéndola pasar

- desde abajo hacia arriba.
- 12) Coloque los 3 pernos que fijan la cubeta.
  - 13) Fije de nuevo la máquina al banco de trabajo.
  - 14) Compruebe que ha montado todos los componentes correctamente.
  - 15) Vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente.
  - 16) Para poner en marcha la máquina, siga las instrucciones del cap. "Arranque y parada" y efectúe una prueba de funcionamiento en vacío.

## MANTENIMIENTO

**¡ATENCIÓN!** Antes de efectuar cualquier control u operación de mantenimiento, ponga el interruptor en OFF "O" (apagado) y desconecte la alimentación eléctrica desenchufando la clavija de la máquina.

**¡ATENCIÓN!** No altere ni intente reparar partes del motor o eléctricas.

El constante y metódico mantenimiento de la máquina incide positivamente en la duración y el coste de funcionamiento de la misma. Siga siempre las instrucciones siguientes.

### LIMPIEZA DESPUÉS DEL USO

- Limpie con regularidad y cuide su máquina para garantizar su perfecta eficiencia y una larga duración.
- Limpie la máquina con un cepillo suave o un paño.
- No se debe nunca rociar ni mojar la máquina con agua.
- No emplee sustancias inflamables, detergentes ni solventes, ya que pueden estropear la máquina de manera irreparable. Las partes de plástico pueden ser agredidas por los agentes químicos.
- Elimine periódicamente el polvo que se deposita en el interior del cárter de protección de las muelas.
- Máquinas con agua muela: descargue el agua de la cubeta.

## PROBLEMAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no se pone en marcha o se detiene y no reanuda la marcha cuando	Falta de energía eléctrica	Controle que el interruptor esté en posición ON "I" (encendido)
		Controle el cable alargador (si lo hay)
	Controle el interruptor general de la instalación de alimentación	
La máquina vibra excesivamente	Avería eléctrica	Contacte con un centro de asistencia autorizado
	Muelas deformadas	Sustituya las muelas
Las muelas presentan roturas	Fijación inapropiada de la máquina	Fije mejor la máquina al banco de trabajo
	Muelas estropeadas de manera irreparable	Cámbielas por otras muelas nuevas y elimine las viejas

**¡ATENCIÓN!** Si tras efectuar las antedichas operaciones, la máquina no funciona aún correctamente o en caso de

**anomalías diferentes de las indicadas, apáguela y llévela a un centro de asistencia autorizado solicitando repuestos originales. Haga siempre referencia al modelo de la máquina y a su número de serie indicados en la placa de datos técnicos.**

## ALMACENAMIENTO

- Después de cada utilización, limpie a fondo toda la máquina y sus accesorios (ver párrafo mantenimiento)
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños, en posición estable y segura y en un sitio seco, templado y sin polvo.
- Proteja la máquina de la luz directa, guardándola, de ser posible, en la oscuridad o en la penumbra.
- No envuelva la máquina en sacos de nylon, podría formarse humedad y estropear la máquina.
- Utilice su embalaje original para proteger la máquina.
- Las muelas y los cepillos deben conservarse en un lugar seco y a temperatura constante, protegidos con cuidado contra posibles golpes.

## DEMOLICIÓN



Los desechos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud del hombre, por lo que no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Llévelos a un centro de recolección adecuado o entréguelos al vendedor en caso de adquirir un nuevo aparato análogo. La eliminación no autorizada de los desechos implica la aplicación de sanciones administrativas.

## GARANTÍA

El producto está tutelado según la ley contra cualquier inconformidad respecto a las características declaradas siempre que haya sido utilizado exclusivamente de la manera descrita en el presente manual de uso, no haya sido modificado de ninguna manera, no haya sido reparado por personal no autorizado, y donde está previsto, hayan sido utilizados sólo recambios originales. De cualquier manera, quedan excluidos de la garantía materiales de consumo y componentes sujetos a especial desgaste como por ejemplo las baterías, las bombillas, los elementos de corte y acabado, etc.

Entregar el producto al revendedor o a un centro de asistencia autorizado, enseñando el comprobante de compra.

Modificaciones: los textos, figuras y datos se corresponden con el estándar actualizado en el momento de imprimir este manual. El fabricante se reserva la facultad de actualizar la documentación si se aportan variaciones en la máquina sin que ello comporte ninguna obligación.

Ninguna parte de la presente publicación y de la documentación anexa a la máquina se puede reproducir sin el permiso escrito del fabricante.

## ΕΛΛΗΝΙΚΟ

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1) 3) ΟΙ NYLON ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ασφυξίας. Οι πλαστικές σακούλες της συσκευασίας μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία αν τοποθετηθούνε στο κεφάλι και πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά. Αν δεν χρησιμοποιούνται πια πρέπει να κόβονται και να διατίθενται στα απορρίμματα.
  - 2) ΑΤΟΜΑ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Η χρήση της μηχανής απαγορεύεται σε παιδιά και άτομα που δεν γνωρίζουν άριστα τις οδηγίες χρήσης που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Νόμοι και τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν μια ελάχιστη ηλικία για τη χρήση της μηχανής.
  - 3) ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΙΣΤΗ  
Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων για ενδεχόμενα ατυχήματα ή ζημιές προκαλούμενες από τη χρήση της μηχανής. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια ατόμων και αντικειμένων στην περιοχή της μηχανής.
  - 4) ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΜΙΑ ΘΈΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΣΦΑΛΗ ΚΑΙ ΣΤΑΘΕΡΗ  
Όταν εργάζεστε να διατηρείτε μια θέση εργασίας ασφαλή και σταθερή.
  - 5) ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ  
Όταν δουλεύετε να έχετε πάντα επίγνωση της θέσης της μηχανής. Να προσέχετε στους στρεφόμενους τροχούς και στη μετακίνηση του κατεργαζόμενου κομματιού.
  - 6) ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ  
Μην αφαιρέσετε και να ελέγχετε πάντα εκείνο που κάνετε: να έχετε αίσθηση του μέτρου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή σε κατάσταση κόπωσης, αδιαθεσίας, υπό την επίρρηση οιονοπνεύματος, ψυχοτρόπων ουσιών ή φαρμάκων που μειώνουν την επιτήρηση.
  - 7) ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΜΙΑ ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ  
Να κρατάτε τα άτομα και τα ζώα μακριά από την περιοχή εργασίας σας.
  - 8) ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΣΑΣ  
Η χρήση της μηχανής παράγει θόρυβο, θερμότητα, κραδασμούς, εκτόξευση σπινθήρων, μικρών σωματιδίων και σκόνης. Να ενεργείτε πάντα με τις διατάξεις ατομικής προστασίας για να αποσοβηθούν βλάβες στο σώμα, στα μάτια, στην ακοή και στις αναπνευστικές οδούς. Να φοράτε ανθεκτικά ρούχα με στενά μανίκια και μανικέτια, προστατευτικά γυαλιά, γάντια εργασίας, αντιθρυβικές ωτοαπίδες, μάσκα κατά της σκόνης. Μη φοράτε ρούχα φαρδιά και κοσμήματα γιατί θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη της μηχανής. Να φοράτε προστατευτικά σκουφιά για να μαζεύετε τα μακριά μαλλιά. Τα γυαλιά οράσεως δεν είναι κατάλληλα για την προστασία των οφθαλμών.
  - 9) ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Να ελέγχετε πάντα την αποτελεσματικότητα και την ακεραιότητα της μηχανής. Αν βρίσκεται σε άσχημη κατάσταση μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για άτομα, ζώα και αντικείμενα. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν ο διακόπτης δεν επιτρέπει το άναμμα ή το σβήσιμο της μηχανής.
- 10) ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Μην αφαιρέτε κανένα εξάρτημα από τη μηχανή παρά μόνο αν αναφέρεται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο και μην τροποποιείτε ουδόλως την αρχική διαμόρφωση.
  - 11) ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ  
Μην αποσυναρμολογείτε για κανένα λόγο τη μηχανή. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς τα προστατευτικά καλύμματα των δίσκων και χωρίς τις διαφανείς προστασίες και τα αντισπινθηριστικά.
  - 12) ΜΗΝ ΠΑΡΑΒΙΑΖΕΤΕ ΚΑΝΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Μην παραβιάζετε κανένα εξάρτημα της μηχανής.
  - 13) ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Να ελέγχετε περιοδικά τη σύσφιξη των μπουλονιών που σταθεροποιούν τη μηχανή και τα παξιμάδια στερέωσης τροχού.
  - 14) ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΙ ΚΛΙΜΑΤΙΖΟΜΕΝΟ  
Η μηχανή πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρο καλά αεριζόμενο και κλιματιζόμενο ώστε να διασφαλίζεται επαρκής ψύξη και η διάθεση της σκόνης και των καπνών που υπάρχουν στον αέρα.
  - 15) ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΥΣ  
Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή/και πυρκαγιάς, σε κλειστούς ελάχιστα αεριζόμενους, παρουσία υγρών, υγρασίας, αερίων, ατμών, οξέων και εύφλεκτων ή/και εκρηκτικών στοιχείων.
  - 16) ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Τοποθετήστε και στερεώστε τη μηχανή μέσω μπουλονιών σε ένα πάγκο εργασίας ή βάση με επίπεδη επιφάνεια, στερεό και μη εύφλεκτο. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς να τη στερεώνετε καλά και σε επιφάνειες όπως ξύλο, πλαστικό, κλπ.
  - 17) ΝΑ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΦΩΤΙΣΜΟ  
Να εργάζεστε μόνο κατά τις ώρες με καλό φωτισμό ή με αντιστοιχο τεχνητό φωτισμό.
  - 18) ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΣΕ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ  
Μην αφήνετε τη μηχανή και τους δίσκους εκτεθειμένους στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες όπως βροχή, ομίχλη, ήλιο ή σε αυξημένες θερμοκρασίες (εικ. G).
  - 19) ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΑΝ ΕΙΣΤΕ ΒΡΕΓΜΕΝΟΙ  
Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή με γυμνά ή βρεγμένα πόδια. Μη αγγίζετε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια.
  - 20) ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ  
Πριν βάλετε το βύσμα στο ηλεκτρικό δίκτυο ελέγξτε αν ο διακόπτης είναι στο OFF «Ο» (σβηστό), αν οι δίσκοι είναι χαλασμένοι, αν οι προστασίες και ο πάγκος απόθεσης είναι καλά ρυθμισμένοι και δεν υπάρχουν ξένα σώματα σε επαφή με τους δίσκους.
  - 21) ΠΡΟΛΗΨΗ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ  
Όταν εκκινείτε και σβήνετε τη μηχανή να στέκεστε δίπλα και όχι μπροστά της. Να



- κάνετε πάντα μια δοκιμή λειτουργίας χωρίς φορτίο πριν αρχίσετε την εργασία. Στην περίοδο αυτή ενεργήστε έτσι ώστε κανείς να μην πλησιάζει τη μηχανή και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας. Όταν εργάζεστε να κοιτάτε το κατεργαζόμενο κομμάτι και το δίσκο μόνο μέσω της διαφανούς προστασίας της μηχανής (εικ. L). Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή όταν ο άξονας δεν φέρει το δίσκο ή τη βούρτσα. Εάν κατά τη χρήση της μηχανής κλειδώνει, απενεργοποιήστε αμέσως το διακόπτη.
- 22) **ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**  
Η μηχανή προβλέφθηκε για μη συνεχή λειτουργία. Χρησιμοποιείτε την όπως περιγράφεται στις οδηγίες αυτές και όπως υποδεικνύεται στα τεχνικά στοιχεία.
- 23) **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΔΙΣΚΟΥΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΒΟΥΡΤΣΕΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ**  
Οι δίσκοι μπορεί να σπάσουν: η χρήση δίσκων και βουρτσών χαλασμένων ή όχι σωστά μονταρισμένων ή κακοχρησιμοποιημένων είναι επικίνδυνη και μπορεί να προξενήσει ζημιές. Οι δίσκοι και οι βούρτσες πρέπει να μεταχειρίζονται, να αποθηκεύονται και να μεταφέρονται με τη μέγιστη φροντίδα ώστε να αποφεύγονται μηχανικές ζημιές.
- 24) **ΜΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΔΙΣΚΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗ ΒΟΥΡΤΣΑ**  
Κατά τη λειτουργία μην αγγίζετε με τα χέρια τους δίσκους και τη βούρτσα. Προσέξτε την κίνηση των βραχιόνων, των χεριών και των δακτύλων.
- 25) **ΜΗΝ ΚΑΤΑΠΟΝΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΔΙΣΚΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗ ΒΟΥΡΤΣΑ**  
Μην υποβάλετε τους δίσκους και τη βούρτσα σε καταπονήσεις όπως: κρούσεις, υπερβολικές πιέσεις, θερμικές εντάσεις, ανώμαλες μεταβολές ταχύτητας, κραδασμούς. Στις συνθήκες αυτές ο δίσκος μπορεί να διαλυθεί με επικίνδυνη εκτόξευση θραυσμάτων.
- 26) **ΝΑ ΜΟΝΤΑΡΕΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΔΙΣΚΟ ΚΑΙ ΤΗ ΒΟΥΡΤΣΑ**  
Μοντάρτε το δίσκο πάντα με τους δίσκους αναγνώρισης ευρισκόμενους στα δύο πλευρά (από χαρτί ή λάστιχο και που χρησιμεύουν για την παρεμπόδιση της άμεσης επαφής με τις φλάντζες) και με τις φλάντζες που παρέχονται με τη μηχανή. Μοντάρτε τη βούρτσα με τα προσαρμοστικά της οπής που παρέχονται. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους στον άξονα της βούρτσας.  
Μην χρησιμοποιήσετε τη μηχανή εάν επίσης μόνο ένας τροχός άλεσης ή μια βούρτσα λείπει.
- 27) **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΣΚΟΥΣ ΚΑΙ ΒΟΥΡΤΣΕΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ**  
Όταν αντικαθιστάτε έναν δίσκο ή μια βούρτσα να ελέγχετε αν ο αριθμός στροφών τυπωμένος να είναι μεγαλύτερος ή ίσος με εκείνο της μηχανής. Μην τα χρησιμοποιείτε αν ο αριθμός στροφών είναι μικρότερος εκείνου της μηχανής. Ελέγχετε αν η διάμετρος της οπής είναι ίση με τη διάμετρο του άξονα κινητήρα της μηχανής, μη χρησιμοποιείτε δίσκους με διαμέτρους μεγαλύτερες ή μικρότερες. Μη διενεργείτε αλλαγές ή κατεργασίες στους δίσκους και στις βούρτσες.
- 28) **ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΤΟΥΣ ΔΙΣΚΟΥΣ ΚΑΙ ΤΙΣ**
- ΧΑΛΑΣΜΕΝΕΣ ΒΟΥΡΤΣΕΣ**  
Μη χρησιμοποιείτε δίσκους ή βούρτσες χαλασμένες ή παραμορφωμένες. Για την ασφάλειά σας να αντικαθιστάτε άμεσα τους δίσκους και τις βούρτσες που χάλασαν, αν παρουσιάζουν σπασίματα και ραγίσματα, που έγιναν οβάλ, που παράγουν κραδασμούς ή που είναι πολύ φθαρμένα (εικ. G).
- 29) **ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ**  
Αφού αντικαταστήσετε έναν δίσκο και πριν την εκκίνηση της μηχανής, ρυθμίστε τη θέση του αντισπινθηριστικού, της διάφανης προστασίας και του πάγκου απόθεσης. Ελέγξτε αν οι δίσκοι και η βούρτσα στρέφονται ελεύθερα χωρίς εμπόδια στρέφοντας τα με το χέρι για μικρές στροφές με τη μηχανή σβηστή.
- 30) **ΜΗΧΑΝΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
Τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF ?O? (σβηστό), αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία βγάζοντας το βύσμα της μηχανής όταν: δεν τη χρησιμοποιείτε, την αφήνετε αφύλακτη, τη μεταφέρετε, το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, αντικαθιστάτε τους δίσκους και τη βούρτσα, διενεργείτε τις ρυθμίσεις και τη συντήρηση.
- 31) **ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ ΤΗΝ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**  
Ο κινητήρας, τα μηχανικά στρεφόμενα μέρη και οι δίσκοι στρέφονται ακόμη για διάφορα δευτερόλεπτα και μετά το σβήσιμο της μηχανής. Κατά τη φάση ακινητοποίησης οι δίσκοι δεν πρέπει να αγγίζονται. Στην περίοδο αυτή ενεργήστε έτσι ώστε κανείς να μην πλησιάζει τη μηχανή και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας πλευρικά αυτής.
- 32) **ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΘΑΡΗ ΚΑΙ ΣΕ ΤΑΞΗ ΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**  
Η αταξία και η απουσία καθαριότητας είναι πηγές κινδύνου. Ενεργήστε έτσι ώστε περίξ της μηχανής να μην υπάρχουν εργαλεία ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να χαλάσουν από τους σπινθήρες και από τη σκόνη. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή αντικείμενα στη μηχανή ή πάνω από τη μηχανή που θα μπορούσαν να πέσουν τυχαία.
- 33) **ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**  
Για να μεταφέρετε τη μηχανή πιάστε την μόνο μεταξύ βάσης και σώματος. Μην μεταφέρετε τη μηχανή τραβώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας ή πιάνοντάς την από τους δίσκους.
- 34) **ΟΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΔΙΕΝΕΡΓΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ**  
Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε τη μηχανή ή να έχετε πρόσβαση στα εσωτερικά όργανα, να απευθύνετε πάντα στα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης. Επεμβάσεις που γίνονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό προκαλούν την έκπτωση της εγγύησης και μπορούν να παράγουν κινδύνους.
- 35) **ΝΑ ΖΗΤΑΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΟΝΟ ΑΥΘΕΝΤΙΚΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ**  
Να ζητάτε την εγκατάσταση μόνο αυθεντικών ανταλλακτικών, να απευθύνεστε στον καταπληγή σας. Η χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών προκαλεί την έκπτωση της



- εγγύησης και μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο.
- 36) **ΑΠΟΘΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΣΕ ΧΩΡΟ ΑΣΦΑΛΗ**  
Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, τοποθετήστε τη μηχανή σε χώρο ξηρό και μακριά από παιδιά.
- 37) **ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ**  
Χρησιμοποιείτε τη μηχανή μόνο με τους τρόπους που περιγράφονται στις οδηγίες αυτές.
- 38) **ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**  
Προσοχή! Η ευσυνείδητη τήρηση των οδηγιών αυτών με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας ελαχιστοποιούν τους κινδύνους ατυχήματος αλλά δεν τους απομακρύνουν εντελώς.



## **ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- 1) **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΥΠΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΑΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ορισμένα μέρη της μηχανής βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.
- 2) **ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΖΩΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ**  
Τα παιδιά και τα ζώα πρέπει να κρατιούνται μακριά από τις συσκευές που συνδέονται στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- 3) **ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**  
Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη που δηλώνεται στη ταμπελίτσα τεχνικών στοιχείων. Μη χρησιμοποιείτε κανένα άλλο τύπο τροφοδοσίας.
- 4) **ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Η χρήση του νερού με τη μηχανή σε λειτουργία με ηλεκτρική ενέργεια αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας που μπορεί να προκαλέσει ακόμη και το θάνατο. Για την ασφάλειά σας είναι υποχρεωτική η εγκατάσταση μιας συσκευής προστασίας κατά της ηλεκτροπληξίας (καλούμενη και διακόπτης διαφορικού ρεύματος ή RCD) στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας για ένα πεδίο επέμβασης σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα χρήσης. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- 5) **ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**  
Πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη μηχανή από το δίκτυο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF «0» (σβηστό). Αν κατά τη χρήση της μηχανής η ηλεκτρική ενέργεια απουσιάζει, τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF ?0? (σβηστό) για να αποσοβηθεί αιφνίδια εκκίνηση.
- 6) **ΝΑ ΣΥΝΔΕΕΤΕ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΝΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΟΥ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΕΙΩΣΗΣ**  
Η γραμμή που παρέχει την ηλεκτρική ενέργεια και το ενδεχόμενο καλώδιο προέκτασης πρέπει να διαθέτουν σύστημα γείωσης. Μόνο με τον τρόπο αυτόν διασφαλίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια της μηχανής. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- 7) **ΜΗΝ ΕΠΕΜΒΑΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**  
Μην επεμβαίνετε στο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην αντικαθιστάτε το βύσμα του καλωδίου

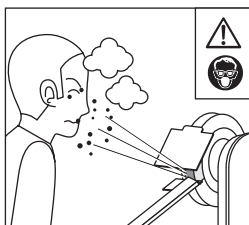
- τροφοδοσίας; στην παρουσία της γραμμής γη, μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς για σύνδεση με την πρίζα του ρεύματος γραμμής.
- 8) **ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**  
Το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) πρέπει να ελέγχονται περιοδικά και πριν από κάθε χρήση για να δείτε αν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς ή γήρανσης. Αν δεν είναι σε καλή κατάσταση αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή αλλά ζητήστε την επισκευή της σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- 9) **ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΣΕ ΘΕΣΗ ΑΣΦΑΛΗ**  
Να κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (αν υπάρχει) μακριά από την περιοχή εργασίας και από τη μηχανή, από επιφάνειες υγρές, βρεγμένες, λαδωμένες, με άκρα αιχμηρά, από πηγές θερμότητας, από καύσιμα και από περιοχές διέλευσης οχημάτων ή πεζών.
- 10) **ΜΗΝ ΠΟΔΟΠΑΤΕ ΚΑΙ ΜΗ ΣΥΝΘΛΙΒΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**  
Μην περνάτε πάνω από το καλώδιο τροφοδοσίας. Να έχετε επίγνωση της θέσης του σε κάθε στιγμή.
- 11) **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΥΓΡΩΝ**  
Μην βρέχετε τη μηχανή με υγρά και μην την εκθέτετε σε χώρους υγρούς. Μην την αφήνετε σε ανοιχτό χώρο.
- 12) **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ**  
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για την ισχύ της μηχανής που χρησιμοποιείτε και ανάλογο με το μήκος της, εγκεκριμένο και με γραμμή γείωσης. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.
- 13) **ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΠΙΑΝΟΝΤΑΣ ΜΟΝΟ ΤΟ ΒΥΣΜΑ**  
Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- 14) **ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΓΕΙΩΜΕΝΕΣ.**  
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες γειωμένες όπως ψυγεία, καλοριφέρ, σωλήνες και μεταλλικά κουφώματα, κλπ.

## **ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ**

Η στάθμη θορύβου αναφέρεται στο συνημμένο φύλλο είναι μία μέση τιμή της χρήσης, ενώ το επίπεδο των κραδασμών στα χέρια δεν μπορεί να προσδιοριστεί, επειδή εξαρτάται από το κομμάτι. Η χρήση του κομματιού με διαφορετικά υλικά και μορφές, η υπερβολική πίεση στο λειαντικό στοιχείο και την απουσία συντήρησης έχουν σημαντική επίδραση στο θόρυβο και τις δονήσεις. Ως εκ τούτου όλα τα προληπτικά μέτρα που λαμβάνονται για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω των υψηλών θόρυβου και το άγχος από τους κραδασμούς? Φοράτε ωτοασπίδες, αντικραδασμικά γάντια, κατασκευασμένα από τα διαλείμματα κατά την εργασία, κρατήστε το μηχάνημα και αποτελεσματική λειαντικά.

## ΔΙΑΡΚΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

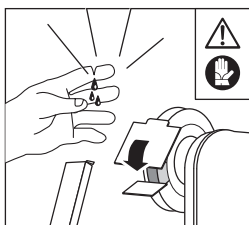
Οι απεικονίσεις αυτές δείχνουν τους κυριότερους κινδύνους στη χρήση της μηχανής. Διαβάστε προσεκτικά το γχειρίδιο οδηγιών της μηχανής.



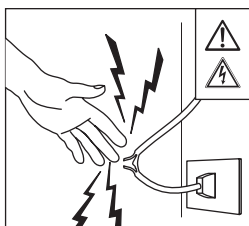
Εκτόξευση υλικού και σκόνης προς τα μάτια και του σώμα του χειριστή. Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα κατά της σκόνης.



Υψηλός θόρυβος παραγόμενος από τη μηχανή. Να φοράτε ωτοασπίδες.



Κινούμενα μέρη και αιχμηρά γνάφαλα που προκαλούν τραύματα στα χέρια. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και να διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας από την περιοχή λείανσης.



Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με κίνδυνο θανάτου. Μην αγγίζετε τα μέρη υπό ηλεκτρική τάση και διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας. Πριν από κάθε συντήρηση να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα τροφοδοσίας.

Σας συγχαιρούμε για την εξαιρετική επιλογή. Η νέα σας συσκευή, παραγόμενη σύμφωνα με υψηλά στάνταρ ποιότητας, θα σας εξασφαλίσει απόδοση και ασφάλεια διαχρονικά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, για να εκτελέσετε σωστά τη μεταφορά, τη θέση σε λειτουργία, την εκκίνηση, τη χρήση, την ακινητοποίηση και τη συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά και εφαρμόστε τις οδηγίες που ακολουθούν ανατρέχοντας στα σχέδια και στα

τεχνικά στοιχεία. Πριν ξεκινήσετε την εργασία εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με τη σωστή χρήση της μηχανής όντας βέβαιοι ότι γνωρίζετε να την σταματήσετε σε περίπτωση εκτακτης ανάγκης. Η ανορθόδοξη χρήση της μηχανής μπορεί να προκαλέσει σοβαρά τραύματα και ζημιές σε αντικείμενα. Να σκέφτεστε πάντα την ασφάλειά σας και να συμπεριφέρεστε αναλόγως.

Οι οδηγίες αυτές αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της μηχανής και πρέπει να τη συνοδεύουν σε περίπτωση επισκευής ή μεταπώλησης. Διατηρείτε επιμελώς και πάντα διαθέσιμη την παρεχόμενη τεκμηρίωση ώστε να μπορείτε να τη συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Οι οδηγίες αυτές αναφέρονται σε μια μηχανή που κατασκευάζεται σε διάφορα μοντέλα και με διαφορετικές διαμορφώσεις: ανάλογα με το μοντέλο που κατέχετε εφαρμόστε τις αντίστοιχες πληροφορίες.

Κάθε άλλη χρήση, διαφορετική από την υποδεικνυόμενη στις οδηγίες αυτές, μπορεί να προξενήσει ζημιά στη μηχανή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τα άτομα και τα αντικείμενα.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. Α-F)

- 1 ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
- 2 Διακόπτης ON "I" (αναμμένος) / OFF "O" (σβηστός)
- 3 Σώμα μηχανής
- 4 Προστατευτικό κάλυμμα
- 5 Προστασία διαφανής ρυθμιζόμενη
- 6 Προστασία αντισπινθηριστική ρυθμιζόμενη
- 7 Πάγκος απόθεσης κομματιού ρυθμιζόμενος
- 8 Τύπος 1 Δίσκος επίπεδος
- 9 Τροχός λείανσης ίσιος με νερό (αν υπάρχει)
- 10 Κυκλική βούρτσα (αν υπάρχει)
- 11 Λεκανίτσα νερού (αν υπάρχει)
- 12 Πώμα για άδειασμα νερού (αν υπάρχει)
- 13 Εξαγωνικό παξιμάδι
- 14 Φλάντζα
- 15 Καθορισμός τρύπες
- 16 Διαφορικός διακόπτης «προστασίας από ηλεκτροπληξία» (αν υπάρχει)

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΑΜΠΩΝ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΩΝ (ΕΙΚ. Β)

- 1 Μοντέλο μηχανής
- 2 Τεχνικά στοιχεία.
- 3 Σήματα πιστοποίησης (αν υπάρχουν).
- 4 Κωδικός μηχανής/Αριθμός παρτίδας και το έτος κατασκευής της μηχανής. Τα 2 πρώτα ψηφία δηλώνουν το έτος.
- 5 **ΠΡΟΣΟΧΗ!**
- 6 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση.
- 7 Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες και μάσκες προστασίας κατά της σκόνης.
- 8 Είναι υποχρεωτικό να φοράτε προστατευτικά γάντια.
- 9 Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει, συνεπώς, να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα

κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.

V	volt
Hz	hertz
~	εναλλασσόμενο ρεύμα
W	watt
mm	χιλιοστά
min	λεπτό
min <sup>-1</sup>	στροφές ανά λεπτό
dB	decibel

## ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΕΙΚ. C)

**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Ο Κατασκευαστικός Οίκος αποποιείται κάθε ευθύνης για τις ενδεχόμενες ζημιές, άμεσες ή/και έμμεσες, προκαλούμενες από εσφαλμένες εγκαταστάσεις και συνδέσεις.

**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Πριν διενεργήσετε τις ακόλουθες εργασίες βεβαιωθείτε ότι το βύσμα της μηχανής είναι αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Η μηχανή διαθέτει ορισμένα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα και πριν τη χρησιμοποιήσετε πρέπει να την καθαρίσετε και να την εγκαταστήσετε.

Στην επιλογή της θέσης της μηχανής είναι σκόπιμο να λάβετε υπόψη:

- η προβλεπόμενη θέση να μην έχει υγρασία και να προστατεύεται από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.
- η περιοχή απόθεσης να είναι απόλυτα επίπεδη, σε ένα αντιολισθηρό δάπεδο και με κατάλληλη ανοχή φορτίου.
- περίξ της μηχανής να έχει προβλεφθεί μια ευρύχωρη περιοχή χωρίς εμπόδια.
- ο χώρος να φυλάγεται και να κλείνει απαγορεύοντας την ελεύθερη πρόσβαση.
- να υπάρχει καλός φωτισμός.
- να είναι τοποθετημένη πλησίον του γενικού διακόπτη με διαφορικό.
- η εγκατάσταση τροφοδοσίας να διαθέτει γείωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- η θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται μεταξύ 10° και 35°C
- το περιβάλλον εργασίας να μην είναι εκτεθειμένο σε ατμόσφαιρα με πιθανότητα έκρηξης.

Αφαιρέστε το επάνω μέρος της συσκευασίας και ελέγξτε οπτικά για την τέλεια ακεραιότητα της μηχανής και των εξαρτημάτων. Στο σημείο αυτό αφαιρέστε τη συσκευασία και προχωρήστε σε έναν επιμελή καθαρισμό για την απομάκρυνση ενδεχομένων προστατευτικών λαδιών που χρησιμοποιούνται στη μεταφορά.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ

Προμηθευτείτε έναν πάγκο (δεν παρέχεται) στον οποίο θα αποθέσετε τη μηχανή και μια σειρά μπουλονιών (δεν παρέχεται) για να τη στερεώσετε σε αυτόν.

Προχωρήστε στη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας.

Το ύψος του πάγκου απόθεσης (7, εικ.Α) πρέπει να βρίσκεται περίπου στο ύψος των αγκώνων σας.

## ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΤΩΝ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

Πριν ξεκινήσετε θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο τροχός/βούρτσα είναι κατάλληλα σφιγμένες από το παξιμάδι (13 Fig.F) να εκτελεί ερμηνεύονται και να εφαρμόζονται οι οδηγίες στο κεφάλαιο 'ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ'.

## ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΣ ΠΗΓΚΟΣ ΑΠΟΘΕΣΗΣ

Μοντάρτε τον πάγκο απόθεσης (7, εικ.Α) στο κάλυμμα (4, εικ.Α) σε οριζόντια θέση, ρυθμίστε τον σε μια απόσταση 2 mm το πολύ από το δίσκο (εικ.С) και στερεώστε τον καλά.

## ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΑΝΤΙΣΠΙΝΘΗΡΙΣΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Μοντάρτε την αντισπινθηριστική προστασία (6, εικ.Α) στο κάλυμμα(4,

εικ.Α) σε κάθετη θέση στην όψη του δίσκου, ρυθμίστε την σε μια απόσταση 2 mm το πολύ από το δίσκο (εικ.С) και στερεώστε την καλά.

## ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΔΙΑΦΑΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Μοντάρτε τη διάφανη προστασία (5, εικ.Α) στον αντισπινθηριστικό φορέα (6, εικ.Α), τοποθετήστε απέναντι από τη μηχανή και ρυθμίστε την έτσι που να καλύπτει εξ ολοκλήρου το δίσκο και τον πάγκο απόθεσης, στερεώστε την καλά.

## ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΝΕΡΟ ΤΡΟΧΟΥ ΣΕ ΟΡΘΗ ΓΩΝΙΑ

Βεβαιωθείτε ότι το λαστιχένιο πώμα (12, εικ.Α) κλείνει καλά την οπή εκκένωσης που βρίσκεται στη λεκανίτσα (11, εικ.Α), κατόπιν χύστε στη λεκανίτσα περίπου 0,4 λίτρα νερού προσέχοντας να μη το χύσετε στη μηχανή. Προσοχή: μη χύνετε νερό στο δίσκο ?150 που πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στεγνός!

Ελέγξτε αν οι δίσκοι στρέφονται ελεύθερα χωρίς εμπόδια στρέφοντάς τους με το χέρι για μερικές στροφές με τη μηχανή σβηστή.

Βεβαιωθείτε ότι μοντάρτε σωστά όλα τα μέρη, ελέγξτε τη σταθερότητα της συναρμολόγησης και της μηχανής.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Πριν εκκινήσετε τη μηχανή είναι υποχρεωτικό να φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά (δεν παρέχονται με τη μηχανή).

**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Κατά την εκκίνηση και το σταμάτημα της μηχανής φροντίστε ώστε κανείς να μην πλησιάζει στη μηχανή. Διατηρείτε μια απόσταση ασφαλείας πλευρικά και όχι πρόσθια της μηχανής.




## ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- 1) Ελέγξτε αν ο διακόπτης (2 εικ. Α) είναι σε θέση OFF "Ο" (σβηστός).

- 2) Ελέγξτε αν οι δίσκοι και η βούρτσα (αν υπάρχει) (8,9,10 εικ. Α) έχουν χαλάσει.
- 3) Ελέγξτε αν όλες οι προστασίες και οι πάγκοι απόθεσης είναι ρυθμισμένα και καλά στερωμένα (4-5-6-7 εικ. Α).
- 4) Ελέγξτε να μην υπάρχουν ξένα σώματα σε επαφή με τους δίσκους ή με τη βούρτσα (αν υπάρχει) και να στρέφονται ελεύθερα.
- 5) 4. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου (1 εικ. Α) στην πρίζα.
- 6) Τοποθετηθείτε πλευρικά της μηχανής εκτός του πάγκου περιστροφής των δίσκων και βεβαιωθείτε ότι πρόσωπα και ζώα βρίσκονται μακριά.
- 7) Για την εκκίνηση πιέστε το διακόπτη σε θέση ON "I" (αναμμένο).
- 8) Περιμένετε ώσπου η μηχανή να φτάσει στις στροφές λειτουργίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ορισμένες μηχανές διαθέτουν διαφορικό διακόπτη, θα χρειαστεί να κάνετε reset στο διακόπτη πιέζοντας το σχετικό κουμπί κάθε φορά που το βάζετε στο βύσμα τροφοδοσίας (βλέπε κεφάλαιο <κινητό διαφορικό διακόπτη προστασίας από ηλεκτροπληξία >)

#### **ΔΙΑΦΟΡΙΚΟΣ ΚΙΝΗΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ/ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ (αν υπάρχει)**

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε εκκίνηση της μηχανής διενεργείτε μια δοκιμή λειτουργίας ενεργοποιώντας το κουμπί «TEST».
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε ή να ανοίξετε το διακόπτη. Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να τον αντικαταστήσετε ολοκληρωτικά μαζί με το καλώδιο τροφοδοσίας.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η διάταξη αυτή δεν αντικαθιστά τα εξαρτήματα ηλεκτρικής ασφάλειας της γραμμής τροφοδοσίας, υποχρεωτικά σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και οδηγίες. Συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Είναι ένα εξάρτημα πρόσθετης ασφαλείας που διακόπτει

αυτόματα την τροφοδοσία σε περίπτωση ηλεκτρικής διασποράς προς το έδαφος.

Για τη καλή λειτουργία του είναι σημαντικό:

- να είναι πάντα σε κατακόρυφη θέση
  - να είναι πάντα καθαρό και χωρίς σκόνη ή νερό
  - η ηλεκτρική γραμμή γείωσης στην οποία συνδέεται να λειτουργεί τέλεια
  - να έχει ελεγχθεί η λειτουργία του πριν την εκκίνηση της μηχανής (βλέπε στη συνέχεια).
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα τροφοδοσίας. Στο διακόπτη υπάρχουν δύο κουμπιά, που πιέζονται διαδοχικά και ένα ενδεικτικό φωτάκι:
- κουμπί «RESET» για την ενεργοποίηση της μηχανής στην εκκίνηση: το ενδεικτικό φωτάκι γίνεται κόκκινο.
  - κουμπί "TEST" για να δοκιμαστεί η λειτουργία του διακόπτη: Το ενδεικτικό φωτάκι γίνεται μαύρο και ο διακόπτης την ηλεκτρική τροφοδοσία, συνεπώς δεν μπορείτε να εκκινήσετε τη μηχανή παρά μόνο με την εκ νέου πίεση του κουμπιού ?RESET?.

Στην περίπτωση που το ενδεικτικό φωτάκι παραμένει κόκκινο μετά το πάτημα του «TEST» ή στην περίπτωση που η διάταξη παρεμβαίνει κατά τη χρήση της μηχανής, μη τη χρησιμοποιείτε αλλά φέρτε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο για την επισκευή.

#### **ΔΟΚΙΜΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΧΩΡΙΣ ΦΟΡΤΙΟ.**

Στην πρώτη εκκίνηση της νέας μηχανής ή αν αντικαταστήσατε το δίσκο ή τη βούρτσα, λειτουργήστε χωρίς φορτίο για περίπου 5 λεπτά. Για τις επόμενες εκκινήσεις λειτουργήστε χωρίς φορτίο για περίπου 1 λεπτό. Αν παρατηρήσετε ανωμαλίες λειτουργίας σβήστε τη μηχανή και συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αναζήτηση βλαβών και επιτρεπτές επεμβάσεις».

#### **ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ**

- 1) Για να σταματήσετε τη μηχανή πιέστε το διακόπτη σε θέση OFF ?O? (σβηστό).
- 2) Τοποθετηθείτε πλευρικά της μηχανής εκτός του πάγκου περιστροφής των δίσκων και βεβαιωθείτε ότι πρόσωπα και ζώα βρίσκονται μακριά μέχρι την πλήρη ακινητοποίηση της μηχανής.

Ο κινητήρας, τα μηχανικά στρεφόμενα μέρη και οι δίσκοι στρέφονται ακόμη για διάφορα δευτερόλεπτα και μετά το σβήσιμο της μηχανής. Κατά τη φάση ακινητοποίησης οι δίσκοι δεν πρέπει να αγγίζονται.

Όταν δεν εργάζεστε να σβήνετε τη μηχανή και βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

#### **ΤΥΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ (ΕΙΚ. Η)**

Η μηχανή προορίζεται για μη συνεχή χρήση. Βλέπε τον «Τύπο Χρήσης» στα τεχνικά στοιχεία και χρησιμοποιείτε την μόνο με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

Ο κύκλος εργασίας αποτελείται από μια περίοδο εργασίας και από μια περίοδο παύσης. Ο σκοπός είναι να αποφευχθούν υπερβολικές υπερθερμάνσεις και βλάβες στον κινητήρα.

Παράδειγμα: με χρήση 'S2 5 min. ' η περίοδος εργασίας της μηχανής είναι το πολύ 5 λεπτά, ακολουθούμενη από μια περίοδο παύσης, αναγκαία ώστε η μηχανή να κρυώνει μέχρι την επίτευξη της αρχικής θερμοκρασίας. Η περίοδος παύσης ποικίλει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος και από το μεγαλύτερο ή μικρότερο αερισμό.

#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Αφού διαβάσετε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας, εκτελέστε ευσυνειδητά τις συμβουλές αυτές που θα σας επιτρέψουν να πετύχετε τις μέγιστες επιδόσεις της μηχανής σας. Προχωρήστε ήρεμα. Μόνο αφού αποκτήσετε καλή εμπειρία θα καταφέρετε να εκμεταλλευτείτε σε βάθος τις δυνατότητες.

#### **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΞΗΡΑΣ ΤΡΟΧΟΥ ΣΕ ΟΡΘΗ ΓΩΝΙΑ**

Το προς κατεργασία κομμάτι πρέπει να είναι επαρκώς μεγάλο για να πιαστεί με τα δύο χέρια. Τεθείτε απέναντι της μηχανής, αποθέστε το κομμάτι στον πάγκο απόθεσης και ελέγξτε την κίνησή του μέσω της διαφανούς προστασίας (εικ. L).

Πλησιάστε το κομμάτι αργά προς τον πάγκο εργασίας του δίσκου. Προσέξτε να κρατάτε σταθερά το κομμάτι στον πάγκο απόθεσης; Το κομμάτι τείνει να καμπυλώσει στη διεύθυνση περιστροφής του δίσκου. Αποφεύγετε να δουλεύετε μικρά ή λεπτά κομμάτια που μπορούν εύκολα να ξεφύγουν από τη λαβή των χεριών και να εισχωρήσουν μεταξύ δίσκου και προστασιών προκαλώντας επικίνδυνες καταστάσεις.

Απαγορεύεται να δουλεύετε το κομμάτι χρησιμοποιώντας τα δύο πλευρά και τις προεξοχές του δίσκου: χρησιμοποιείτε μόνο το πρόσθιο επίπεδο του δίσκου. Η πίεση του κομματιού στο δίσκο πρέπει να γίνει απαλά, βαθμιαία και σύντομα.

Όταν ακονίζετε ή ξακρίζετε ένα κομμάτι παράγεται θερμότητα: συνεπώς είναι καλό να έχετε στον πάγκο εργασίας ένα δοχείο με νερό για να μπορείτε να ψύχετε το κομμάτι. Απαγορεύεται, όμως, να βρέχετε το δίσκο και τη μηχανή!

Για την αναγέννηση της επιφάνειας εργασίας του δίσκου ή για να ακυρώσετε μια διαμόρφωση οβάλ προτείνεται να καταργαστεί με ένα ειδικό εργαλείο αναγέννησης. Απευθυνθείτε στον μεταπωλητή σας. Οι εργασίες αυτές γίνονται με κατάλληλο εργαλείο και με όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας.

Με τη χρήση της μηχανής θα υπάρξει μια φθορά του δίσκου με συνεπαγόμενη μείωση της διαμέτρου του. Είναι υποχρεωτικό γι αυτό να ρυθμίζετε συνεχώς τη θέση του πάγκου απόθεσης και του αντισπινθηριστικού (εικ. C). Όταν η τιμή αυτή δεν μπορεί να τηρηθεί είναι υποχρεωτικό να αντικαταστήσετε το δίσκο.

Η παραγόμενη σκόνη εναποτίθεται και στο εσωτερικό των προστατευτικών καλυμμάτων, γι αυτό θα πρέπει να φροντίσετε να τα ξεμοντάρετε και να τα καθαρίζετε περιοδικά.

### **ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΑΣ**

Πλησιάστε το κομμάτι αργά προς τον πάγκο εργασίας του δίσκου. Προχωρήστε εφαρμόζοντας ελαφρές πιέσεις για μικρό χρόνο.

Προσέξτε να κρατάτε σταθερό το κομμάτι χωρίς να το αποθέσετε στη μηχανή. Το κομμάτι τείνει να προσαρμστεί στην κατεύθυνση περιστροφής της βούρτσας. Αποφεύγετε να δουλεύετε μικρά ή λεπτά κομμάτια που μπορούν εύκολα να ξεφύγουν από τη λαβή των χεριών και να εισχωρήσουν μεταξύ βούρτσας και προστασιών προκαλώντας επικίνδυνες καταστάσεις.

### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΣΕ ΟΡΘΗ ΓΩΝΙΑ**

Το νερό που περιέχεται στη λεκανίτσα πρέπει να επαρκεί για να διατηρεί συνεχώς βραγμένη την επιφάνεια εργασίας του δίσκου. Μην βάζετε πολύ νερό και μη βρέχετε τη μηχανή.

Αποθέστε το προς ακόνισμα κομμάτι κόντρα στον δίσκο και ενδεχομένως το άλλο άκρο σε ένα από τις βαθμίδες της λεκανίτσας ανάλογα με τη γωνία ακονίσματος που θα κάνετε. Μετά τη χρήση αδειάστε τη λεκανίτσα χρησιμοποιώντας το πάμα εκκένωσης.

### **ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ)**

Όταν αποφασίσετε να αντικαταστήσετε το δίσκο ή τη βούρτσα πρέπει να ακολουθήσετε ορισμένες υποδείξεις πολύ σημαντικές:

- 1) Χρησιμοποιήστε δίσκους και βούρτσες ποιότητας με κατάλληλα χαρακτηριστικά για τη μηχανή που χρησιμοποιείτε με βάση τα τεχνικά στοιχεία αυτής. Ο μεταπωλητής σας μπορεί να σας βοηθήσει για την πλέον κατάλληλη επιλογή. Διατηρήστε και τις ενδεχόμενες οδηγίες που σας παρέχονται. Αν αντικαταστήσετε το δίσκο σε νερό ζητήστε οπωσδήποτε τον τύπο για νερό.
- 2) Μη χρησιμοποιείτε δίσκους και βούρτσες αμφίβολης προέλευσης. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους αν δεν διαθέτουν 2 δίσκους από χαρτόνι που χρησιμεύουν για τη σωστή συναρμολόγηση μεταξύ φλαντζών και δίσκων. Πρέπει να φέρουν το όνομα του κατασκευαστή, τις ονομαστικές διαστάσεις, το αρκτικόλεξο του υλικού και τον ποίο κατασκευάστηκε, τον μέγιστο αριθμό στροφών (ή τη μέγιστη ταχύτητα χρήσης) και τη μάρκα.
- 3) Ο αριθμός στροφών (ή ταχύτητα), οι διαστάσεις και το σχήμα είναι βασικά στοιχεία για την επιλογή. Ο αριθμός στροφών πρέπει να είναι πάντα μεγαλύτερος ή ίσος με εκείνον που αναγράφεται στη μηχανή, μη χρησιμοποιείτε δίσκους ή βούρτσες με αριθμό στροφών μικρότερο εκείνου της μηχανής. Οι διαστάσεις και το σχήμα πρέπει να είναι ίδια με εκείνα που αναφέρονται στα δεδομένα της μηχανής. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους και βούρτσες με διαστάσεις ή σχήματα μη συμβατά με τη μηχανή.
- 4) Να κάνετε πάντα έναν οπτικό έλεγχο. Ο δίσκος δεν πρέπει να παρουσιάζει σπασίματα ή ραγίσματα ή να είναι οβάλ, αν χαλάσει πρέπει να καταστραφεί. Η βούρτσα δεν πρέπει να φέρει σκουριά ή να είναι ελαττωματική.
- 5) Πριν τη συναρμολόγηση εκτελέστε μια δοκιμή ήχου του δίσκου. Με ένα σπάγκο κρεμάστε το δίσκο και με ξύλινη ή πλαστική λαβή ενός κατσαβιδιού (μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά μέρη) χτυπήστε τον ελαφρά σε τρία σημεία στο πλάι. Ένας δίσκος ακεραίος παράγει ένα καθαρό ήχο, ένας χαλασμένος δίσκος παράγει ένα ήχο υπόκωφο και με δονήσεις. Αν χαλάσει πρέπει να καταστραφεί.

Η επιχείρησή σας παρέχει μια πλήρη σειρά δίσκων και βούρτσων κατάλληλων για τη μηχανή σας, που μπορείτε να τα αποκτήσετε από τον μεταπωλητή σας.

### **ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ (ΕΙΚ. F)**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από κάθε αντικατάσταση τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF «Ο» (σβηστό) και αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα της μηχανής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συναρμολόγηση του δίσκου ή της βούρτσας πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους κανόνες



## της τέχνης. Μια εσφαλμένη συναρμολόγηση παραγεί κινδύνους πολύ σοβαρούς.

Για την αντικατάσταση προχωρήστε όπως αναφέρεται στη συνέχεια. Η εργασία πρέπει να γίνει από έμπειρο άτομο. Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

### Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΣΕ ΟΡΘΗ ΓΩΝΙΑ ΞΗΡΟΣ

- 1) Τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF (σβηστό) και βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- 2) Για τη σωστή διενέργεια της επόμενης συναρμολόγησης, παρατηρήστε προσεκτικά τα διάφορα εξαρτήματα πριν προχωρήσετε.
- 3) Ξεμοντάρτε τον πάγκο απόθεσης (7, εικ. Α), την αντισπινθηριστική προστασία (6, εικ. Α) και το πλευρικό προστατευτικό κάλυμμα (4, εικ. Α).
- 4) Ξεβιδώστε τελειώς το παξιμάδι ασφάλισης (13, εικ. F). Προσέξτε ώστε ο δίσκος αριστερά να έχει το παξιμάδι με το αριστερό σπείρωμα και για να το ξεβιδώσετε στρέψτε το δεξιόστροφα, ενώ ο δίσκος δεξιά έχει το παξιμάδι με το δεξιό σπείρωμα και για να το ξεβιδώσετε στρέψτε το αριστερόστροφα.
- 5) Βγάλτε τη φλάντζα (14, εικ. F) και το δίσκο (8, εικ. Α); η δεύτερη φλάντζα πρέπει να παραμείνει χωμένη στον άξονα.
- 6) Η εισαγωγή του δίσκου στον άξονα κινητήρα πρέπει να είναι ακριβής χωρίς τζόγο και να γίνει χωρίς ζορίσματα και χωρίς τη βοήθεια εργαλείων.
- 7) Ξαναμοντάρτε τη φλάντζα (14, εικ. F) και σφίξτε το παξιμάδι (13, εικ. F) χωρίς να ζορίσετε πολύ για να μη χαλάσετε το δίσκο.
- 8) Ξαναμοντάρτε το πλευρικό προστατευτικό κάλυμμα (4, εικ. Α), Ξαναμοντάρτε την αντισπινθηριστική προστασία (6, εικ. Α), Ξαναμοντάρτε τον πάγκο απόθεσης (7, εικ. Α) και ρυθμίστε τη διαφανή προστασία (5, εικ. Α).
- 9) Ελέγξτε αν όλα Ξαναμονταρίστηκαν σωστά.
- 10) Στρέψτε το δίσκο με τα χέρια για να ελέγξετε αν μπορεί να στραφεί ελεύθερα.
- 11) Συνδέστε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα.
- 12) Για την εκκίνηση ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφ. ?Εκκίνηση και σταμάτημα? και κάνετε μια δοκιμή λειτουργίας χωρίς φορτίο.
- 13) Η βούρτσα, αν υπάρχει, απαιτεί την ίδια διαδικασία αποσυναρμολόγησης/ συναρμολόγησης του δίσκου. Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας χεριών.

### Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΣΕ ΟΡΘΗ ΓΩΝΙΑ ΝΕΡΟ

- 1) Τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF (σβηστό) και αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- 2) Για τη σωστή διενέργεια της επόμενης συναρμολόγησης, παρατηρήστε προσεκτικά τα διάφορα εξαρτήματα πριν προχωρήσετε.
- 3) Αδειάστε το νερό που υπάρχει στη λεκανίτσα.

- 4) Για τη διευκόλυνση της εργασίας αντικατάστασης αποσυνδέστε τη μηχανή από τον πάγκο εργασίας.
- 5) Ξεβιδώστε τα 3 μπουλόνια που στερεώνουν τη λεκανίτσα.
- 6) Ξεμοντάρτε τη λεκανίτσα (11, εικ.Α) τραβώντας την προς τα κάτω.
- 7) Ξεβιδώστε τελειώς το παξιμάδι ασφάλισης (13, εικ. F).
- 8) Βγάλτε τη φλάντζα (14, εικ. F) και το δίσκο (9, εικ. Α); η δεύτερη φλάντζα πρέπει να παραμείνει χωμένη στον άξονα.
- 9) Η εισαγωγή του δίσκου στον άξονα κινητήρα πρέπει να είναι ακριβής χωρίς τζόγο και να γίνει χωρίς ζορίσματα και χωρίς τη βοήθεια εργαλείων.
- 10) Ξαναμοντάρτε τη φλάντζα (14, εικ. F) και σφίξτε το παξιμάδι (13, εικ. F) χωρίς να ζορίσετε πολύ για να μη χαλάσετε το δίσκο.
- 11) Ξαναμοντάρτε τη λεκανίτσα (11, εικ.Α) χώνοντάς την από κάτω προς τα πάνω.
- 12) Ξεβιδώστε τα 3 μπουλόνια που στερεώνουν τη λεκανίτσα.
- 13) Στερεώστε εκ νέου τη μηχανή στον ντάγκο εργασίας.
- 14) Ελέγξτε ότι Ξαναμοντάρτε όλα με σωστό τρόπο.
- 15) Συνδέστε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα.
- 16) Για την εκκίνηση ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφ. ?Εκκίνηση και σταμάτημα? και κάνετε μια δοκιμή λειτουργίας χωρίς φορτίο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση τοποθετήστε το διακόπτη στο OFF «Ο» (σβηστό) και αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία αποσυνδέοντας το βύσμα της μηχανής.

**ΠΡΟΣΟΧΉ!** Μην παραβιάζετε ή προσπαθείτε να επισκευάσετε μέρη του κινητήρα ή ηλεκτρικά μέρη.

Η διάρκεια και το κόστος λειτουργίας της μηχανής εξαρτώνται και από συνεχή και ευσυνειδητή συντήρηση, να τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Να καθαρίζετε τακτικά και να φροντίζετε τη μηχανή σας, θα εξασφαλίσετε τέλεια αποδοτικότητα και μακρά διάρκεια ζωής αυτής.
- Καθαρίζετε τη μηχανή με μια μαλακή βούρτσα ή ένα πανί.
- Μη ψεκάζετε ή βρέχετε με νερό τη μηχανή.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα, απορρυπαντικά ή διάφορους διαλύτες, θα μπορούσατε να καταστρέψετε τη μηχανή ανεπανόρθωτα. Τα πλαστικά μέρη προσβάλλοντα εύκολα από χημικούς παράγοντες.
- Περιοδικά να απομακρύνετε τη σκόνη που εναποτίθεται στο εσωτερικό των προστατευτικών καλυμμάτων των δίσκων.
- Μηχανές τροχού σε ορθή γωνία με το νερό: αδειάστε το νερό που υπάρχει στη λεκανίτσα.



## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Η μηχανή δεν εκκινεί ή σταματάει και δεν ξεκινάει	Απουσία ηλεκτρικής ενέργειας	Ελέγξτε αν ο διακόπτης είναι στη θέση ON 'I' (αναμμένο)
		Ελέγξτε την προέκταση (αν υπάρχει)
		Ελέγξτε το γενικό διακόπτη της εγκατάστασης τροφοδοσίας
Η μηχανή δονείται υπερβολικά	Δίσκοι που έγιναν οβάλ	Αντικαταστήστε τους δίσκους
	Μη κατάλληλη στερέωσης της μηχανής	Βελτιώστε τη στερέωση της μηχανής στον πάγκο εργασίας
Οι δίσκοι παρουσιάζουν θραύσεις	Δίσκοι ανεπανόρθωτα χαλασμένοι	Αντικαταστήστε με νέους δίσκους και καταστρέψτε αυτούς που αντικαθιστάτε

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν αφού διενεργήσετε τις ενδεδειγμένες επεμβάσεις η μηχανή δεν λειτουργεί σωστά ή σε περίπτωση ανωμαλιών διαφορετικών από τις αναφερόμενες, σβήστε την και φέρτε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ζητώντας αυθεντικά ανταλλακτικά. Να αναφέρετε πάντα το μοντέλο μηχανής και τον αριθμό μητρώου που υπάρχουν στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση να καθαρίζετε προσεκτικά όλη τη μηχανή και τα εξαρτήματά της (βλέπε παράγραφο συντήρησης).
- Να αποθέτετε τη μηχανή μακριά από παιδιά, σε θέση σταθερή και ασφαλή και σε χώρο ξηρό, ήπιο και χωρίς σκόνη.
- Προστατεύστε τη μηχανή από το άμεσο φως, διατηρήστε τη κατά το δυνατόν στο σκοτάδι ή σε σκιερό χώρο.
- Μην κλείνετε τη μηχανή σε νάιλον σακούλες, μπορεί να σχηματιστεί υγρασία και να προξενηθεί ζημιά στη μηχανή.
- Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία για να προστατεύετε τη μηχανή.
- Οι δίσκοι και οι βούρτσες πρέπει να διατηρούνται σε χώρο ξηρό και σε θερμοκρασία σταθερή και πρέπει να προστατεύονται επιμελώς από ενδεχόμενα χτυπήματα.

## ΔΙΑΛΥΣΗ



Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απορρίμματα μπορεί να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Δεν πρέπει, συνεπώς, να διατίθενται με τα οικιακά αλλά μέσω χωριστής συλλογής στα αντίστοιχα κέντρα συλλογής ή να παραδίνονται στον μεταπωλητή σε περίπτωση απόκτησης νέας ανάλογης συσκευής. Η αυθαίρετη διάθεση των απορριμμάτων συνεπάγεται την επιβολή διοικητικών ποινών.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν προστατεύεται από το νόμο από κάθε μη συμμόρφωση σε σχέση με τα δηλωθέντα χαρακτηριστικά αρκεί να έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, να μην έχει παραβιαστεί με κανένα τρόπο, να μην έχει επισκευαστεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό και, όπου προβλέπεται, να έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά ανταλλακτικά. Ωστόσο, αποκλείονται αναλώσιμα ή/και εξαρτήματα που υπόκεινται σε ιδιαίτερη φθορά όπως για παράδειγμα μπαταρίες, λυχνίες, στοιχεία κοπής και φινιρίσματος, κλπ. Παραδώστε το προϊόν στον μεταπωλητή ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης, δείχνοντας την απόδειξη αγοράς.

Τροποποιήσεις: κείμενα, εικόνες και δεδομένα αντιστοιχούν στο στάνταρ που διαμορφώθηκε κατά την εποχή εκτύπωσης του παρόντος εγχειριδίου. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα ενημέρωσης της τεκμηρίωσης αν επιφερθούν τροποποιήσεις στη μηχανή, χωρίς να γι αυτό να συντρέχει καμία υποχρέωση.

Κανένα μέρος της δημοσίευσης αυτής και της συνημμένης τεκμηρίωσης της μηχανής δεν μπορεί να αναπαρχθεί χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.

